Agrandissement de l'usine de Kitimat

(voir page 21)

Le Lingot

Un journal du Saguenay

VOLUME XII — ARVIDA, JEUDI, 21 OCTOBRE 1954 — Numéro 18

Un aluminium plus pur nous donne: un marché plus sûr!

La réputation de notre compagnie est entre les mains des employés de tous les départements. — Défendons-là !

Chacun sait que 15% environ de notre production d'aluminium seulement est vendue au Canada alors que les 85% restant trouvent acheteurs dans le monde. Cela veut dire que nous avons à faire face sur les marchés à la concurrence étrangère dans les domaines du prix et de la qualité.

En quoi le facteur qualité est-il si important ?

Lors d'une interview qu'ont bien voulu nous accorder M. D.-F. Malone, surintendant des salles de cuves, et M. W.L. Cox, son adjoint, nous leur avons posé cette question.

"Disons premièrement que notre réputation dépend entièrement de la qualité de notre produit, d'affirmer M. D.-F. Malone. C'est ce qui constitue en un mot notre force. Deuxièmement, la responsabilité de cette qualité repose sur tous les départements directement. Troisièmement, il est facile de conclure que la propreté joue un rôle de premier plan dans cet effort".

La qualité de notre lingot d'aluminium nous permet de maintenir ouverts nos marchés. Une réputation exige des années à s'asseoir, mais un manque d'attention ou tout relâchement peut faire diminuer nos possibilités de vente en un temps beaucoup plus court que nous le pensons. Une qualité moindre annihilerait nos marchés et ne nous permettrait plus de travailler à la cadence actuelle. Les commandes s'évanouiraient à notre grand désavantage, le travail baisserait entraînant les tristes conséquences de mises-à-pied et de misère dans les foyers vivant heureux auparavant.

Considérons la qualité en tant que pureté du métal.

C'est à M. W.-L. Cox que nous sommes adressés à ce sujet.

"Du fait que l'aluminium est produit dans les salles de cuves, nous répondit M. W.-L. Cox, on pourrait en déduire que les employés des salles de cuves tiennent en leur main la responsabilité d'un haut degré de pureté du métal. C'est certainement le cas, mais jusqu'à un certain point. En effet, les salles de cuves ne font qu'utiliser les matériaux exigés pour

(Suite à la page 3

Le referendum aura lieu les 27 et 28 octobre

Le referendum au sujet de la prohibition aura lieu à Arvida, les 27 et 28 octobre. C'est la cinquième fois dans l'histoire d'Arvida que le règlement no 13 est porté devant les contribuables pour rappel.

Ce règlement 13, prohibant la vente des liqueurs alcooliques dans les limites de la cité d'Arvida, est en vigueur depuis le 10 avril 1929.

Mercredi et jeudi prochain, soit les 27 et 28, le bureau de votation, situé à la chambre 11, édifice B, 339 rue Davis, sera ouvert de 10 heures du matin à 5 heures de l'après-midi.

Cette année, Arvida compte quelque huit cents propriétaires qui ont, par le fait même, le privilège de se prévaloir de leur droit de vote.

Records de sécurité

Au cours de la dernière séance non moins de 16 groupes de sécurité n'ont eu aucun accident de travail avec perte de temps. Ces groupes sont les suivants:

Groupe 1, Salles de cuves 20-26; groupe 2, Salles de cuves 40-42; groupe 3, Salles de cuves 43-45; groupe 4, Salles de cuves 46-48; groupe 6, Salles de cuves 52-54; groupe 7, Salles de cuves 55-57; groupe 8 Service, Contrôle et Revêtement des salles de cuves 20-45; groupe 9, Service, Contrôle et Revêtement des salles de cuves 46-57; groupe 11, Refonte et Expédition 34, Laminoir; groupe 12, Département électrique; groupe 13, Atelier mécanique, Usine de vapeur et Garage; groupe 15, Entretien mécanique, Division de la Réduction et de la Fabrication; groupe 18, Usine de Minerai No 2; groupe 19, Usine de Minerai No 1; groupe 20, Fluorure; groupe 22, Divers.



ILS ATTENDENT LES DAMES. Ces trois contremaîtres des usines d'Alcan qui se font beaux en attendant les dames, sont de gauche à droite, MM. F. Verhelle, contremaître à la Fonderie, qui enlève la poussière de son gilet; Edmond Parisé, contremaître de la Forge, peigne son abondante toison pendant que M. Fred Courville, contremaître au Chemin de Fer des usines et au camionnage, ajuste sa cravate. Ils attendent la visite des épouses de leurs employés, qui ont accumulé plus de 500,000 heures sans accident avec perte de temps.

A la Caisse Populaire d'Arvida

Un actif de plus de $844,000

La Caisse Populaire d'Arvida, sous la gérance de M. François Laroche, est l'une des Caisses Populaires les plus actives de la région du Saguenay-Lac-St-Jean, avec un actif de $844,000.

La Caisse Populaire d'Arvida vient au quatrième rang des 71 caisses régionales, après Alma, qui a un actif de $900,000 et Jonquière et Chicoutimi, qui dépassent le million de dollars.

Parmi ces caisses populaires affiliées à l'Union régionale, il y en a neuf autres qui ont un actif de plus de $250 mille.



REPRESENTANTS DE L'INDONESIE EN VISITE AU SAGUENAY: Un groupe de représentants du gouvernement de l'Indonésie ont visité rapidement nos usines d'Arvida et de Shipshaw samedi dernier. Ils venaient d'Ottawa où ils ont assisté à la récente réunion du Plan Colombo. L'honorable Jean Lesage, ministre du Nord Canadien et des ressources naturelles devait les accompagner au Saguenay, mais des engagements de toute dernière minute l'ont empêché de le faire. Le groupe était sous la direction de M. A.-P. Bissonnet, du département du Commerce. Le midi les autorités d'Alcan recevaient les visiteurs à un déjeuner au Saguenay Inn où cette photo a été prise. L'on remarque de gauche à droite, assis, MM. B.-E. Bauman, gérant adjoint des usines, Dato Nik Kamil, de la Fédération de la Malaisie. E.-H. Eberts, surintendant des propriétés, Son Excellence l'ambassadeur du Japon au Canada, Dr Koto Matsudaira, et le Dr Djuanda, directeur du département des programmes industriels. Deuxième rangée, MM. A.-P. Bissonnet, A.-B. Lubis, du Ministère des affaires étrangères, Achmad Ali, du département des programmes industriels, Sugeng Achmad, du ministère de l'Agriculture, Dr Soewarto, du ministère des travaux publics. Troisième rangée, MM. F. Mills, officier des relations du Commonwealth, A.-E. Ritchie, du Ministère canadien des affaires extérieures, R.-A.-J. Phillips, du Ministère du Nord Canadien et des ressources naturelles. M. Paul Brindle, du Ministère des affaires extérieures du Canada et M. Adrien Boivin, adjoint du gérant des usines assistèrent à la réception, mais n'apparaissent pas sur la photo.

M. Jean Bruchési inaugurera le deuxième Salon du Livre d'Arvida

Vendredi soir au Centre de récréation. — Le Salon durera trois jours et le grand public sera admis gratuitement. — Nombreux prix de présence tirés chaque soir. — Réunion des bibliothécaires de la région samedi le 23.

C'est le sous-secrétaire de la province de Québec, M. Jean Bruchési, président de la Société Royale du Canada, qui inaugurera, vendredi soir, le deuxième Salon du Livre qui se tiendra en l'auditorium du Centre de récréation d'Arvida, les 22, 23 et 24 octobre.

En acceptant de présider à cette inauguration, M. Bruchési, qui est un de nos écrivains et historiens canadiens des mieux connus, a voulu apporter son encouragement au Comité de la Bibliothèque d'Arvida qui s'efforce de développer le goût de la lecture dans notre région.

En plus des invités spéciaux, des bibliothécaires, des éducateurs, etc., le grand public sera admis dès vendredi pour se renseigner auprès de plus de 10 maisons d'édition ou libraires qui exposeront des milliers de volumes.

Avec la bienveillante collaboration de la Commission des Ecoles catholiques d'Arvida, les enfants, sous la surveillance des professeurs, auront l'avantage, dès vendredi après-midi, de visiter en avant-première ce deuxième Salon du Livre. Le Comité de la Bibliothèque d'Arvida lance une cordiale invitation aux éducateurs des villes voisines afin d'accorder le même privilège aux intéressés de ces institutions.

Le Salon sera ouvert par la suite samedi et dimanche après-midi, de 2 h. à 5 h., et tous les soirs de 8 h. à 10 h. 30

En guise de prix de présence, les exposants feront tirer chaque soir vers 10 h. 30 des abonnements à des revues ou des volumes. Les gagnants de ces prix devront être présents lors du tirage. L'entrée du Salon est libre et toute la population est cordialement invitée à le visiter.

Les maisons d'édition ou libraires suivants ont répondu avec empressement à l'invitation du Comité de la Bibliothèque: La Librairie Beauchemin, de Montréal; la Librairie Garneau, de Québec; la Librairie Régionale, de Chicoutimi; les Editions Fides, de Montréal; Periodica; la Messagerie Hachette; Penguin Books; les Caisses Voyageuses; la Société Grolier.

Où trouver . . .

Ecomonie	21
English news	27-29-30
Fémina	3-9
L'immeuble	12
Les arts	23
Lettres à l'éditeur	7
Mots croisés	14
Petites annonces	25
Rédaction	6
Reportage	15
Sports	26-31-32
Théâtres	28
Usages d'aluminium	4
Température	26
Visages du monde	11
Sciences	22



L'HIVER S'EN VIENT ...

IL FAUDRA BIEN REMPLIR VOTRE GARDE-MANGER!

DES ACHATS, EN PLUS GROSSE QUANTITE, VOUS FERONT ECONOMISER

LEGUMES EN CONSERVE !

ORCHARD KING — COUPES — QUALITE DE CHOIX
EPARGNEZ 8c. — (PRIX REG. 2/31c.)
HARICOTS VERTS 6 BOITES 20 OZ **85¢**

MADELEINE DE VERCHERES
EPARGNEZ 8c — (PRIX REG. 2/31c.)
MACEDOINE DE LEGUMES 6 BOITES 20 OZ **89¢**

ORCHARD KING — SURCHOIX — EN POINTES
ASPERGES BOITE 12 OZ **41¢**

ORCHARD KING — EN CREME — QUALITE DE CHOIX
BLE D'INDE DORE 2 BOITES 15 OZ **27¢**

GREEN GIANT — QUALITE SURCHOIX
BLE D'INDE NIBLETS BOITES 14 OZ **19¢**

EPARGNEZ 8¢ - (REG. 2 POUR 29¢)
HARICOTS JAUNES
MARQUE ORCHARD KING
6 BOITES 20 OZ **79¢**

Steinberg's

Belles aubaines en conserve !

MARQUE ORCHARD KING
POIS VERTS "SUGAR KIST"
GROSSEURS NON CLASSES
ECONOMISEZ 10¢ — REG. 2 POUR 33¢
6 BOITES 15 OZ **89¢**

MARQUE AYLMER — MELANGE POIS ET
CAROTTES Qualité Choix Bte 15 oz **19¢**

Raymond - De choix - En dés - Carottes ou
BETTERAVES Récolte 1954 **2** Boites 20 oz **25**

"TREAT" BLANCHES ET ENTIERES
PATATES DE CHOIX **2** BTES 20 OZ **29¢**

MARQUE BANQUET
CITROUILLE QUALITE SURCHOIX **2** BTES 28 OZ **37**

Aylmer — Avec pectine — Confiture aux
(ECONOMISEZ 6c. — REG. 41c.)
FRAMBOISES POT 24 OZ **35¢**

Donald Duck — Qualité surchoix — Morc. de
Pamplemousses **2** Btes 15 oz **35¢**
(ECONOMISEZ 2c. — REG. 2/37c.)

FIELDS O'CLOVER — TRAITE
FROMAGE
Canadien — Toute une aubaine — Meule format de famille — Lb **79c**

LA PRIME EN VEDETTE

TASSE et SOUCOUPE

POUR SEUL. **1¢** ET LE TOTAL D'AU MOINS $30. DE FACTURE JAUNES

Les factures seront jaunes jusqu'au 13 nov.

UN MASQUE D'HALLOWE'EN GRATUIT AVEC TOUT ACHAT DE 5 LIVRES OU PLUS DE POMMES CHEZ STEINBERG !

POMMES McINTOSH

du Québec, Catégorie No 1 — Rouges — Les meilleures pour cuire ou manger nature

A BAS PRIX ! **5** LBS **59¢**
10 Lbs 95¢

TOMATES
DE CALIFORNIE FERMES ET MURES TUBES DE 14 OZ **21¢**

POMMES "fameuses"
DU QUEBEC CATEGORIE NO 1 **5** **45¢**
(10 LBS SEULEMENT 83¢)

Succulentes aubaines au comptoir des viandes

FRAIS —
FESSE DE PORC JARRET ENLEVE — LB **59¢**
PATTE DE COCHON Lb 15¢
LARD GRAS SALE Lb 19¢

EPARGNE DE 23¢
TETE A FROMAGE
(Prix rég. 1 pour 39¢)
2 contenants 16 oz **55¢**

Steinberg's

ARVIDA ET CHICOUTIMI

Fin de l'étude des amendements à la Convention Collective

Les représentants de la Compagnie et du Syndicat ont terminé, au début de la semaine dernière, l'examen des amendements qu'ils désiraient communément apporter à la convention collective de travail des employés payés à l'heure aux usines d'Arvida. Avec un désir de coopération dont le sérieux n'égale que l'empressement d'en arriver à une entente, les parties se sont entendues mardi après-midi, 12 octobre, sur la date de leur prochaine rencontre, fixée au 25 octobre. Durant ce laps de temps, elles pourront étudier les solutions sur les questions qui n'avaient pas pu faire l'objet d'un accord lors des pourparlers antérieurs.

Depuis le début des négociations, les représentants patronaux et syndicaux ont tenu 16 séances.

Fidèles à notre mission d'information nous allons donner ci-dessous le résumé des discussions des dernières séances. Il s'agit de l'examen des propositions patronales:

1—Taux de salaire et bonis standards de production.

La Compagnie estime qu'elle doit informer chaque employé dont l'évaluation de l'occupation fait objet d'un changement, et chaque employé qui est assigné à une autre tâche. Il s'agit spécialement de renseigner l'employé des changements quant à son sallaire provenant de ces nouvelles circonstances.

Afin d'harmoniser ses salaires en fonction des changements technologiques, la Compagnie désire garder les dispositions actuelles prévoyant un délai de trente jours après qu'une nouvelle évaluation ait été présentée au Syndicat.

2—Temps supplémentaire

La Compagnie désire établir d'une façon claire et précise à partir de quel moment le temps supplémentaire sera payé. Quant à l'inclusion d'une nouvelle clause en rapport avec les transferts temporaires, elle demanda à ce qu'un employé transféré soit payé temps et demi pour le premier jour sans tenir compte de la raison ou de la durée du transfert. Cette pratique sera aussi généreuse pour les employés transférés et plus facile à appliquer .

Au sujet des absences, la direction locale affirma qu'elle seule est en position de juger la validité des excuses.

3—Procédure de griefs

La direction locale fit part de son désir qu'un employé, présentant un grief, soit entièrement libre de se faire accompagner d'un employé de son choix.

4—L'arbitrage privé.

Désirant accélérer le règlement des griefs non résolus par la procédure normale, la Compagnie suggéra l'établissement d'un Conseil d'arbitrage privé qui devra se prononcer sur la validité du grief. Le Conseil d'arbitrage, formé d'un membre nommé par la Compagnie, d'un membre nommé par le Syndicat, et d'un troisième membre choisi par les deux premiers, si l'accord est possible, ou par le Ministre du Travail si l'accord n'est pas possible, devra se prononcer sur la validité du grief présenté.

Une suggestion syndicale propose que si l'accord n'est pas possible entre les deux membres du Conseil d'arbitrage privé, on recourt à l'arbitrage public. La Compagnie a promis d'étudier cette idée.

5—Durée du contrat

La Compagnie soumit une proposition à l'effet que la durée du contrat soit portée à deux ans.

6—Vacances annuelles

La Compagnie propose que les vacances payées devraient être équivalentes à 2% ou 4% des gains annuels des employés, selon qu'il a droit à une semaine ou deux semaines de vacances. Baser le calcul des vacances annuelles, non seulement sur le salaire régulier, mais aussi sur le gain retiré du temps supplémentaire, des congés statutaires payés, et des primes de nuit gagnés pendant l'année est en effet plus équitable.

(Voir commentaires)

7—Taux de salaire pour les chefs d'équipes.

Il est de l'opinion de la Compagnie que le salaire d'un chef d'équipe doit être basé sur les taux des hommes dont il est directement responsable tant pour la quantité et la qualité de leur travail.

Rémunération plus généreuse des Allocations de Vacances

Alors que les parties au contrat collectif de travail des employés payés à l'heure de nos usines d'Arvida se sont retirées de la scène vivante des négociations directes, nous allons analyser ici la proposition patronale relative aux vacances annuelles et aux congés statutaires payés.

Vacances annuelles

Par cette proposition, la direction locale des usines d'Alcan d'Arvida désire baser le calcul des allocations de vacances des vacances annuelles des employés non seulement sur le salaire régulier, mais aussi sur le gain retiré du temps supplémentaire, des congés statutaires payés, et des primes de nuit gagnées pendant l'année. Dans le fond, l'employé mérite une sorte de récompense par rapport à son travail, et sera ainsi en mesure d'apprécier que ses services sont évalués à leur juste valeur. C'est l'application du principe qu'un employé bénéficie du droit à une certaine compensation au cours de l'année précédant ses vacances.

La convention actuelle expirant le 15 novembre prochain prévoit qu'un employé recevra un montant égal au salaire régulier qu'il gagne au moment où il prend ses vacances, sans inclure aucune allocation pour le temps supplémentaire.

Acceptée, la suggestion patronale accorderait à l'employé un salaire de vacances équivalent à **2% ou 4% de tous les gains annuels de l'employé,** suivant que ce dernier a droit à une ou deux semaines de vacances par an. Il est évident que cette pratique est plus généreuse en moyenne à l'endroit de l'employé régulier que la réglementation actuellement en vigueur à ce sujet. D'ailleurs ajoutons que la grande majorité de nos employés seront les heureux bénéficiaires de ce changement.

Qu'en est-il cependant si l'employé est absent? Du fait que les vacances payées seront calculées d'après le total des gains de l'année, l'employé absent n'aura pas droit à autant d'allocations de vacances que celui qui aura travaillé toute l'année durant. Ce qui est d'ailleurs pleinement légitime. Accorder autant de droits à l'employé absent qu'à l'employé au travail régulièrement consisterait en une injustice flagrante et en contradiction avec les principes élémentaires de l'équité.

Choix des vacances

Bien qu'on tiendra compte des voeux exprimés par l'employé, la Compagnie accordera les vacances conformément à un plan, en respectant aussi les besoins de la production. Quand ce sera possible, la direction informera l'employé concerné de sa période de vacances autorisée au moins 15 jours avant le début de ses vacances, au lieu d'une semaine comme dans le contrat actuel.

Congés statutaires payés

Quant aux congés statutaires payés, la direction locale propose une revision du texte actuel. Elle désire que le principe du maintien du salaire doit régir le calcul des congés statutaires payés. Ce principe obéit à la logique, et il est d'ailleurs appliqué par d'autres compagnies. Il n'y a pas là diminution de salaire. Dans le système actuel, advenant qu'un congé statutaire tombe sur un samedi ou un dimanche, l'employé de jour touche un surplus. S'il faut être équitable envers l'employé, il ne faut pas pour cela exiger de la Compagnie qu'elle débourse ce à quoi elle n'est pas tenue au fond en principe. La direction locale est d'avis que l'employé ne doit pas perdre son salaire du fait de fêtes légales ou religieuses; elle accorde ce droit légitime à l'employé. Mais il faut aussi comprendre que la Compagnie a des droits, et que l'équité s'applique à tous dans ce monde.

Un aluminium...

(Suite de la 1ère page)

la fabrication d'aluminium, et ces matériaux proviennent de divers départements dans l'usine. Ainsi peut-on avancer que la qualité de l'aluminium dépend de la qualité des matériaux nécessaires à sa fabrication, en un mot de l'attitude, de l'intérêt des matériaux nécessaires à sa fabrication, en un mot de l'attitude, de l'intérêt et de la coopération de tous ceux qui contribuent au processus de fabrication". L'expérience du passé nous apprend que la propreté et l'intérêt que l'on porte à sa tâche sont des facteurs essentiels et déterminants dans la production d'un métal pur. Chacun doit constamment veiller à conserver la propreté en tout et partout. Il n'est pas suffisant de nettoyer mensuellement ou hebdomadairement les locaux: il est nécessaire de nettoyer constamment, ce qui prend d'ailleurs moins de peine et moins de temps. Ce n'est qu'ainsi que nous nous maintiendrons forts en défendant notre excellente réputation mondiale que nous, et nos prédécesseurs aussi (nous avons parfois tendance à l'oublier) ont contribué si magnifiquement à établir.

Renseignements sur la Caisse de Retraite

Les employés des usines d'Alcan à Arvida auront le loisir de recevoir des renseignements clairs et précis sur le plan de Caisse de Retraite et d'Assurance-vie de l'Aluminum Company.

A cette fin, M. J.-Edmond Lapierre, surveillant de ce département a commencé, mercredi dernier, une série d'allocutions dans la salle de conférences entre les salles de cuves 50 et 51. M. Albéric Vaillancourt l'accompagnait, et après un court exposé, ces messieurs répondirent aux questions nombreuses qui leur furent posées.

Les endroits où les conférences se donnent seront constamment changés, afin que chacun des employés aie la chance de se renseigner sur les problèmes qui le préoccupent au sujet de la Caisse de Retraite et d'Assurance-vie de la Compagnie.

Deux autres groupes complètent 500,000 heures sans accident

Deux autres groupes des usines d'Alcan à Arvida, viennent de compléter plus de 500,000 heures de travail sans accident de travail avec perte de temps. Ces groupes de sécurité sont celui de l'Usine de Minerai No 2, puis celui formé de la Forge, la Fonderie et le Chemin de Fer des usines, qui comprend le camionnage.

L'Usine de Minerai No 2 a accumulé, depuis décembre 1953, 548,000 heures sans accident avec perte de temps, tandis que les autres départements mentionnés ont complété 596,000 heures de novembre 1953 à septembre 1954.



ON SE FAIT BEAU. Les contremaitres de l'usine de minerai No 2, MM. Joseph Duquet, Antonio Riverin et Simon Allaire font leur toilette dans l'attente de la visite des épouses de leurs employés. Cette visite a été méritée par les employés de cette usine parce qu'ils ont rempli le toujours extraordinaire exploit de plus de 500,000 heures sans accident avec perte de temps. Sur cette photo, nous voyons de gauche à droite, M. Joseph Duquet, qui regarde d'un air amusé, M. Antonio Riverin épouseter l'habit de M. Simon Allaire.

A l'occasion de ces records qui sont tout à l'honneur des employés de ces départements, les usines d'Alcan ouvriront une fois de plus leurs portes aux épouses de ces employés.

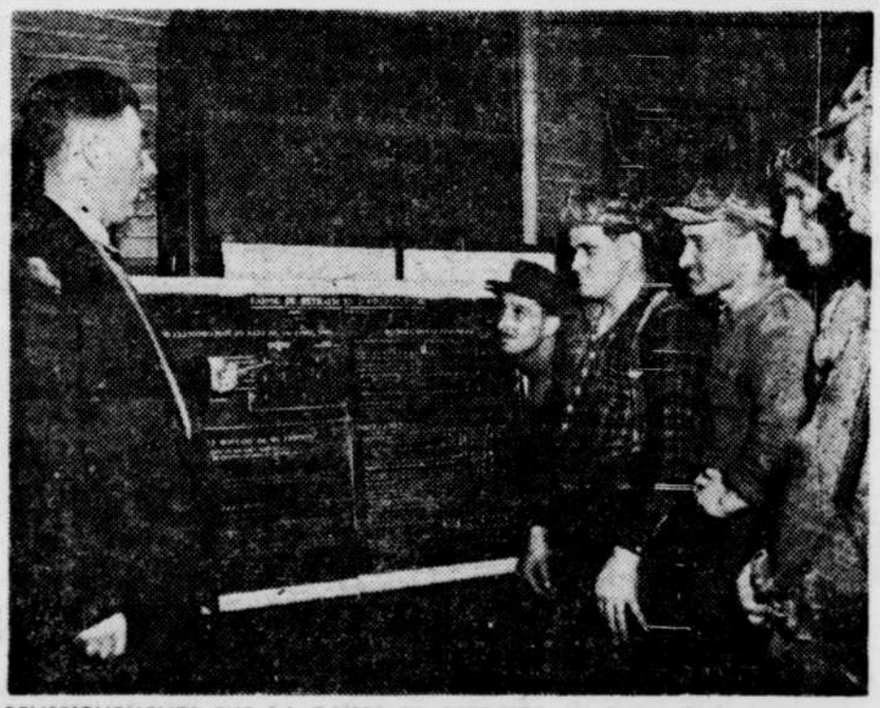
Les contremaîtres de ces départements ont envoyé eux-mêmes les invitations aux épouses de leurs employés. Ils ont préparé une visite intéressante et agréable à ces dames, afin de leur rendre hommage, ainsi qu'à leurs maris, pour ces exploits toujours extraordinaires.

Ces visites auront lieu jeudi et vendredi les 28 et 29 prochains. Après cette visite des usines, les dames seront priées de se rendre au Centre de Récréation où un thé leur sera servi. Avant de se séparer d'elles, les représentants des usines d'Arvida leur remettront un cadeau, souvenir de leur visite.

La Compagnie et le Syndicat désirent mettre fin à la convention collective

Dans une lettre qu'elle lui a adressée, en date du 12 courant, la direction des usines locales d'Alcan vient d'aviser le Syndicat national des employés de l'Aluminium d'Arvida Inc., qu'elle désire mettre fin à la présente convention collective de travail, qui se termine le 15 novembre prochain, comme le veut une clause de la dite convention. Le Syndicat a fait de même de son côté.

Toutefois, le Syndicat et la Compagnie ont indiqué dans leur lettre respective qu'ils espèrent qu'une entente sera intervenue d'ici le 15 novembre. Entre temps se poursuit l'étude des différents amendements que les deux parties désirent apporter à la Convention collective de travail.



RENSEIGNEMENTS SUR LA CAISSE DE RETRAITE, M. Roméo St-Jean, que nous reconnaissons à gauche sur la photo, donne ici une conférence et des renseignements sur la caisse de retraite et d'assurance-vie de la Compagnie à des employés des salles de cuves. Tous les employés des usines auront l'occasion de recevoir ces informations et de poser des questions s'ils le désirent. Nous voyons, en face de M. St-Jean, MM. Victorin Masse, L. Lespérance, René Bouchard, G.-H. Gauthier et Léopold Charbonneau, tous employés aux salles de cuves.

Les employés payés à l'heure d'Arvida ont reçu $2,309,462

D'un mois à l'autre le montant versé en salaires et en bénéfices sociaux aux employés payés à l'heure aux usines d'Arvida est toujours très élevé. Ainsi, au cours du mois de septembre dernier, le coût des salaires et des bénéfices sociaux a été de $2,309,462.60. De cette somme, $2,016,804.03 représentent les salaires alors que $181,958 ont été versés pour les vacances et les congés statutaires payés. Les contributions de la Compagnie à la Caisse de retraite ont été de $75,788 alors que les employés ont versé $60,579.50.

Une somme de $12,166.56 a été versée à la Loi des accidents de travail; $1,956.99 à la Loi du salaire minimum; $7,328 pour le Système d'indemnités, pour le chômage (maladie). L'assurance-chômage a coûté $13,461.02.

Voici comment s'établissent ses déboursés:

Salaires	$2,016,804.03
Vacances et congés statutaires payés	181,958.00
Caisse de retraite	75,788.00
Assurance-chômage	13,461.02
Loi des accidents de travail	12,166.56
Système d'indemnités pour le chômage (maladie)	7,328.00
Loi du salaire minimum	1,956.99
	$2,309,462.60

Nouvelles du Club des Contremaîtres



Objectif prévu de 300 membres

Un autre groupe de membres du Club de la gérance de l'usine de Shawinigan visitait vendredi dernier, les usines locales et celles de Shipshaw. Les visiteurs furent reçus au Saguenay Inn le soir même, où MM. Edouard Bluteau, Léopold Gauthier, Albert Lapointe et Louis Jos. Langevin membres du Club des contremaîtres d'Arvida assistaient.

Après le souper, M. Bluteau fut invité à prendre la parole au nom du club. Il souhaita la bienvenue à ces visiteurs et donna quelques explications concernant le Club des Contremaîtres d'Arvida et de la Gérance et aussi pourquoi les contremaîtres d'Arvida ne sont-ils pas tous membres du Club. Il dit en terminant qu'un objectif de 300 membres était prévu pour l'année en cours.

Deux films seront présentés à la prochaine assemblée générale qui aura lieu le 8 novembre prochain dans l'Auditorium des Laboratoires rue Hall.

Un programme double de vues animées sera présenté vers la mi-novembre. Les titres et la date seront annoncés dans Le Lingot et à la radio.

Cette année, chaque contremaître qui deviendra membre du Club, devra en prenant sa carte, remplir une carte sur laquelle beaucoup de questions seront posées et auxquelles il faudra répondre le plus honnêtement possible afin de faciliter le travail de l'exécutif dans l'organisation des différentes activités qui seront nombreuses espérons-le durant la nouvelle année.

Le prix de la carte de membre est le même que par les années passées.

Un accident de la route fait deux morts et deux blessés, à St-Félicien

Deux personnes ont perdu la vie et deux autres ont été blessés gravement, lors d'une collision survenue dimanche soir, vers huit heures, sur la route de Chibougamau, à un mille environ de St-Félicien, entre une automobile et une wagonnette.

Les deux victimes sont MM. Donat Perron, célibataire, âgé de 25 ans, domicilié à St-Félicien, qui conduisait l'automobile, et François Pilotte, 23 ans, célibataire, aussi de St-Félicien, qui était passager dans le même automobile, qui revenait des chantiers du mille 102, dans le parc Chibougamau. M. Pilotte était mesureur de bois, tandis que M. Perron était à l'emploi de son père qui est contracteur en forêt.

Les autres blessés sont MM. Jean-Yves Perron, 23 ans, frère de M. Donat Perron qui a trouvé la mort dans l'accident, et M. Simon Villeneuve, conducteur de la wagonnette qui se dirigeait vers Chibougamau. Ils sont dans un état critique à l'Hôpital de Roberval.

Les deux véhicules sont une perte complète.

M. Albert Plante meurt électrocuté

Un employé de la Pic Construction, M. Albert Plante, fut électrocuté jeudi dernier, dans la cour de cette firme située sur le chemin de la rivière Deschênes à Arvida.

M. Plante fut électrocuté alors qu'il s'emparait d'une lourde pièce d'acier suspendue à une grue mécanique. Le faîte du mat de la grue touchait, sans que l'opérateur s'en rende compte, à un fil de transmission qui se trouvait au-dessus de l'endroit où M. Plante travaillait. En touchant l'acier, M. Plante fit le circuit et fut projeté par terre.

Il fut emmené immédiatement à l'Hôpital Général du Saguenay où l'on constata la mort. M. Plante demeurait à 126 rue Taschereau, à Kénogami. Il était âgé de 41 ans.

Le voyage à New-York sera-t-il attribué?

Le voyage à New-York pour lequel des billets avaient été mis en vente par la Chambre de commerce d'Arvida, sera-t-il attribué? C'est la question que se posent plusieurs personnes qui ont fait l'achat de billets pour ce tirage.

Il est regrettable qu'un tel retard ait été apporté dans l'attribution de ce voyage mais la raison n'est pas attribuable à la Direction de cette Association mais plutôt à la négligence de certains de ses membres à faire remise des billets vendus et non vendus.

Afin de hâter cette affaire, un comité spécial a été formé sous la présidence de M. Maurice Parent qui s'adjoindra d'autres membres dans le but de rentrer en possession des billets et faire rapport à la Chambre. On demande donc aux membres qui ont encore des billets en leur possession de se hâter de les rapporter. Ils contribueront ainsi à garder la bonne renommée dont jouit la Chambre locale.

Il a été décidé que l'attribution de ce voyage à New-York se fera le soir du 8 novembre lors du banquet aux huîtres qui aura lieu à la salle Grenada.

Gouverneur du Festival d'art dramatique

De passage dans notre région, mardi de cette semaine, M. Ronald MacDonald, secrétaire du Festival national d'art dramatique, a annoncé que M. Bernard-C. Shipton, d'Arvida et l'un des officiers des St-George's Players avait été nommé gouverneur du Festival. Au cours d'une causerie qu'il a prononcée mardi soir devant les membres des St. George's Players et du Hobby Shop de Kénogami M. MacDonald a souhaité qu'un jour le festival régional d'art dramatique se tienne au Saguenay. Avec les facilités qu'offrent la nouvelle salle académique du Séminaire de Chicoutimi, ce projet est réalisable.

Nommés au Comité social de la Chambre de commerce

M. P.-E. Hersberger, secrétaire du Comité social de la Chambre de commerce d'Arvida, faisait connaître lors de la dernière assemblée des directeurs tenue il y a quelques jours, les noms des personnes qui composeront ce comité, sous la direction de M. R. Davidson.

Ce comité aura comme président, M. R. Davidson; secrétaire: M. P.-E. Hersberger; et comme adjoints: MM. L.-P. Deschênes, P.-E. Simard, J.-M. Pomerleau, J.-P. Cloutier, R. Larouche et A. Richard de Shipshaw.

Le Bureau de Poste de Jonquière sera bientôt terminé

Le bureau de poste de Jonquière, actuellement en construction, sera terminé d'ici quelques semaines. L'édifice prend maintenant son aspect presque définitif, avec ses façades en granit poli et en calcaire blanc, ses immenses fenêtres avec armatures d'aluminium.

Rappelons que le coût de construction de ce magnifique édifice s'élèvera à quelque quatre cent mille dollars.

Le cancer n'est pas une maladie nouvelle; il était connu dans l'antiquité, puisque les Egyptiens et les Hindous le mentionne dans des documents datant de 2,000 ans avant J.-C.

Visite industrielle de la Ch. de commerce

Tel que nous l'avons déjà annoncé dans ce journal, c'est samedi le 30 octobre à 2 heures de l'après-midi qu'aura lieu la visite industrielle de la Chambre de commerce d'Arvida à la boulangerie Francis Bouchard, de Jonquière.

La direction de cette importante boulangerie régionale a pris les mesures nécessaires afin que son personnel soit au travail lors de cette visite. L'on pourra donc voir comment se fait la plupart des produits qui sont achetés par la population régionale.

Après la visite, une réception sera offerte par la direction et il n'y a pas de doute que les membres se rendront nombreux avec leurs épouses.

Les personnes intéressées à participer à cette visite sont priées de se rendre au Centre de récréation pour 1 h. 30 et ceux qui ont des automobiles à mettre à la disposition des visiteurs, sont priés de le faire en se rendant un peu à l'avance au Centre afin d'organiser les voyages.

Le départ se fera à 2 heures du Centre pour se rendre à Jonquière.

Ces avis

Les contremaîtres généraux ont souvent recours à l'usine à l'affichage d'une lettre qu'ils placent sur des tableaux dans les salles de repos, dans les ateliers. Ces lettres sont le plus souvent des messages de sécurité. Nous demandons donc aux employés de ne pas négliger de lire ces avis qui demeurent encore une des meilleures sources de renseignements à l'usine.

Elle n'a pas survécu à la gloire

Maggie, la corneille apprivoisée, dont nous avons publié la photo la semaine dernière en même temps que sa biographie, n'a pas survécu à la gloire. Quelques jours après cette tapageuse publicité qui l'avait rendue célèbre, elle a été trouvée morte. par son protecteur, le jeune Antoine Rioux, de la rue Burma, à Arvida. Elle n'avait donné au préalabre aucunsigne de maladie. La gloire l'aura perdue.

M. Léon-G. Laberge dans le deuil

M. J.-Emile Laberge, de St-Prime, est décédé vendredi dernier à l'hôpital de Roberval, à l'âge de 72 ans; son service funèbre a été chanté le 15 octobre, lundi, en l'église de St-Prime. Il était le père de M. Léon-Georges Laberge, de notre ville.

Le Lingot prie M. L.-G. Laberge et sa famille d'accepter ses sincères condoléances.

M. Chs. Villeneuve, prés. des Marquis "B"

M. Charles Villeneuve vient d'être élu président du nouvel exécutif des Marquis de Jonquière de la ligue junior "B". Cette nomiination est pour la saison en cours.

Les officiers sont les suivants: M. Jacques Carignan devient vice-président, tandis que MM. René Harvey, Marcel Robert et Yvon Martel sont directeurs. L'instructeur sera encore M. Jules Racette, et M. Claude Basque lui servira d'adjoint.

L'aluminium en tout et partout

Allégement des contraventions de stationnement.

Tous les automobilistes se plaignent du dérangement que leur cause l'obligation d'acquitter les petits amendes de stationnement au poste de police. A El Dorado (Kansas), un directeur des services municipaux d'esprit moderne a conçu un sytème qui facilite les choses.

Lorsqu'un automobiliste dépasse la durée de stationnement permise, la police attache à sa voiture une enveloppe contenant un message lui demandant de déposer l'enveloppe avec le montant de l'amende dans une des boîtes spéciales en aluminium appelées Traf-O-Terias fixées à un certain nombre de parcomètres.

Le biseau — ce cadre de métal rainuré bien connu qui tient en place le verre de votre montre — a été agrandi pour encadrer les écrans des appareils de télévision.

Un des plus grands fabricants d'appareils de télévision des Etats-Unis a demandé récemment à M. Harley Earl, dessinateur industriel bien connu qui a créé le "Sabre", la "voiture de l'avenir", de réaliser un nouveau modèle de biseau pour ses appareils de télévision 1954. M. Earl a peut être été influencé par son précédent succès avec le métal léger dans le "Sabre", puisqu'il a préféré un profilé d'aluminium anodisé à une pièce coulée sous pression en zinc pour le biseau Westinghouse.

M. Earl a opté pour l'aluminium après que la Light Metals Corporation de Grand Rapids (Michigan) eut formé avec succès les coins aigus du biseau profilé qui constitue la principale pièce portante du meuble.

* * *

Industrie automobile

L'aluminium jouait un rôle important dans la fabrication des automobiles avant même que les frères Wright réussissent leur premier décollage. En 1921, l'industrie automobile utilisait plus de la moitié de la production d'aluminium. Depuis peu, les constructeurs américains d'automobiles manifestent un regain d'intérêt pour les métaux légers. Parmi les nouvelles pièces d'auto en aluminium, on remarque les suivantes: câbles d'accumulateur, mécanisme de direction, ponts de transmission, cadres de porte, carters d'embrayage, pistons, sabots de freins, culasses et baguettes d'encadrement.

* * *

L'industrie aéronautique célèbre cette année un cinquantième anniversaire. Sans vouloir nous mêler aux préparatifs de cette manifestation, nous estimons toutefois que ce serait une grave erreur de ne pas y faire une large part à certain vieux moteur à piston qui figure au Musée des Sciences de Londres. Ce moteur, avec lequel les frères Wright ont réussi leur premier vol, à Kitty Hawk, en 1903, possède un carter et un bloc-moteur fondus en une seule pièce, premières applications de ce nouveau métal léger dans une industrie qui a quasi supprimé les distances.

Dans l'aviation moderne, les alliages d'aluminium rendent encore des services inestimables car ils permettent de répondre aux exigences extraordinaires du vol supersonique et des moteurs à réaction à haute température. Les propriétés inhérentes à ce métal, et le développement constant des connaissances techniques relatives à son application et à son traitement, lui assurent pour l'avenir un vaste marché dans le domaine de la construction aéronautique.

Sommaire des réserves d'eau Bassin du Lac St-Jean

1. PROVISION D'EAU

Réservoir	% rempli le 18 Oct.	% rempli le 11 Oct.	% changement
a) Lac St-Jean	72%	68%	—4%
b) Passes Dangereuses	77%	75%	—2%
c) Lac Manouan	81%	82%	—1%
TOTAL	76%	74%	—2%

2. LAC SAINT-JEAN ECOULEMENT DES EAUX DU BASSIN

Moyenne du 4 Oct. au 10 Oct.	58,200	pi. cu. s.
% de la normale	102	%
Moyenne du 11 Oct. au 17 Oct.	53 200	pi. cu. s.
% de la normale	93	%
% augmentation		%
% diminution	8	%

3. PRECIPITATION POUR OCTOBRE 1954

Station	Total à date	Total normal mensuel
	pouces	pouces
Isle-Maligne	1.40	3.24
Passes Dangereuses	1.89	4.48
Lac Manouan	1.49	3.35

CHARBON — COAL
ARVIDA — Tél.: 8-3715
F. VALLEE A.-E. GAUTHIER, Ltée

MERCURY LINCOLN Meteor
PIECES ET ACCESSOIRES



Pour tous les produits FORD
Jonquière Automobile Limitée
Appel de nuit: 2-2191 et 2-3101 Tél.: 2-3581

Rapport du Service de Santé

Vingt-deux naissances à Arvida, en sept.

Le rapport du Service de Santé d'Arvida indique qu'il y a eu 22 naissances, 8 mariages, 5 mortalités à Arvida, au cours du mois de septembre.

A la clinique d'immunisation et de puériculture tenue à l'école St-Joseph, le 7 octobre, 27 bébés et 14 enfants se sont présentés. A la clinique tenue à l'école Ste-Bernadette, il y eut 20 bébés et 8 jeunes enfants. Il n'y a pas eu de clinique aux écoles St-Louis et St-Georges, en raison du danger de polio.

Vingt-six personnes se sont présentées à la clinique pour les poumons, tenue au Service de santé; vingt-quatre cas ont été déclarés négatifs et deux douteux. Onze personnes sont allées à l'Unité Sanitaire pour un Rayon X des poumons.

Sept cas de poliomyélite ont été enregistrés à Arvida, au cours de septembre, ainsi que trois cas de rougeole et trois cas d'oreillons.

La garde-malade du Service de Santé a fait 139 visites à domicile: 104 pour des bébés, 25 pour jeunes enfants, 6 visites prénatales et 4 pour des cas de maladie contagieuse.

Le médecin directeur du Service de Santé a fait 44 visites: 32 concernant des maladies contagieuses, 3 pour des cas douteux de tuberculose, 18 visites pour l'hygiène et une concernant le bien-être.

Dans les écoles, la garde-malade a effectué 12 visites, pour question d'hygiène et de contagion; 15 enfants ont été retirés de l'école pour raison de contagion et 15 permis de retourner à l'école ont été accordés; 104 visites ont été faites à domicile en marge du contrôle des absences.



60 DEMOISELLES VISITENT L'USINE DE FILTRATION D'ARVIDA. Des jeunes filles de l'Institut Familial de Chicoutimi, accompagnées de quelques religieuses, ont visité, jeudi dernier, l'usine de filtration de la ville d'Arvida. MM. Jules Côté, gérant adjoint de la ville, Marcel Jobin, inspecteur d'hygiène et le Dr J.-A. Chabot, médecin hygiéniste, accompagnaient le groupe. Nous voyons sur la photo, au premier plan, M. Jules Côté, Mlles Colombe Tremblay, Claudette Loiselle, Claudette Grenon, Monique Vandal, Edith Tremblay et Soeur St-Simon. Ces élèves sont dans des classes équivalent de la 10 à la 13e année. L'Institut Familial est dirigé par les SS. du Bon Conseil.

Campagne de sécurité routière inaugurée à Chicoutimi le 4

L'organisme qui était connu sous le nom de Comité de la prévention des accidents de la route, dont M. Uldéric Bergeron était président, sera connu désormais sous le nom de Le Club de la sécurité routière du Québec, Inc.

Cette nouvelle nous a été communiquée par M. Bergeron qui nous apprit en même temps que le bureau de direction de ce nouveau comité était en formation.

Le club de sécurité routière a un programme élaboré pour la prochaine année. Entre autres activités, le Club se fera promoteur de 12 campagnes de sécurité d'une durée de deux jours. La première campagne de ce genre s'ouvrira officiellement à Chicoutimi, le 4 novembre prochain.

Pour cette occasion, M. Roland Beaudet, chef de police d'Arvida s'est rendu à Québec, pour y rencontrer Me Antoine Rivard, solliciteur provincial et l'inviter à prononcer une causerie. Me Rivard a accepté cette occasion de venir dans la région. Sa causerie sera présentée aux maires et aux policiers de la région jeudi le 4 novembre; son sujet sera: "La loi des véhicules moteurs et son application."

Pour l'ouverture officielle de cette première campagne de sécurité routière du nouveau Club de la sécurité routière du Québec, Inc., Me Rivard sera accompagné de plusieurs personnalités du gouvernement du Québec.

"Nous avions bien hâte de faire cette visite"

Ces paroles furent prononcées par M. Gerry Lemire, président du Club de la Gérance de Shawinigan, à l'occasion d'un souper offert au deuxième groupe de visiteurs de cette ville qui vinrent visiter les usines d'Arvida et les installations de la Compagnie dans la région, vendredi et samedi dernier.

Après avoir remercié la direction des usines locales pour leur chaleureuse réception, M. Lemire ajouta que ce deuxième groupe "était très enthousiaste, à la suite des commentaires des visiteurs de la semaine précédente". Il eut aussi des paroles bienveillantes à l'égard des guides et des contremaîtres qui avaient dû rester à leurs postes après les heures régulières. Il termina en saluant le président du Club des contremaîtres des usines locales, M. Ed. Bluteau.

M. R.-C. Peck, gérant adjoint des usines de Shawinigan remercia à son tour, au nom de M. Baker le gérant des usines de Shawinigan, et il dit espérer recevoir les gens d'Arvida dans un avenir rapproché.

Ensuite, M. Adrien Boivin, assistant du gérant des usines locales prit la parole: il souhaita labienvenue aux visiteurs, et exprima les regrets de M. Ferguson qui avait dû s'absenter de la ville. Il se dit très heureux d'offrir cette visite aux gens de Shawinigan, et offrit la parole à M. Bluteau, afin que ce dernier réponde aux souhaitc de M. Lemire.

M. Bluteau souhaita la bienvenue aux visiteurs au nom du club des Contremaitres d'Arvida. Il donna quelques explications sur la manière dont fonctionnait le club et dit qu'en voyant les visiteurs, il avait cru les reconnaître comme des contremaîtres de qualité "Alcan", avec leurs visages francs et leurs visages honnêtes. Il a ajouté que M. Ferguson avait dû faire à Shawinigan le beau travail qu'il faisait ici. Il termina en disant qu'il espérait beaucoup du Club des contremaitres pour l'avenir.

Après ce repas, les visiteurs se séparèrent jusqu'au lendemain. Leur voyage dura deux jours.

Les étudiantes infirmières ont un 7e débat oratoire

Un sujet longtemps débattu et qui n'a pas fini de l'être aussi longtemps que l'homme et la femme coexisteront sur terre, a reçu une réponse nullement définitive toutefois, alors que les partisans des longues fréquentations pré-matrimaniales, Mlle Raymonde Martin, étudiante infirmière, et M. Elie-Marie Lavoie, étudiant en notariat à Laval, ont gagné à leur cause, les membres du jury, au cafétéria de l'Hôtel-Dieu St-Vallier de Chicoutimi. Ils se sont vu décerner la palme à l'issue du 7ème débat oratoire annuel, présenté par l'Ecole des Infirmières, et que rehaussait de sa présence, Son Excellence Mgr Georges Melançon, évêque du diocèse.

Mlle Martin et M. Lavoie ont habilement manoeuvré leur thèse contre des antagonistes aussi redoutables que Mlle Rita Caron, E.I., et M. Jean-Charles Turcotte, étudiant en droit à Laval. Ne délibérant qu'une dizaine de minutes, les trois membres du jury, M. l'abbé Cyrias Tremblay, chapelain à l'Hôtel-Dieu; Mme Rita Gilbert-Proulx, et M. Jean-Marc Lavoie, journaliste, se sont entendus finalement pour faire triompher les débattants favorables aux longues fréquentations. Sans enlever pour cela leur mérite aux partin'est que juste de dire que le duo sans les courtes fréquentations, il vainqueur a imipressionné par la justesse et le sens de ses affirmations bien présentées.

Contrairement à leurs adversaires, les partisans des longues fréquentations affirmèrent qu'elles ne deviennent pas des occasions de trébucher, mais plutôt de s'affirmir dans la vertu. Par ailleurs Mlle Martin et M. Lavoie ont déclaré que des fréquentations avaient commebut une connaissance mutuelle, et que "ce n'est pas en quelques semaines que ce but peut-être atteint". Les longues fréquentations sont de nature à empêcher l'incompréhension existant dans bien des ménages construits trop hâtivement, parce que le mariage a été mieux préparé.

Deleur côté, les perdants de cette joute oratoire alléguaient que les longues fréquentations entraînent généralement avec elles, une foule de complications; l'appétit sexuel, la mort de l'amour, etc. "Si l'on ne connaît pas dans une année, l'on se connaîtra jamais: si l'on ne s'aime pas dans une année, l'on ne s'aimera jamais". Cette savante sentence, digne de Joubert, a fait le centre du débat, chez les partisans des courtes fréquentations. D'après eux, les longues fréquentations engendrent les familiarités entre le jeune homme et la jeune fille et flétrissent l'amour. Ainsi, les plus pures énergies de l'être humain se trouvent gaspillées et flétries. La peur des responsabilités, voilà ce qui provoque bien souvent les longues et interminables fréquentations, conclurent les défenseurs des courtes fréquentations, allant de 15 à 18 mois.

Remplissez ce coupon

Si votre mari ou votre fils travaille à l'usine, soyez sûre de connaître les renseignements suivants, au cas où vous auriez besoin de l'appeler d'urgence. Un bon conseil: remplissez ce coupon et collez-le en première page de votre annuaire de téléphone.

Son nom .....

Son numéro d'horloge .....

Le département où il travaille .....

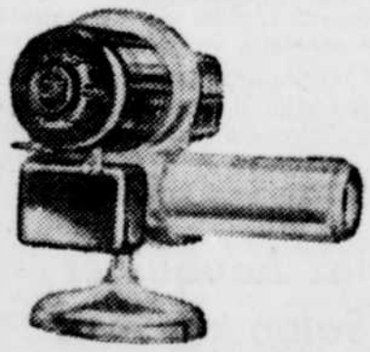
Le numéro de téléphone du département .....

Le nom de son contremaître .....

PAYEZ SEULEMENT $25 COMPTANT

pour un brûleur à l'huile Esso

. . . et le solde par versements mensuels commodes



Seul le nouveau brûleur à l'huile Esso comporte le sensationnel "embrayage économie"—la plus importante contribution au chauffage domestique depuis la création des premiers brûleurs à l'huile! Prompte installation avec un contrat de l'Imperial Oil et service de livraison d'huile basé sur la température. Renseignez-vous aujourd'hui même.

LE CHAUFFAGE MODERNE LTEE

201, rue Lasalle — Arvida — Tél.: 8-5327

A NOTER

A la demande de plusieurs électeurs-propriétaires, le soussigné se fait un devoir de faire reproduire dans le "Lingot" un fac-similé du bulletin de vote qui servira lors de la votation du 27 et 28 octobre 1954.

PLEASE NOTE

At the request of many electors who are property owners, the undersigned is pleased to publish in the "Lingot" an exact copy of the ballot paper that will be used at the voting of 27th and 28th October 1954.

	POUR le règlement No 162 révoquant le règlement de prohibition **FOR by-law number 162 repealing the prohibition by-law.**	
	CONTRE le règlement No 162 révoquant le règlement de prohibition. **AGAINST by-law number 162 repealing the prohibition by-law.**	

Il a également profité de l'occasion pour demander aux électeurs, leur coopération en se rendant au poll de bonne heure de façon à éviter les encombrements de la dernière heure.

J.-A. FRECHETTE
Secrétaire-Trésorier
CITE D'ARVIDA

The electors are requested to call at the poll early in the day, in order to avoid overcrowding towards the end of the time allowed for voting.

J. A. FRECHETTE
Secretary-Treasurer
CITE OF ARVIDA

Le Lingot

Un journal du Saguenay

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'Information des usines d'Arvida de l'Aluminum Company of Canada Ltd. et imprimé par l'Imprimerie du Saguenay Limitée, à Chicoutimi.

Abonnement — sauf pour les employés d'Alcan — $2 par année.

Ce numéro a été tiré à 12,300 exemplaires

Membre de: Association des hebdomadaires de langue française du Canada
Canadian Industrial Editors Association

Neuf fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

Adresse postale ..... C. P. 6, Arvida, Québec

Directeur ..... M. Aimé Gagné

Rédacteur en chef ..... M. Lucien LeMay

Téléphone: signalez 8-3611 et demandez le Lingot

ÉDITORIAL

Le deuxième Salon du Livre

Le premier Salon du Livre ouvert aux Arvidiens, l'an dernier, a remporté un tel succès que MM. André Rochon, Aimé Gagné et Paul Lemieux, à titre de membres du Comité de la Bibliothèque, de l'Association athlétique et récréative d'Arvida, ont décidé d'entreprendre cette année l'organisation d'un second Salon.

Celui-ci sera ouvert au public les 22, 23 et 24 courant.

Le but de ce deuxième salon est d'intéresser tous les gens de notre région aux nombreux ouvrages mis sur le marché par les Maisons d'éditions canadiennes et étrangères. Il vise aussi à développer le goût de la lecture chez les jeunes. Il y a quelque années, il y avait peu de ces livres destinés spécialement aux enfants; mais, aujourd'hui, la littérature enfantine est imposante et l'on peut organiser toute une bibliothèque des plus intéressantes et des plus instructives sans qu'il en coûte trop cher.

Quoiqu'il en soit, on verra à cette exposition des livres qui intéresseront autant par le travail de la typographie et celui du relieur que par les sujets qu'ils traitent.

L'exposition aura cette année beaucoup plus d'ampleur que celle de l'an dernier. Elle aura lieu dans l'auditorium du Centre où le public sera plus à l'aise pour examiner à loisir tous les volumes qui y seront exposés.

On attend de nombreux visiteurs de toute la région et l'on sait que tous ceux qui ont visité le premier Salon, seront heureux d'inviter leurs amis à s'intéresser à cette seconde exposition du livre. L'entrée, comme toujours, sera libre.

L. LeMay

Le jour des Nations Unies

Le jour des Nations Unis a été fixé au 24 octobre. C'est le 10 décembre 1938 qu'était adoptée la Déclaration universelle des droits de l'homme par l'Assemblée générale des Nations Unies. Cette déclaration qui se compose d'un préambule et de trente articles expose comme un idéal l'ensemble des droits personnels, politiques, civils, économiques, sociaux et de culture de tout homme, femme et enfant dans toutes les parties du monde et en tous pays, quel qu'en soit le régime politique. Il s'agit donc de droits essentiels de la personne humaine.

L'écart entre les préceptes de la Déclaration et les pratiques en usage dans le monde n'a pas empêché les peuples de se servir de ces articles pour améliorer les conditions locales, nationales et internationales par l'intermédiaire des législations, des décisions des cours de justice, par des accords internationaux ainsi que par l'enseignement à tous les degrés.

La Commission des droits de l'homme des Nations Unies, sous les auspices du Conseil économique et social, s'efforce d'élaborer des conventions sur les droits qui exposent sous la forme de traités les principales libertés auxquelles ont droit tous les êtres humains. La Déclaration universelle qui constitue la première étape vers une charte internationale des droits, sert de modèle et de guide dans les discussions de la Commission et du Conseil au sujet de la rédaction des projets de conventions.

Pour augmenter la partie et l'influence de la Déclaration, il fallait la diffuser dans le monde en autant de langues que possible. C'est pourquoi, rédigée d'abord en français et en anglais elle a été traduite en plus de 50 langues et dialectes.

Elle a servi de modèles à maints traités aux accords internationaux.

Ces quelques lignes souligneront l'importance d'une telle institution et convaincront davantage le genre humain qu'il a fait un grand pas le jour où se donnèrent la main les nations de l'Univers.

cette semaine

par Aimé GAGNE

Vidons la question une fois pour toute

Mercredi et jeudi prochains, les propriétaires d'Arvida seront invités à se prononcer une fois de plus sur le maintien ou le rappel du règlement municipal interdisant la vente des spiritueux dans les limites de notre Cité. C'est à la demande d'un bon nombre de propriétaires que le Conseil de la Cité décrétait le mois dernier, la tenue d'un referendum afin de leur permettre de nouveau d'exprimer leur point de vue sur la question.

L'on sait que le régime de la prohibition existe dans notre ville depuis 1929. Depuis, et tout particulièrement au cours des dernières années, à quatre ou cinq reprises, les propriétaires ont été appelés à se prononcer sur le rappel ou le maintien de la prohibition, mais chaque fois, le règlement était maintenu.

Il n'est pas de notre ressort de vanter ici les mérites ou les inconvénients de l'un ou l'autre régime, notre journal ayant toujours observé la plus stricte neutralité sur cette question. Toutefois, nous croyons de notre devoir d'inviter tous les propriétaires éligibles à se prévaloir de leur droit de vote et de faire connaître le régime qu'ils croient préférable à notre Cité. Aucun d'entre eux ne peut se récuser et laisser à d'autres le soin de décider pour lui. La question en jeu est très importante et mérite l'attention la plus sérieuse de la part des propriétaires. Tous, sans exception, doivent se prononcer sur cette question, ils n'ont pas d'autre alternative. Au lendemain du referendum, il sera trop tard pour dire: Si j'avais su... j'aurais voté!

De plus, pourquoi ne pas vider cette question une fois pour toute.

Pour les jeunes lecteurs du Lingot

Le nombre des jeunes lecteurs de notre journal allant toujours en augmentant, nous songeons à leur consacrer une page bien à eux. Dans cette page, nous désirons réunir des articles, des reportages, des récits de voyages susceptibles d'intéresser nos jeunes lecteurs tout en les récréant.

Nous avons dans le passé publié une section à leur intention. Elle n'était toutefois que temporaire et la formule n'était pas définitive. Nous voulons reprendre cette section... l'agrandir... l'améliorer... la rendre plus vivante et surtout plus intéressante pour tous les jeunes. Que faire? C'est là le problème. Pour le résoudre, il nous faut l'aide des parents qui connaissent mieux que nous ce qui serait de nature à intéresser et à recréer leurs enfants.

Disons tout d'abord que nous n'avons pas l'intention de publier des bandes comiques. Nous voulons faire plus sérieux et plus pratiques.

Avant de tracer les lignes définitives de cette page consacrée à nos jeunes lecteurs, nous invitons les parents à nous dire ce qu'ils aimeraient que nous offrions à leurs enfants... récits de voyage, bribes d'histoire, scènes de la vie canadienne, casse-têtes, illustrations à colorier, histoire naturelle, etc... autant de sujets que nous pouvons traiter pourvu qu'ils rencontrent les désirs des parents.

Nous invitons par conséquent tous les parents à nous écrire dès aujourd'hui et à nous faire part de leurs points de vue au sujet de cette page enfantine et de leurs suggestions. Nous lançons la même invitation aux instituteurs. Ils sont très qualifiés pour nous aviser dans les circonstances. Que l'on ne se gêne pas; toutes les suggestions et critiques seront bien reçues et étudiées.

Inondations évitées par le barrage Kenney Dam

A plusieurs reprises notre journal a écrit comment les barrages des Passes Dangereuses et de Manouan et construits par Alcan dans le haut de la Péribonka ne servaient pas seulement à emmagasiner de l'eau pour la production d'énergie électrique mais pouvaient à l'occasion prévenir les inondations lors de crues soudaines des eaux. Notre journal a, par deux ou trois fois, montré comment ces crues auraient pu être néfastes si le surplus d'eau n'avait pas été retenu un certain temps derrière les vannes des barrages.

Une fois de plus nous avons l'occasion de citer l'heureux effet de l'un de ces barrages d'Alcan. Il s'agit cette fois du Kenney Dam, situé sur la rivière Néchako, en Colombie-Britannique. C'est le journal de Vanderhoof, le Nechako Chronicle qui nous apprend la nouvelle. Ce journal nous fait part que sans le barrage Kenney Dam, la vallée du Nechako aurait subi de graves dommages par suite des grandes pluies survenues le printemps dernier et cet été. Voici ce qu'écrit le rédacteur du Nechako Chronicle:

"However, for those in the lower sections of the Nechako Valley there is some consolation in knowing that without Alcan's Kenney Dam on the Nechako River, 60 miles south of Vanderhoof, flood waters may have brought disaster".

Le rédacteur poursuit en disant qu'en 1948, Kenney Dam n'était pas encore construit, lors de la crue des eaux, la partie centrale de la ville de Vanderhoof avait dû être protégée par des digues alors que le niveau de l'eau dépassa d'un pied celui des rues.

Cet exemple est un autre parmi plusieurs montrant que les grandes réalisations hydroélectriques ou industrielle ne contribuent non seulement au développement d'une industrie ou d'une région, mais qu'elles servent à l'occasion à assurer sa protection contre certains désastres. La crue des eaux de la Vallée du Néchako en est un autre exemple.

Ils arrivent drus!

Le Bureau fédéral de la statistique a annoncé en fin de semaine que notre pays avait enregistré l'an dernier son plus grand nombre de naissances. Il appert, selon les chiffres publiés, qu'un nouveau Canadien serait né toutes les 75 secondes. Au-delà de 416,825 bébés sont nés à ce rythme en 1953.

Notre région, qui a la réputation d'être très prolifique, doit avoir contribué pour beaucoup à atteindre ce record. N'ayant pas les chiffres sous la main, il nous est impossible de dire quel rôle le Saguenay a joué dans les circonstances mais, en nous basant sur les quelque 300 naissances d'Arvida, l'on peut dire que notre région a fait plus que sa part.

Parlant des enfants d'Arvida, ce n'est pas sans raison que nous disons que notre ville a l'un des plus hauts taux de natalité en Amérique... 30 par mille de population. M. François LaRoche, président de la Commission des écoles catholiques d'Arvida nous confiait l'autre jour que l'on comptait plus de 1,400 enfants dans le seul secteur des rues Labrecque, Gilbert et Lamarche. La paroisse Saint-Jacques a elle seule compte 2,952 enfants. Tout un record à battre! Pas surprenant alors qu'il faut construire de nouvelles écoles presque tous les ans.

N'attendons plus!

Le passage de l'ouragan Hazel au-dessus de la banlieue de Toronto a démontré l'utilité de Comités bien organisés de la défense civile. "L'apathie générale envers la défense civile est une des raisons pourquoi l'on a enregistré tant de pertes de vie", a dit le Major-général F.-F. Worthington, le coordonnateur de la défense civile au Canada. Il a ajouté après la visite des lieux du sinistre, que toutes ses pertes de vie et ses dégâts matériels auraient pu être évités si un comité actif de la Défense civile avait existé. La ville de Toronto n'a aucun système d'avertissement ni de comité de secours bien entraînés. Les sirènes de la DC n'étaient même pas installées. Aussi, ne peut-on pointer le doigt vers personne, ont ajouté les officiels de la ville.

Ce sinistre qui vient de s'abattre sur la région de Toronto devrait inciter tous les Canadiens à s'intéresser davantage et immédiatement à la défense civile. Il n'y a plus de temps à perdre, un tel désastre peut survenir à aucun moment et n'importe où. Notre région n'est pas plus à l'abri de tels sinistres que les autres du pays.

Nous comptons que les citoyens tiendront maintenant à suivre les cours de Défense civile et surtout appuieront le travail que s'efforce de conduire à bonne fin, le gérant de la Cité d'Arvida, M. R.-A. Lemieux, coordonnateur de la défense civile dans notre région. Au cours de ces dernières années, il s'est evertué à secouer l'apathie générale, mais sans grand succès. M. Lemieux voit loin et réalise très bien que seul des comités bien organisés de la Défense civile peuvent éviter des désastres comme ceux de la région de Toronto. Il ne faut plus qu'il continue à prêcher seul dans le désert avec seulement une poignée de citoyens bien pensants. Il faut lui accorder notre appui. Avec l'arrivée de l'hiver, la saison se prête admirablement à des cours de défense civile. Enrôlons-nous immédiatement!

Venez bouquiner au Salon du livre

Ne manquez pas de venir bouquiner en fin de semaine au Salon du livre d'Arvida. Ce sera une heureuse expérience pour vous que de pouvoir feuilleter à votre guise les milliers de volumes que les éditeurs canadiens et européens étaleront pour votre plaisir.

Le Comité du deuxième Salon du livre d'Arvida vous invite bien cordialement à vous offrir ce plaisir. Il ne vous en coûte rien.

Lettre à l'Editeur

Toutes les lettres sont publiées sous la responsabilité personnelle de leurs auteurs. Elles n'engagent nullement la responsabilité ni ne représentent les vues des propriétaires des rédacteurs du journal. Nos lecteurs sont priés d'être brefs autant que possible.

Sous cette rubrique, nous publions en entier ou en partie toutes les lettres d'intérêt général que nos lecteurs veulent bien nous écrire. Les lettres doivent être signées et porter l'adresse de leurs auteurs. Elles peuvent cependant être publiées sous un nom de plume si leurs auteurs en manifestent le désir

Petits détails

Monsieur le Directeur,

1o — L'affaire du rappel ou du maintien de la prohibition se ramène en somme à une question de choix entre deux choses. Or, lors qu'on choisit une chose plutôt qu'u ne autre, c'est parce que l'intelli gence dicte que celle-ci est plu avantageuse. Est-ce que ce ne se rait pas maintenant myopie et nai vete que de ne pas voir dans le rappel de la prohibition plus de désavantage que d'avantages? Que la société arvidienne par ses propriétaires et les propriétaires pour la société arvidienne choisissent, à bien y penser, le plus avantageux.

2e — Il ne faut pas avoir été mêlé à des organisations de toutes sortes bien longtemps pour voir combien le manque de chefs et d'entrain dans ... jeunesse est pathétique. Eh bien! l'abolition de la prohibition serait facilement un "tue-initiative" de plus.

3e — Quant à déformer ainsi le sens de la démocratie au point d'accabler la population avec un referendum tous les ans, il est à se demander si, une fois tout le monde en branle, il ne serait pas dans le bon ton de la démocratie de laisser aussi avoir à la partie féminine du groupe des propriétaires un certain mot à dire dans cette affaire? Simple suggestion.

Paul-A. Hudon

Qui veut la fin, prend les moyens

Arvida, le 18 octobre 1954.

M. le Directeur
Le journal "Le Lingot"
Arvida

Monsieur le Directeur,

A tous ses paliers, nous avons tenté de jeter bas l'échafaudage dressé par nos bâtisseurs de referendum, que ce soit sur les plates-formes de l'industrie, du commerce ou de l'hôtellerie; car ce sont sur ces tréteaux que nos tenants de la boisson jouent leur partie.

Nous sommes convaincus, et, avec nous la majorité saine et bien pensante de notre population, qu'il serait grandement préjudiciable tant au point de vue moral que matériel de risquer la triste aventure de la boisson, sous quelque forme que ce soit, sans s'exposer aux pires désastres.

Si donc telle serait la situation si nous allions renverser le règlement no 13 de la prohibition, il faut aussi conclure qu'il ne serait nullement de l'intérêt général et bien compris de modifier ou de changer le présent état de choses. Nous serions alors les dupes de ceux qui ne voient des affaires que dans la boisson et par la boisson, justement ce qu'il faudrait pour nuire aux affaires honnêtes et bien dirigées, les seules qui peuvent bien profiter à tous et dans le meilleur des intérêts de chacun.

Mais, après tout, dira-t-on, ce ne serait pas pire qu'ailleurs; peut-être, mais ce serait pour le moins aussi nuisible que mauvais, comme ailleurs.

Pénétrez donc dans la prison commune de notre district une fin de semaine; vous y trouverez, toujours grossissant, le nombre de jeunes et d'adultes des deux sexes qui ont été conduits à l'ombre en raison d'excès de boisson; puis assistez aux scènes qui s'y déroulent, quand un père tout honteux, une mère éplorée ou un frère découragé se présentent pour sortir ces pauvres malheureux, en attendant leur procès; la plupart étaient des victimes de la taverne, du grill ou de l'épicerie licenciée; ces délits sont bénins me direz-vous; mais chez nous, ils sont assez fréquents les délits graves dus à la boisson: blessures corporelles sérieuses, infirmités qui souvent les accompagnent et quelque fois mort horrible avant l'arrivée du prêtre pour glisser la planche du sauvetage éternel. . .

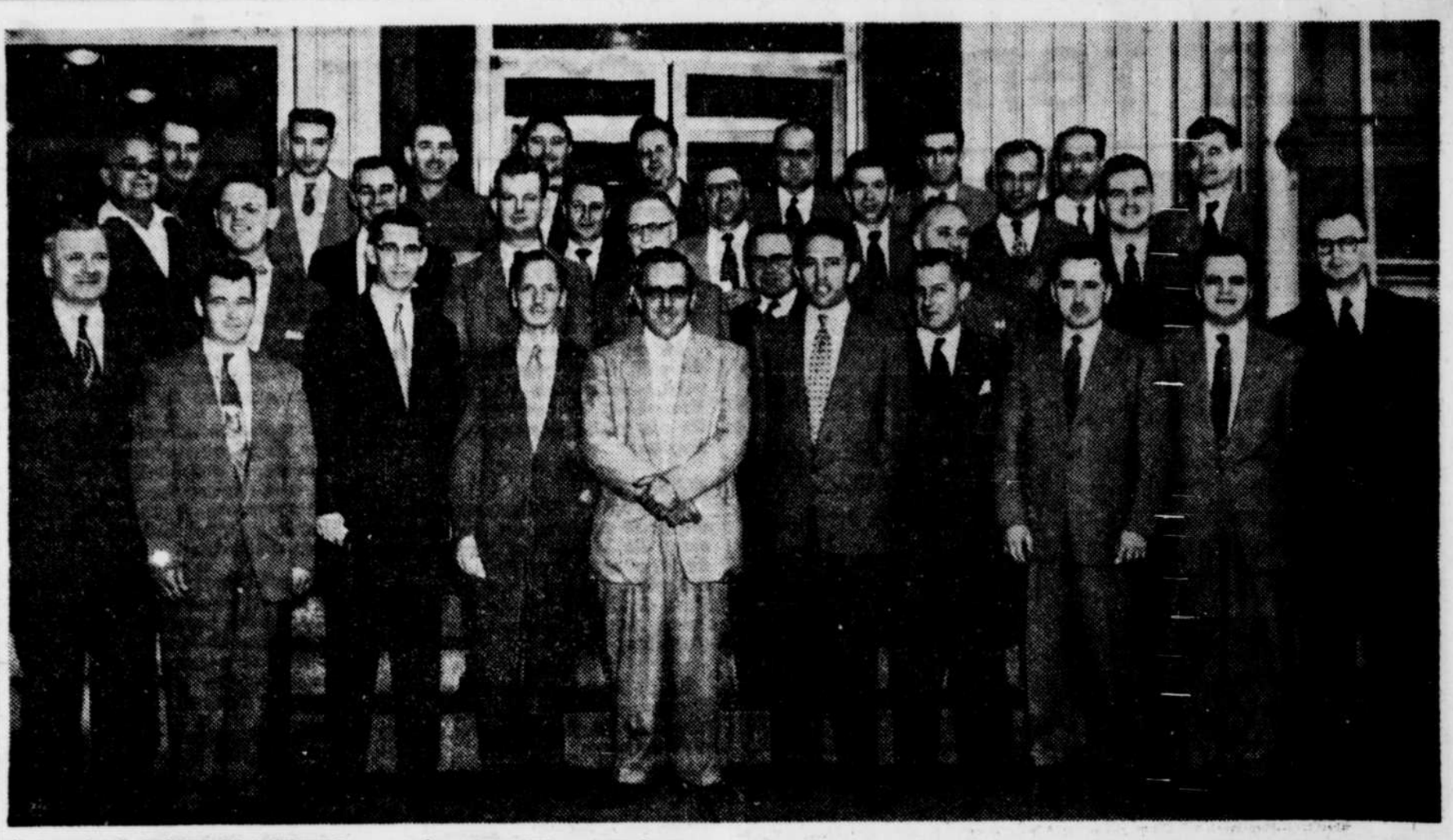
Pères et mères de famille, vous le savez bien, ce triste tableau n'a rien d'exagéré; la réalité souvent est encore plus pénible; honneur d'une famille compromis; réputation avariée, déshonneur, voilà le triste cortège que traîne derrière lui le régime de la boisson.

Et c'est ce danger et ce désastre que l'on propose à notre population, tout comme s'il était logique de s'approcher dangereusement d'un brasier ou d'un lieu de sinistre; nos brasseurs de referendum voudraient-ils approcher et jeter dans le tourbillon de la boisson, nos pères de famille, nos jeunes filles et nos bouts de garçons; veut-on mettre plus à leur portée la cause maudite de la boisson qui est en train d'empoisonner notre Province, et, hélas, on le dirait, NOTRE REGION en particulier; les autorités les plus averties s'inquiètent de la triste tournure des choses sous ce rapport. D'ailleurs, jetez un coup d'oeil dans nos grills et nos tavernes chez nos voisins; ils sont remplis à craquer chaque soir; regardez ce qui s'y passe particulièrement à notre SIXIEME JOUR de la semaine; les orgies de jeunes et moins jeunes, homme et femmes se multiplient, au point que l'étranger est renversé de constater pareil état de choses s'exhiber au milieu d'une population réputée foncièrement catholique et pratiquante; ne va-t-on pas jusqu'à se plaindre de la fermeture par trop hâtive de ces lieux de débauches; ces saturnales se terminent généralement dans les autos alors que les pires dangers moraux et matériels guettent ces pauvres victimes de la bouteille. Et ce serait ce régime que l'on voudrait implanter chez nous; nous avons assez de constater le mal et le péril chez les voisins; il faudrait être stupide et sans conscience pour consentir à jeter notre population dans semblable aventure notre population est plus intelligente et plus soucieuse du bien commun pour écouter ces prédicateurs en eau trouble.

Pères et mères, soucieux de vos devoirs et de vos responsabilités, reculez donc une fois pour toutes ces profiteurs de tout acabit qui ne cherchent qu'une chose: Faire de l'argent par n'importe quel moyen. Debout donc; l'heure de l'action a sonné; formons corps tous ensemble; que chacun dans son milieu et sa sphère propre fasse entendre le clairon de l'appel au bon combat; mères chrétiennes et épouses, vous pouvez jouer dans cette lutte un rôle primordial; ne vous dérobez pas; il y va de votre intérêt bien compris comme de celui des vôtres; jeunes gens et jeunes filles, écoutez cet appel; votre intérêt est en jeu et il y va de votre bonheur comme du bonheur de vos foyers futurs.

A Arvida, c'est la cinquième fois que l'on nous jette dans l'arène "pour la partie de la boisson"; nous avons déjà envoyé notre adversaire quatre fois au plancher; certains arbitres trouvent que ce n'est pas suffisant; tentons le coup de grâce final. Nous réussirons certainement si nous ne laissons aucune ouverture à notre ennemi commun; aucune occasion n'est à perdre; donc, mettons-y l'énergie des bonnes causes, et débarrassons-nous une fois pour toutes des brasseurs de referendum. Nous aurons ainsi coopéré au plus grand bien de toute la population d'Arvida. Vous voulez cette fin, prenez les moyens.

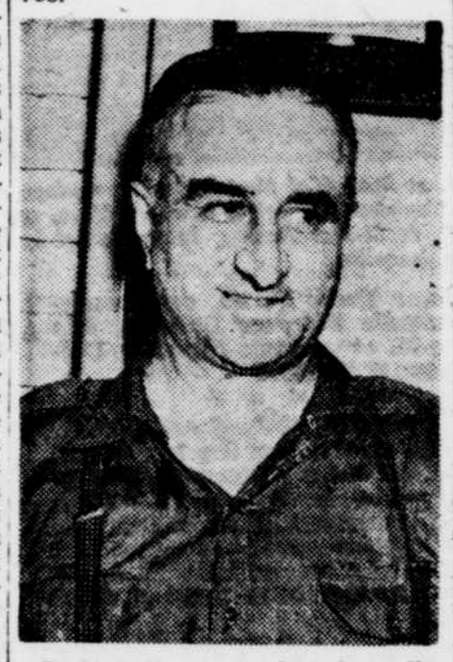
Moral BONSENS



LE DEUXIEME GROUPE DE VISITEURS venant des usines d'Alcan à Shawinigan Falls, et appartenant au Club de la Gérance de l'Industrie de Shawinigan section Alcan, était de passage dans notre région vendredi et samedi derniers. Nous voyons sur la photo, de gauche à droite sur la première rangée: MM. W.-H. McGregor, agent des achats, Eddy Bellemarre, contremaître dépt. électrique; Hébert Bellefeuille, Surveillant du personnel, C.-E. Lewis, gérant du personnel; Henri Filion, contremaître aux salles de cuves; J.-J. Mills, surveillant, projeteur; Robert Frigon, contremaître, Expédition; Lomer Lavergne, Contremaître, Inspection; M. Branchered, contremaître, usine de câbles; L. Cloutier, contremaître, Laminoir; Sur la deuxième rangée, dans le même ordre: MM. H.-B. Tafelmacher, surveillant Division Technique; Rodolphe Genest, contremaître journaliers; R.-C. Peck, gérant adjoint des usines de Shawinigan; R. Barolet, Contremaître à la Refonte; Alphonse Vadeboncoeur, Contremaître, Salles de cuves; Adrien Verret, contremaître, Entrepôt; G. Lemire, surveillant Laminoir; Edgar Gervais, contremaître, salles de cuves; sur la troisième rangée: MM. E. Boulanger, comptable; André Ponsard, contremaître Alpaste; J.-H. Bourgoin, surveillant, I.B.M.; Nicolas Trudel, contremaître, salle de cuves; Léo Guy, contremaître, salle de cuves; Paul Champagne, contremaître, salle de cuves; Benoit Bellemare, contremaître; Electrique; Yves Gilbert, contremaître général, Tige et Fil; W. Bourque, contremaître, Atelier des chronomètres; Benoit Matteau, contremaître, salles de cuves; Réal Bellemare, contremaître, salle de cuves; Charles Dupuis, Coût et Estimés; et Armand Arseneault, contremaître, Tige et fil.

J'ai ramassé des fruits à l'emplacement des usines

M. Philippe Tremblay, opérateur de redresseur de courant, est le 194e membre du Club des Pionniers de l'Aluminum du Saguenay. Il a été engagé par Alcan le 19 juillet 1926, comme homme de cuves.



Durant son stage, dans les salles de cuves, M. Tremblay comme opérateur de ponts roulants, aide de ligne et poseur d'électrodes. Il a aussi travaillé à la zone urbaine, et il permuta au département électrique en 1938.

M. Tremblay est né à Arvida, dans le rang Radin, et il se rappelle avoir fait la cueillette des petits fruits sur l'emplacement même des salles de cuves actuelles. Il est le frère de trois employés d'Alcan, MM. Albert, Cimon et Hermel Tremblay.

En 1934, il unissait sa vie à celle de Mlle Fabiola Rousseau. Ils eurent cinq enfants: Gemma, Jacques, Nicole, Gertrude et Denise. Sa fille aînée Gemma, travaille au bureau de Chicoutimi de la Centrale d'Hypothèque et de Logements.

Les sports préférés de M. Tremblay sont la pêche en été et le hockey. Il suit les activités de la ligue jr "B" dans laquelle un neveu, Carol Tremblay, fils d'Albert, joue. Il aime aussi la lecture.

M. Tremblay est membre de la Caisse de Retraite et d'Assurance-vie de la Compagnie.

L'opinion des autres

Salaires augmentés revenus diminués . . .

Dans l'industrie de l'acier, aux Etats-Unis, les ouvriers ont gagné en juillet dernier une moyenne de $2.37 l'heure, par suite des nouvelles conventions signées en juin dernier.

C'est un chiffre sans précédent, mais ces hommes, au lieu de travailler 36 heures comme jusqu'au mois de juin, n'ont travaillé que 33.4 heures. En outre, alors qu'auparavant, il y en avait 608,900 au travail, il n'y en a plus que 607,600.

En vertu de l'ancienne convention, l'industrie de l'acier a versé $236.4 millions à ses ouvriers en juin. Mais le mois suivant, en vertu de la nouvelle convention, elle leur a remis seulement $232.8 millions, soit une diminution de $3.6 millions.

La vérité c'est que, par suite de l'augmentation des salaires exigée par la nouvelle convention, il a fallu augmenter les prix de l'acier. Cette hausse des prix a suscité une diminution dans la demande et, tout naturellement, une baisse également dans la production.

Pour faire augmenter leurs salaires, les métallurgistes ont par conséquent dû réduire leurs revenus.

Ils ne sont pas les seuls, malheureusement, à agir de cette façon.

(Montréal-matin)

HEAD OFFICE — MONTREAL
ARVIDA REPRESENTATIVE
Anna P. Girouard
QUEBEC POWER BUILDING
TEL.: 5-5181 — QUEBEC
SUN LIFE ASSURANCE CO. OF CANADA
221 BERTHIER ST. ARVIDA TEL.: 8-5495



"De tous les changements qu'elle a organisés pour lui... en envoyant ses habits au nettoyeur... le **nettoyage Sanitone** va faire beaucoup de différence!"

Quel gars chanceux! Il marie une compagne qui connait quelle différence le nettoyeur à sec Sanitone fait à un habit. Toute saleté et les taches nettoyées et la transpiration disparue. Pas d'odeur de nettoyage, et un meilleur pressage lequel dure et dure. **Appelez dès aujourd'hui!**

APPROVED SANITONE SERVICE

LE Nettoyeur Idéal
ENREGISTRÉ
De votre localité Tél.: 2-3561

La femme, coeur du foyer



M. et madame Jules Bélanger (Yvette Fortin) dont le mariage a été célébré le 11 septembre en l'église Sacré-Coeur, Chicoutimi; le marié est le fils de M. et madame Albert Bélanger, de Chicoutimi; la mariée est la fille de M .et madame Arthur Fortin, de Chicoutimi également.

Les mamans ont rendez-vous au Salon du Livre, à Arvida

C'est demain, 22 octobre que s'ouvrira le deuxième Salon du Livre à Arvida. Les enfants seront invités avec leurs professeurs, vendredi après-midi, et les adultes seront acceptés jusqu'à dimanche soir inclusivement.

Ce Salon du Livre a pour but premier de promouvoir le goût de la lecture et, partant, de répandre la culture parmi la population. Une large part a été faite cette année par les exposants, au domaine des jeunes, tant du point de vue des livres que des revues. Les parents sont donc invités à venir voir sur place, consulter et feuilleter les spécimens de ces publications. A chaque kiosque, un ou plusieurs représentants de la maison d'édition ou de la librairie seront à la disposition du public pour donner tous les renseignements désirés.

Tous les enfants aimeraient la lecture si on leur en indiquait le goût au foyer, et si les parents comprenaient que leur mettre un livre entre les mains c'est souvent les initier au charme de la lecture, dont ils prennent le goût, qui ne les quittera plus. La preuve? Les 200,000 enfants de la métropole qui fréquentent assidûment les bibliothèques enfantines et, plus près de nous, les fidèles abonnés des bibliothèques ambulantes qui, depuis quelques années, ont manifesté un intérêt toujours croissant.

Il importe que le choix des livres soit judicieux; à des tout jeunes, on donne des livres d'images; à ceux qui ne lisent pas couramment, des historiettes très courtes, écrites avec les mots les plus simples de l'a b c; à tous, des livres à leur portée. Il y en a une quantité maintenant, et pour tous les âges. L'enfant pourra atteindre l'âge adulte avant d'avoir lu tous les livres qui auraient pu charmer les heures de son enfance.

Au Salon du Livre, en fin de semaine, les parents pourront choisir les livres qu'ils pourront offrir à leurs enfants à Noël. Un beau livre attrayant est un trésor pour l'enfant. On n'a qu'à voir le petit bonhomme de quatre ou cinq ans qui en reçoit un en cadeau; à toute heure du jour, il vient trouver la maman ou la grande soeur avec son beau livre d'images. "Raconte", dit-il; et fasciné, il écoute avec ferveur l'histoire vingt fois entendue, mais toujours nouvelle. Ce jeune est un futur amateur de lecture; les livres lui ouvriront les horizons sur les sentiers de la créature; il n'en tient qu'aux parents de l'orienter.

ALINE

Carnet Mondain

SHOWER

Samedi dernier, a la résidence de M. et madame Edmond-Louis Tremblay, d'Arvida, mademoiselle Cécilia Simard a été l'objet d'un shower, en l'honneur de son prochain mariage; une soixantaine d'invitées de Chicoutimi, de Jonquière, de Port-Alfred et d'Arvida étaient présentes; elles ont offert à l'heureuse fiancée un magnifique set d'ustensiles Wear-Ever. La fête avait été organisée par mesdames J.-B. Pilote, Philogène Leduc, Maurice Parent et Florian Poirier, tous d'Arvida.

* * *

RECEPTION

M. et madame Jos. Harvey, d'Arvida, recevaient quelques parents de St-Félicien, à l'occasion du mariage de M. et madame Rosaire Gagnon (née Lauraine Gagnon) soeur de madame Harvey. M. Ant. Castonguay, industriel, M. et madame Welley Boudreau, leur fille Louise, M. et madame Léopold Gagnon, madame Marc Castonguay, M. et madame Gilles Castonguay, M. et madame Ant. Castonguay (fils) et mademoiselle Gertrude Castonguay, i.l., accompagnaient les mariés. M. et madame Gagnon ont continué leur voyage de noces vers les Etats-Unis.

* * *

VOYAGES

MM. Gérard Boivin et Gérard Blackburn, respectivement président et gérant des ventes de la maison Boivin & Fils Auto Limitée, de Chicautimi, ainsi que MM. Jean-Claude Tremblay, Gilbert Tremblay, Jean-Marc Caron, Paul Albert, Roland Lachance et Paul Rouleau, vendeurs de la même maison, sont de retour d'un voyage en Ontario. A Toronto, ils ont assisté à la présentation des voitures 1955, Pontiac et Buick; ils ont visité ensuite les usines de la General Motors à Oshawa et Ste-Catherine.

* * *

M. et madame Paul-E. Gaudreault, de la rue Régina à Arvida, étaient en vacances aux Etats-Unis la semaine dernière ils ont visité Plattsburg et Burlington.

* * *

MARIAGES

En l'église St-Jacques d'Arvida, le 16 octobre, eut lieu le mariage de M. Marcel Moisan, fils de M. et madame Lucien Moisan, d'Arvida, avec mademoiselle Ruth Graham, fille de M. et madame John Graham, également d'Arvida.

* * *

Le 16 octobre, en l'église St-Jacques d'Arvida, eut lieu le mariage de M. Maurice Fortin, de Chibougamau, fils de M. et madame Emile Fortin, avec mademoiselle Florence Dallaire, fille de M. et madame Napoléon Dallaire, d'Arvida.

* * *

En l'église St-Jacques d'Arvida, le 16 octobre, eut lieu le mariage de M. Gilles Villeneuve, fils de M. et madame René Villeneuve, de la paroisse Sacré-Coeur, de Chicoutimi, avec mademoiselle Maud Lechasseur, fille de M. et madame Benoit Lechasseur, d'Arvida.

* * *

En l'église St-Jacques d'Arvida, le 16 octobre, eut lieu le mariage de M. Raymond Martin, fils de M. et madame Alfred Martin, d'Arvida, avec mademoiselle Rose Fontaine, fille de M. et madame Joseph Fontaine, de Girardville.

* * *

En l'église St-Jacques d'Arvida, le 16 octobre, eut lieu le mariage de M. Paul-Emile Côté, fils de M. et madame Thomas Côté, d'Arvida, avec mademoiselle Lucienne Cloutier, fille de M. et madame Joseph (Alex) Cloutier, également d'Arvida.

* * *

BAPTEMES

Joseph-François-Roger, enfant de M. et madame Edgard Bédard, a été baptisé le 12 octobre en l'église St-Jacques d'Arvida; parrain et marraine, M. et madame Roger Jauvin, oncle et tante de l'enfant.

* * *

Joseph-Fernand-Carol, enfant de M. et madame Antoine Jalbert, a été baptisé le 13 octobre, en l'église St-Jacques d'Arvida; parrain et marraine, M. et madame Fernand Lemelin, oncle et tante de l'enfant.

* * *

Marie-Thérèse-Camille, enfant de M. et madame Laurent Simard, a été baptisée le 6 octobre, en l'église Ste-Thérèse d'Arvida; parrain et marraine, M. et madame Louis-Marie Dubois, de Jonquière, oncle et tante de l'enfant.

* * *

Mary-Karen-Elisabeth, enfant de M. et madame John MacLean, a été baptisée le 16 octobre en l'église St-Jacques d'Arvida; parrain et marraine, M. et madame Wilbert Tremblay, oncle et tante de l'enfant.

Marie-Bernadette-Louise, enfant de M. et madame Raymond St-Gelais, a été baptisée le 12 octobre, en l'église Ste-Thérèse d'Arvida; parrain et marraine, M. et madame Ernest Labrie, grands-parents de l'enfant.

* * *

Joseph-Aimé-Charles-Rémi, enfant de M. et madame Réal Deschesnes, a été baptisé le 16 octobre en l'église Ste-Thérèse d'Arvida; parrain et marraine, M. et Madame Rémi Hubert, oncle et tante de l'enfant.

* * *

Joseph-Gabriel-Gaétan, enfant de M. et madame Michel Bouchard, a été baptisé le 17 octobre en l'église St-Jacques d'Arvida; parrain et marraine, M. et madame Gabriel Henley, oncle et tante de l'enfant.

* * *

Marielle, enfant de M. et madame Louis Montpetit, a été baptisée le 16 octobre en l'église St-Philippe d'Arvida; parrain et marraine, M. et madame Joseph Marleau, oncle et tante de l'enfant, représentés par M. et madame Edmond Landry.

* * *

Jacques, enfant de M. et madame Robert Larouche, a été baptisé le 17 octobre en l'église St-Philippe d'Arvida; parrain et marraine, M. et madame Adrien Lévis.

* * *

Johanne, enfant de M. et madame Rosaire Rousseau, a été baptisée le 17 novembre en l'église St-Philippe d'Arvida; parrain et marraine, M. et madame Normand Fortin, oncle et tante de l'enfant.

* * *

Jeanne-Mance et Jocelyne, enfants de M. et madame P.-E. Ouellet, ont le plaisir de faire part de la naissance d'un petit frère le 10 octobre, baptisé le 17, sous les prénoms de Pierre-Paul; parrain et marraine, M. et madame Pierre Aubut.



M. et Mme Réal Martel, dont le mariage a été célébré récemment; le marié qui est employé aux usines locales d'Alcan, est le fils de M. et madame Joseph Martel, de St-Jean-Vianney; la mariée est la fille de M. et madame Patrick Girard, de Jonquière.

De petits trucs

Quand la soupe est trop salée, on ajoute quelques morceaux de pommes de terre crues et l'on fait cuire un peu plus longtemps; l'excès de sel disparaît.

Pour cuire les pommes sans que la peau fendille, piquez-les tout d'abord.

Quand une recette exige du lait sur et que vous n'en avez pas en réserve, une cuillerée à table de jus de citron par tasse de lait rendra ce dernier sur en peu de temps.

Le lait éteindra aussitôt les flammes de la gazoline ou de tout autre dérivé du pétrole.

Pour empêcher les lunettes de se couvrir de buée, on les enduit de vaseline, puis on les frotte avec un papier de soie.

Des explications supplémentaires en français

Notre service de patrons vient de nous annoncer une excellente nouvelle. A l'avenir, une feuille d'instructions, très complète en français, et un lexique accompagneront chaque patron; des conseils pratiques et des vignettes indiquent la marcheà suivre pour les différents genres de couture.

Le service de patrons du Lingot est un service sûr et rapide, nous invitons nos lectrices à le constater par elle-même; celles qui ont déjà fait venir des patrons, il y en a toujours une trentaine chaque mois, nous ont dit qu'elles étaient satisfaites. Avec la nouvelle addition de la feuille française, nous somes sûres qu'un nombre plus considérable encore de lectrices profiteront de notre service.

Inscription au Jardin de l'Enfance d'Arvida le 2 novembre

Madame Jean-Marie Mailloux, directrice du Jardin de l'Enfance, à Arvida, annonce que l'inscription officielle des enfants aura lieu mardi, le 2 novembre, à l'école N.-D.-du-Sourire, de deux heures à quatre heures. Madame Mailloux prie respectueusement les parents des futurs élèves du Jardin de bien vouloir se présenter à ce rendez-vous, même s'ils ont déjà fait la demande d'inscription au préalable. L'ouverture du Jardin de l'Enfance aura lieu le 3 novembre.

Ouverture des classes de première année

La Commission des Ecoles Catholiques d'Arvida annonce que les classes de première année ouvriront lundi le 25 octobre. L'ouverture de ces classes avait été retardée par mesure préventive, en raison de l'épidémie de polio.

Jumper pratique



Le jumper est l'article tout désigné pour l'étudiante aussi bien que pour la secrétaire. Il se porte avec des blouses à manches longues ou courtes, selon les goûts et dans les couleurs se mariant bien avec celle du jumper.

Vous obtiendrez ce patron dans les grandeurs suivantes: 14½, 16½, 18½, 20½, 22½ et24½. La grandeur 16½ requiert 3 verges d'un tissu de 39 pouces de large pour le jumper; 2 verges pour la blouse.

Le PATRON LAURA WHEELER comprend toutes les indications nécessaires au succès du travail.

Pour vous procurer ce patron, écrivez au Service des Patrons, Le Lingot, 60 Front St. Ouest Toronto Ontario, en ayant soin d'inclure un bon postal ou un mandat d'express de 25 sous taxe comprise.

Rédactrice
Aline VINCENT

le carnet de la maison

J'AI REMARQUÉ POUR VOUS

par *Aline VINCENT*

Marian Anderson a signé récemment un contrat avec le Metropolitan Opera. C'est un précédent: elle est la première femme noire à être engagée au Metropolitan. Elle chantera dans un opéra de Verdi, en janvier; ce rôle n'exige pas quelqu'un de race noire. Marian Anderson, dont la mère devait faire la lessive pour supporter la famille, avait été louée par les critiques à son premier concert aux Etats-Unis, mais c'est en Europe qu'elle a connu la gloire. En 1946, invitée à chanter devant les Filles de la révolution américaine, elle avait exigé qu'il n'y ait pas de ségrégation dans l'audience, ce qui lui avait été refusé. Marian peut chanter en neuf langues et Arturo Toscanini a dit d'elle qu'une voix comme la sienne n'est entendue qu'une fois par siècle.

* * *

Les livres scolaires, propres et neufs, conservent leur fraîcheur première quand on les couvre de pellicule de polythène. Ce plastique transparent est offert en rouleaux comme le papier ciré et se taille facilement à la grandeur voulue. On couvre le livre comme à l'ordinaire, on replie soigneusement les coins que l'on fixe à l'intérieur avec du ruban gommé. Solide, imperméable, le polythène ne masque aucunement l'apparence d'un beau livre neuf. Cuisinières, pourquoi ne pas entourer vos livres de recettes du même soin?

* * *

Une jolie New-Yorkaise de 23 ans, travaille présentement dans une mine près de Frédéricton. Mademoiselle Iris Victor, qui possède déjà son baccalauréat des sciences de l'université Columbia, doit écrire une thèse sur la minéralogie et la géologie. Munie d'une série d'outils et portant le costume d'usage: casques, bottes de caoutchouc, ceinture pourvue d'une lampe, elle descend, chaque jour dans les galeries de la mine de Burnt Hill.

* * *

L'enfant qui double une classe coûte plus d'argent à ses parents et il ajoute aussi aux frais de la Commission Scolaire et du département de l'Instruction Publique. Il en a coûté 46 millions à la province pour les doubleurs, il y a deux ans. Arvida est une des villes où le pourcentage des doubleurs est le plus faible; les statistiques montrent une particularité à signaler cependant: le nombre de garçons qui doublent est deux fois et demi celui des filles.

* * *

En 1953, deux éminents spécialistes en nutrition ont mené une enquête dans la province de Québec, pour déterminer si les repas que les travailleurs emportaient dans les boîtes à lunch étaient suffisants; 2668 boîtes à lunch ont été examinées. Les spécialistes ont conclu que les aliments contenant protéine, riboflavine et phosphore n'étaient pas en quantité suffisante. Les pâtisseries sucrées devraient être remplacées plus souvent par du fromage, du dessert au lait, des fruits, des légumes verts. Un peu plus de viande et un peu moins de pain est à conseiller dans la plupart des cas.

Pour qu'ils gardent leur belle mine des vacances

Nos enfants sont revenus de leurs vacances en excellent état physique; leurs bonnes joues roses et rebondies font plaisir à voir. Il dépend de nous, parents, dans une large mesure, qu'ils les gardent longtemps malgré la vie, si peu conforme à leur nature, qu'ils vont mener; rester de longues heures immobiles dans une classe, n'est-il pas opposé à leur nature avide de mouvement et d'espace?

C'est une affaire de volonté et de discipline.

Il leur faut essentiellement, pour qu'ils gardent le précieux capital-santé acquis durant leur séjour à la campagne, une bonne hygiène et une vie régulière.

Quelles sont les conditions principales de cette bonne hygiène, de cette vie régulière?

* **Une nourriture variée,** parce que le corps a besoin de nombreuses substances pour se refaire et pour grandir. N'oublions pas qu'il faut aux enfants, outre la ration d'entretien, une ration d'accroissement.

* **Une nourriture suffisamment abondante, mais sans excès.** Pas trop de viande, pas trop de charcuterie, pas trop de vin. Lait et laitages constituent la principale source de calcium, substance indispensable à l'organisme.

* **Une nourriture simple,** mais bien préparée et bien présentée, qui remette en appétit.

* **Une nourriture bien équilibrée et bien réglée.** L'enfant supporte aussi mal les repas trop copieux que l'irrégularité des heures de repas. Un petit déjeuner substantiel et consommé sans hâte (ce n'est pas le moment de faire répéter les leçons!); le goûter ne doit pas couper l'appétit pour le dîner): Il peut se composer, par exemple, d'une tasse de lait avec une tranche de pain et d'une tablette de chocolat ou quelques gâteaux secs et, pour terminer, d'un beau fruit.

Air, Lumière, Propreté

Savent-ils bien respirer? Nous devons y veiller. C'est très important. Une respiration incomplète est aussi mauvaise que la sous-alimentation. Comment nous assurer qu'ils respirent à fond? Voici un procédé: Invitons-les à fermer la bouche et à respirer vingt fois de suite par les deux narines, puis, la bouche toujours fermée, vingt fois par la narine droite et vingt fois par celle de gauche, l'autre narine étant obturée. S'ils subissent victorieusement cette épreuve, leur respiration est normale.

N'oublions pas que la peau joue son rôle dans la respiration (son action est évaluée à un septième de la respiration totale) et que, pour bien remplir ce rôle, elle doit être tenue très propre.

Evertuons-nous donc à faire acquérir de bonne heure par nos enfants l'habitude de la propreté: nettoyage complet du corps par bain ou douche au moins deux fois par semaine et, de préférence, avant le coucher.

Bien entendu, nos enfants doivent profiter le plus possible du soleil, dormir la fenêtre ouverte, s'aérer tous les jours et, plus particulièrement, les jours de congé. La simple marche est un exercice excellent. L'usage de plus en plus généralisé des engins à deux ou à quatre roues lui fait beaucoup de tort et l'on ne peut que le déplorer. Essayons de la réhabiliter dans l'esprit de nos enfants en lui donnant un but agréable.

Un bon sommeil

Il faut beaucoup de sommeil à l'enfant: plus il dort, plus il est calme et mieux il se porte.

— De 6 à 9 ans il doit dormir 11 heures par jour.

— De 9 à 14 ans il doit dormir 10 heures par jour.

Se coucher de bonne heure et à heures fixes, si possible dans une pièce bien exposée, bien aérée, silencieuse (résignons-nous à fermer notre poste de radio quand les enfants sont couchés. . . Sacrifice peut-être, mais une bonne éducation, nous le savons bien, est à base de désintéressement.)

Ne pas être trop couvert la nuit: deux couverture de laine, légères, valent mieux qu'une seule épaisse, et le pyjama doit être préféré à la chemise de nuit.

Pour lutter contre les microbes qui les environnent, nos enfants ont besoin d'air et de lumière.

Une vie bien réglée

L'ordre — qualité familiale — contribue beaucoup au maintien de l'équilibre physique et moral des enfants. Faisons donc en sorte que nos foyers leur assurent le calme et la régularité dont ils ont besoin.

De temps en temps une infraction à la règle; mais de temps en temps seulement. Que le cinéma, en particulier, si mauvais à bien des égards pour la jeunesse, ne devienne pas une habitude hebdomadaire, sinon même bihebdomadaire.

Enfin, le travail scolaire doit être dosé d'après les possibilités de chaque enfant. Ne soyons pas de ces parents qui mettent leur point d'honneur à faire entrer leur fils, sous prétexte de "l'avancer", dans une classe au-dessus de ses moyens. Si notre enfant à une petite santé, un développement lent, il nous faut le prendre tel qu'il est, et non tel que nous voudrions qu'il fût.

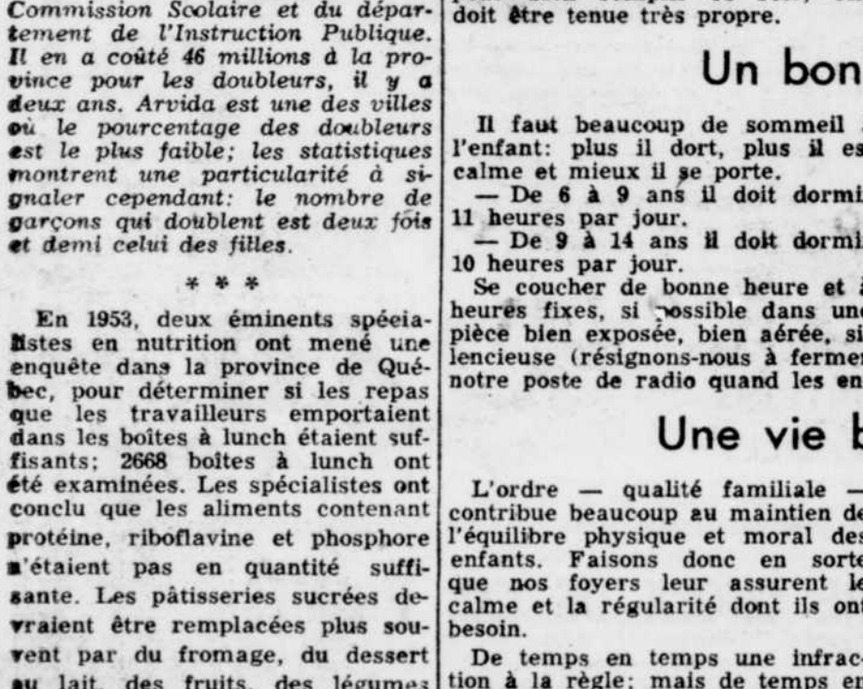
Veillons aussi à ce que, à la maison, les enfants travaillent dans des conditions matérielles aussi favorables que possible, à ce qu'ils se tiennent bien en faisant leurs devoirs: cela aussi est très important.

En nous conformant à cet ensemble de principes d'hygiène physique et morale, nous aurons toutes chances de les voir passer un bon hiver.

La Santé, premier des biens

Au restaurant

On mange dans un restaurant par plaisir ou par nécessité. Non seulement la nourriture doit-elle être bien apprêtée, mais la propreté doit régner dans le restaurant et les conditions y être absolument sanitaires. L'emploi de vaisselle fêlée, d'ustensiles et de verres non stérilisés peut facilement propager des épidémies. Les rats, les souris et les insectes sont des véhicules de maladies. Il faut les exterminer dans tous les endroits où des repas sont servis au public. Quand les clients constatent qu'il existe de la malpropreté, ils devraient avertir le bureau de santé local afin de faire rectifier la situation.



Les longues et fraîches soirées d'automne se passent de façon très agréable en compagnie de quelques bons amis auxquels on peut offrir un délicieux café. Le décor simple et de bon goût qu'on voit ci-dessus reflète l'hospitalité, la paix et les joies du foyer.

Une sous-alimentation prolongée peut causer le vieillissement prématuré. Des personnes d'âge mûr qui négligent de suivre un régime rationnel fournissant en quantité suffisante les protéines, vitamines et minéraux nécessaires au maintien de l'organisme, paraîtront plus âgées que d'autres qui suivent les conseils des hygiénistes alimentaires.

VACANCES EN FLORIDE
Profitez long été, prix bas (dep. $10 semaine jusqu'au 15 déc.) Ecrivez
PARIS - MOTEL,
2928 S.W. 8 St., MIAMI



Les plus belles filles du Québec

Une croûte dorée en six heures avec la Farine à tout usage
Robin Hood

Nouvelle méthode de panification en dix points:

		Temps
1.	Assembler les ingrédients et les ustensiles	10 minutes
2.	Mesurer les ingrédients	15 "
3.	Mélanger et pétrir la pâte	15 "
4.	Laisser fermenter	120 "
5.	Pétrir et façonner en boules	10 "
6.	Laisser reposer la pâte	15 "
7.	Façonner en pains. (Par méthode de pâte roulée)	20 "
8.	Laisser fermenter	90 "
9.	Faire cuire	50 "
10.	Badigeonner et refroidir	5 "
		5 hrs. 50 minutes



Du sac de farine à la boite à pain . . . en six heures. Pendant 3½ heures de ces 6 heures, le travail se fait seul . . . et vous êtes libre de faire autre chose. L'horloge et le thermomètre prennent soin de votre pain. Une seule chose importe, c'est l'emploi de la farine ROBIN HOOD, Enrichie de Vitamines, la farine utilisée par les experts dans la panification.

Les Meuniers de la farine Robin Hood

M. J.-O. Bradet 2e vice-président de la Chambre provinciale

M. J.-O. Bradet a été nommé deuxième vice-président de la Chambre de Commerce de la Province de Québec, lors de la dernière réunion de cet organisme tenue récemment à New-York.

M. Bradet est un membre de la Chambre de Commerce de Kénogami, qui s'est toujours distingué par son travail constant. Il fait partie du conseil d'administration de la Chambre provinciale depuis neuf ans. Il a occupé successivement les postes d'administrateur régional, de directeur de relations extérieures, de secrétaire, de 3e vice-président, avant d'être élu deuxième vice-président. M. Bradet, qui dirige diverses entreprises commerciales est aussi directeur de l'Association des marchands de grcs de la province et directeur du Comité paritaire.

Abiy Bekr, nom porté par le premier calife successeur de Mahomet signifie "père de la vierge."

La bibliothèque a prêté 416 livres

La bibliothèque d'Arvida a prêté 416 livres au cours du mois de septembre. Treize personnes se sont abonnées au cours de ce mois, et cinq personnes ont retiré leur dépôt. Le rapport du bibliothécaire indique que 21 livres ont été envoyés au relieur, deux ont été mis en circulation, pendant que deux autres ont été mis au rancart.

Ce qu'il faut faire en stationnement

Il n'y a pas qu'en mouvement qu'un automobile peut être une cause d'accident. Il y a certaines règles de prudence à suivre pour le conducteur d'un véhicule qui place ce dernier en stationnement en bordure du trottoir. La Ligue de Sécurité de la province de Québec les résume ainsi:

D'abord, lorsque vous descendez de votre voiture ou camion en stationnement, regardez dans votre rétroviseur pour vous assurer qu'il ne vient pas d'automobile par l'arrière ou encore de cycliste;

Stationnez votre voiture près du trottoir afin qu'elle ne soit pas un obstacle à la circulation;

Avant de repartir, surtout si vous conduisez un camion, regardez s'il n'y a pas d'enfants qui jouent en arrière ou des piétons qui passent;

Et ne sortez pas de votre unité de stationnement sans avant d'avoir laissé passer les voitures qui viennent de l'arrière. Au besoin, étendez le bras pour bien indiquer que vous vous engagez dans la rue.

Club de Noël

Gagnon Frères

LE RAYON DES MEUBLES DE VOTRE LOCALITE

EN GUISE DE REMERCIEMENT A LA CLIENTELE POUR LE SPLENDIDE PATRONAGE QU'ELLE NOUS A ACCORDE AU COURS DE NOTRE ANNEE

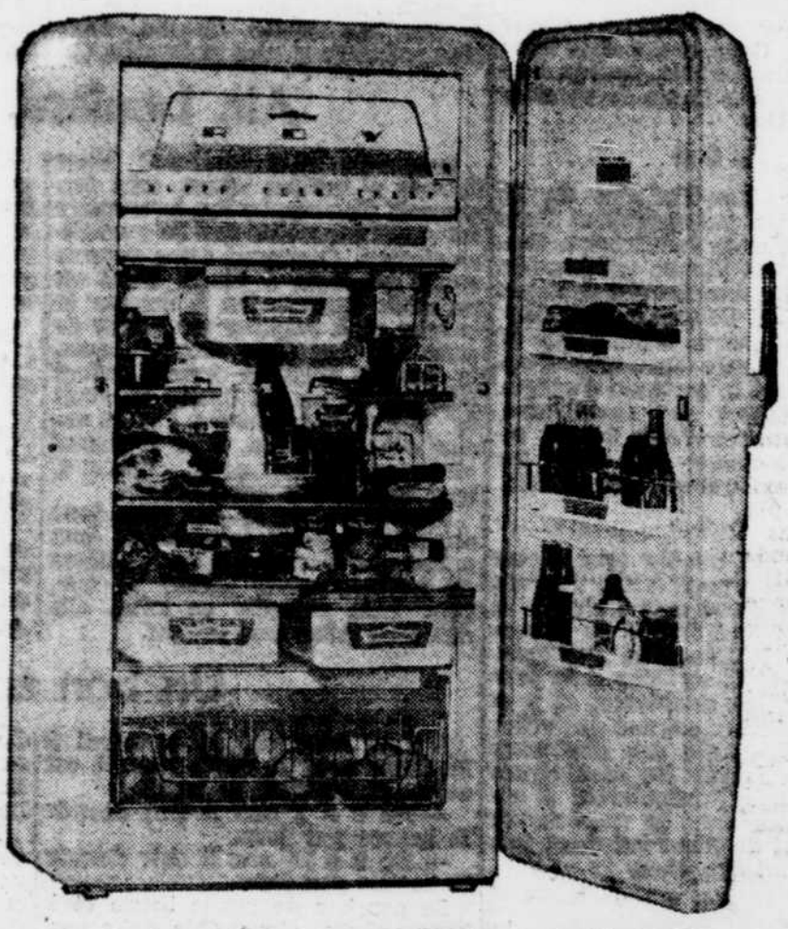
JUBILE D'OR

NOTRE MANUFACTURE ET NOS MAGASINS

vous offrent ce superbe réfrigérateur

ROY '54

Modèle "LEADER" 11.5 pieds cubes avec l'une des primes ci-jointes, valeur de $100



TOUJOURS AVEC LES MEMES CONDITIONS DE TERMES FACILES

$349.



LIVRAISON IMMEDIATE DE VOTRE REFRIGERATEUR si vous le désirez, et votre prime mise de côté pour offrir en cadeau des fêtes à votre famille.

VOTRE CHOIX DE CES PRIMES

Mobilier de chambre — $100
Superbe mobilier de bonne confection et de style moderne, ensemble de trois morceaux.

Matelas — $100
Matelas de la marque réputée Mont-Royal à 820 ressorts.

Machine à coudre White — $100
Modèle portatif de la WHITE Rotative. Nouveau modèle.

Radio Rogers-Majestic — $100
Très beau radio, modèle de table toutes ondes. Superbe fini noyer.

Tapis mur à mur — $100
Grandeur 9 x 10½ dans la marque très réputée BROADLOOM ton sur ton et à la teinte de votre choix.

Polisseuse électrique — $100
Modèle à trois brosses de marque très connue.

Visages du Monde

Charge utile: une tonne de livres

par Marie-Hélène Rompel



L'échange des livres dans la classe: le choix s'effectue librement sans aucune pression ni limite. En général, les plus âgés préfèrent les souvenirs de voyage et les biographies; "C'est beau parce que c'est vrai", a été une appréciation souvent entendue. (UNESCO - Photo Almasy)

Un beau matin d'octobre 1951, dans un petit village de l'Ile de France, un groupe d'enfants entourait curieusement une camionnette qui venait de s'arrêter dans la cour de leur école. Elle ressemblait à celles qui passaient sur la route et, pourtant, elle n'était pas "comme les autres". Le plus débrouillard avait déjà consulté sa plaque d'origine: Paris.

En réalité, elle venait de plus loin.

Depuis des années, dans tous les pays, aussi bien en France qu'au Brésil, aux Etats-Unis qu'en Grande-Bretagne, en Pologne et au Portugal, des études sont en cours sur les mentalités comparées de l'enfant des champs et de l'enfant des villes.

Comme tout enfant, le petit villageois s'intéresse à ce qui fait partie de son monde familier — rentrée de la moisson ou naissance du poulain — mais ce monde est différent de celui du petit citadin, moins riche en contacts humains et l'isolement dans lequel il vit, risque d'exercer une influence décisive sur le développement de son intelligence.

Dernièrement encore, un groupe de psychologues et de pédagogues se sont proposé d'étudier cette influence au cours d'une expérience-témoin, réalisée grâce à l'aide du Centre International de l'Enfance.

La Tour Eiffel, le Métro . . . parfois le Musée Grévin

Cette expérience a été inspirée par un projet de Madame M.-Th. Maurette, ex-Directrice de l'Ecole Internationale de Genève, qui en a assuré personnellement l'exécution, assistée, du point de vue psychologique, par Madame Gratiot-Alphandery, et du point de vue pratique, par Madame L. Schwartz.

Madame Maurete a bien voulu nous faire part de certaines de ses constatations, dont le compte-rendu total sera publié par le Centre International de l'Enfance, avant la fin de l'année.

Il peut paraître surprenant à notre époque d'avions supersoniques, qu'il puisse exister encore, dans les pays les plus développés, des agglomérations moralement isolées. Et cependant . .

En juin 1951, les réalisateurs de cette expérience ont pu trouver, dans un rayon de 100 kilomètres autour de Paris, douze villages distants chacun d'au moins 15 kilomètres de tout centre urbain, et pas encore desservis par une gare ou une station d'autocar locales.

Dans ces villages "isolés" 450 enfants, de 5 à 14 ans, ont subi un examen préliminaire:

28% n'avaient jamais visité la capitale et les autres ne se souvenaient que de ces deux extrêmes: Tour Eiffel et Métro. Parfois du Musée Grévin . . .

33% n'avaient pas encore vu le chemin de fer . . .

58% ne connaissaient ni mer ni montagne.

Livres pour enfants qui n'aiment pas lire

Le résultat d'une telle enquête aurait été le même dans n'importe quel autre pays. Partout, il y a encore de ces "coins perdus".

Il ne suffisait aps de démontrer le mal, il fallait encore essayer d'y remédier en fournissant à ces enfants isolés l'apport culturel dont ils étaient privés, et que les instituteurs les plus dévoués et les plus actifs ne pouvaient leur procurer par des moyens individuels.

C'est pourquoi, à la rentrée de 1951, **la Voiture des Enfants a pris la** route.

C'était une de ces camionnettes 11 chevaux, recouverte de tôle ondulée, comme celles qu'emploient les bouchers et les boulangers pour faire leurs livraisons par n'importe quels chemins. Charge Utile: 1 Tonne.

Il ne s'agissait de viande, ni de farine, mais d'une charge aussi utile, tout de même, que le pain quotidien.

Tout d'abord de livres.

Pour son premier voyage, la camionnette, garnie de rayonnages intérieurs, fut habillée en Bibliobus.

Ce n'était pas le premier ni au monde, ni en France.

Depuis 1945, la Direction des Bibliothèques de France du Ministère de l'Education Nationale a organisé 18 Bibliothèques Centrales de Prêt, dont les fonds de livres circulants, destinés aux plus petites communes rurales, comprenant 30 à 50% de volumes pour lecteurs de moins de 16 ans.

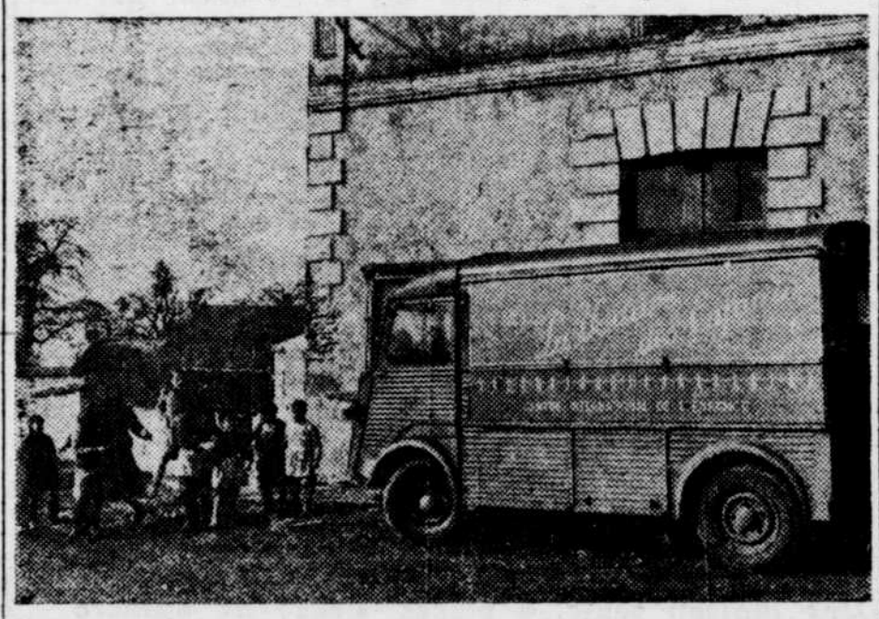
Mais le Bibliobus du Centre International de l'Enfance fut le premier — en France tout au moins — à être exclusivement consacré aux enfants, et à des enfants qui n'aiment pas lire.

Des "bibliothécaires" de moins de 14 ans.

A la veille de cette expérience, pas un n'avait pu citer le titre d'un livre préféré et l'un d'eux avouait même n'avoir pas pu lire jusqu'au bout son prix scolaire de l'année précédente: "Il était trop gros".

La Voiture des Enfants fut chargée de livres spécialement choisis et préparés pour "apprivoiser" les plus hostiles à la lecture. La matière importait autant, sinon plus, que l'esprit.

Avant même de les avoir lus, on aimera ces "beaux livres" si différents des anciens, avec leurs couvertures illustrées, recouvertes de papier transparent, leurs belles images en couleurs, leurs caractères d'imprimerie, clairs et nets. Ce fut déjà un plaisir de les déballer et de les ranger dans de petits meubles prévus à cet effet.



La "Voiture des Enfants" vient de s'arrêter dans la cour de l'école. C'est une de ces camionnettes 11 chevaux, comme celles qu'emploient les bouchers et les boulangers pour faire leurs livraisons. Pourtant, son chargement n'est pas comme celui des autres, mais aussi important, tout de même, que le pain quotidien: des livres. (UNESCO - Photo Almasy).

Dans chaque école, deux **grands** de 8 à 14 ans furent désignés comme "Bibliothécaires" et vous pouvez être certains qu'ils ne plaisantaient pas dans l'exercice de leur fonction, avec les usagers coupables de négligence . . .



Exposition de reproductions de tableaux dans la classe: tous les enfants aiment images, mais ils les aiment toutes, aussi bien le Calendrier des Postes que la carte postale de bazar. On a voulu leur faire discerner et aimer les plus belles. (UNESCO - Photo Almasy)

Le plus détérioré, le plus demandé

Un système de fiches a permis de contrôler les lectures de chacun. On a pu constater que le nombre de volumes empruntés n'était pas forcément en raison directe de la valeur du lecteur. L'enfant, qui se contentait de feuilleter les images, a pu échanger beaucoup plus de livres que celui qui prenait son temps pour assimiler des ouvrages tels que "Les Mille et une Nuits", "Emile et les Détectives", ou "La Vie de Madame Curie".

Le choix des livres s'est toujours effectué librement, sans aucune pression ni limite. En général, les plus âgés ont préféré les souvenirs de voyages et les biographies aux romans: "C'est beau parce que c'est vrai", a été une appréciation souvent entendue.

Il est curieux de noter l'intérêt suscité par les Atlas, dont les cartes géographiques plaisaient autant sinon plus que les illustrations d'un récit d'aventures.

Peu à peu, une nouvelle sélection s'opérait. le "beau livre" devenait parfois le plus détérioré parce que le plus demandé.

Calendrier des postes ou carte postale de bazar

Ce fut le sort glorieux que connut un petit opuscule du "Médecin malgré lui" usé à force d'avoir été lu, non seulement par les enfants, mais aussi par les parents.

Bien souvent, un bibliothécaire courroucé par la trop longue immobilisation d'un volume, a entendu cette excuse: "C'est le père ou la mère qui l'ont pas fini".

Selon le but même des organisateurs, le "goût du livre" avait-il réussi à amorcer le "goût de la lecture"? Il est déjà permis d'espérer une réponse favorable en attendant la publication des résultats scientifiques de cette expérience.

Dès ce premier voyage, la Voiture des Enfants avait apporté, non seulement des livres illustrés, mais encore des images. Sa collection comprenait 70 reproductions de tableaux, allant des Primitifs aux Impressionnistes, de Rembrandt au Douanier Rousseau, des miniatures Indiennes aux danseuses de Degas, sans oublier les photographies du "David" et du "Moïse" de Michel-Ange.

Les enfants devaient choisir, par vote, les deux images qu'ils désiraient garder au mur de leur classe, jusqu'au prochain passage de la voiture. Ce choix a donné lieu parfois à des discussions très vives. Un tout petit, séduit par une tête de vieillard de Grunewald, trépignait: "Je veux le Grand-Père . . ."

Mais les plus jeunes étaient souvent vaincus par les plus âgés qui se mettaient d'accord pour préférer les paysages aux portraits, et les paysages purs aux paysages avec des personnages de premier plan.

Cette préférence semble assez fréquente chez les enfants d'un certain âge. Il nous est arrivé — personnellement — d'entendre un garçon de dix ans apprécier ainsi un paysage de Sisley: "Je voudrais bien pêcher des truites dans cette rivière".

Peut-être cherchait-il inconsciemment un décor vierge que son imagination pourrait peupler à son aise, sans être gênée par des acteurs existants.

Tous les enfants aiment les images, mais ils les aiment toutes, aussi bien le calendrier des postes que la carte postale de Bazar. On a voulu leur faire discerner et aimer les plus belles.

"Tiens, c'est la chambre de Van Gogh ! . .

Seule une étude approfondie d'une telle expérience permettra de juger de son résultat. (1) Mais ce qu'on peut dire, d'ores et déjà c'est que dans douze villages de Seine-et-Marne, tel paysage de l'Ecole Italienne, tel intérieur Flamand, telle miniature orientale, bénéficient désormais de la sympathie réservée aux sites et décors familiers. On les reconnaît: "Tiens mais c'est la chambre de Van Gogh . . ." Comme on reconnaîtrait: "Tiens, mais c'est le moulin du vieux Lucas".

C'est déjà une cote d'amour.

L'initiation au beau livre et à la belle image suffirait à prouver l'utilité du passage de la Voiture des Enfants. Par son exemple riche d'enseignements, elle peut servir de pilote à d'autres missions culturelles qui pourront être plus utiles encore aux enfants isolés, à l'avenir. (UNESCO).

(1) Un Comité international, comprenant, parmi d'autres personnalités, Mme Maurette, MM. Jean Piaget, professeur à la Sorbonne et directeur du Bureau international de l'Education, H. Wallon, professeur de psychologie à la Sorbonne et directeur du Laboratoire de Psycho-biologie de l'Enfance, G. Mauco, directeur du Centre psycho-pédagogique du Lycée, Claude-Bernard (Paris), P. Poindron, conservateur-en-chef à la Direction des bibliothécaires de France, des représentants du C.I.E. et le Dr W.D. Wall de l'Unesco — a examiné les résultats de cette expérience-témoin et a formulé des conseils propres à servir la poursuite de ces études. (UNESCO)

Chaque membre du Corps de la Croix-Rouge canadienne est un membre volontaire. En 1953 les membres du Corps ont consacré plus de cent mille heures de travail à la Croix-Rouge.

Dr C.-E. Massicotte
CHIRURGIEN-DENTISTE
Tél.: 4-3293
153, Racine Chicoutimi

SERVICE RAPIDE PAR DES EXPERTS
RADIO, REFRIGERATEUR, APPAREILS ELECTRIQUES
S'adresser à:
RSVP Electric Reg'd
197 Taschereau, Arvida
Tél.: 8-5339

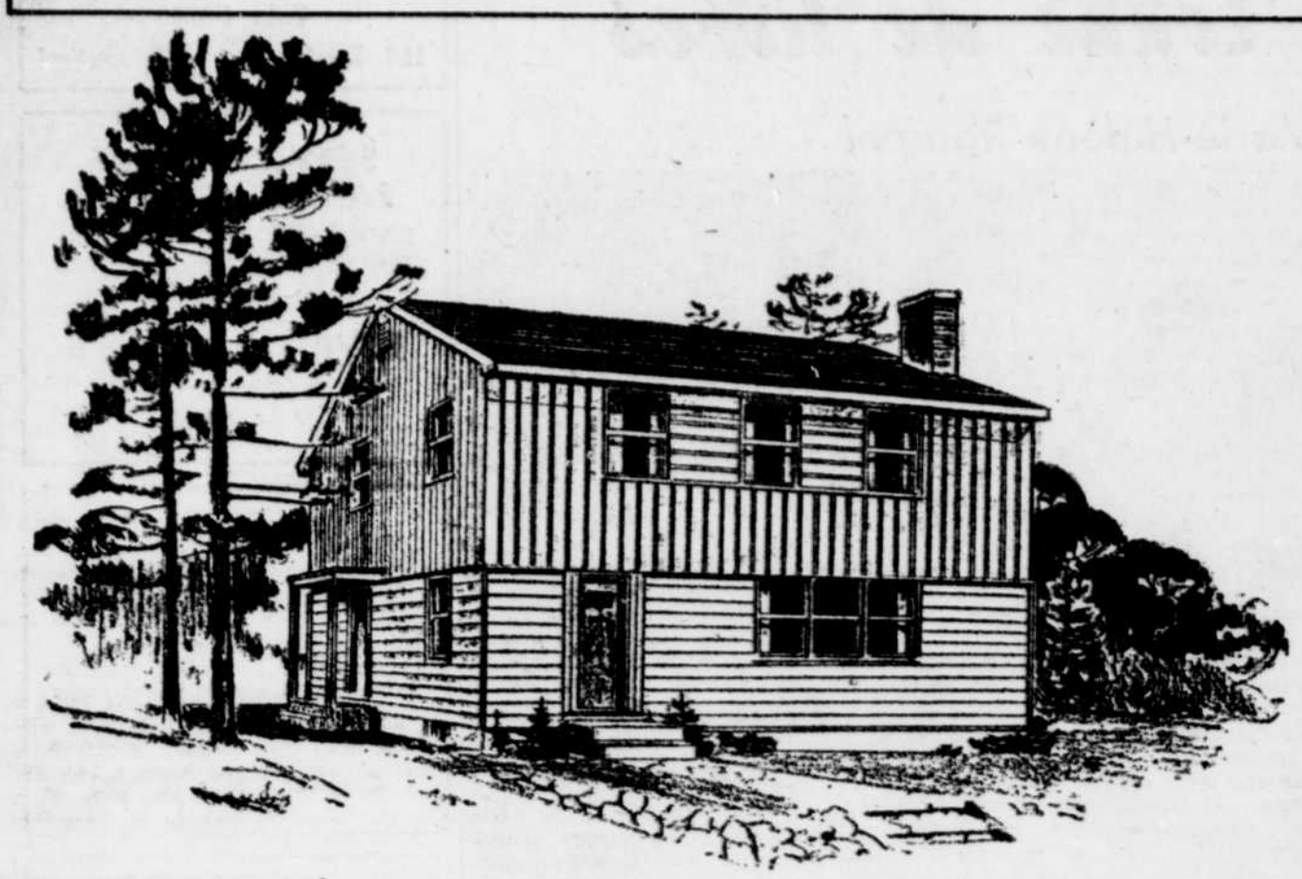
Docteur
Dominique Gaudry
F.R.C.S. (C)
Spécialiste: Chirurgie, Gynécologie
Bureau: 144 Turnbull,
Québec, tél.: 3-0429

Raoul Blackburn
REPRESENTANT
Underwood Limited
vous offre un grand nombre de clavigraphes reconditionnés à prix modiques et portant 12 mois de garantie.
360 Bégin Chicoutimi
Tél.: 4-4122

Voyagez vers
MONTREAL
2 hres 10
17.85
ALLER
Chicoutimi 4-8818
Canadian Pacific AIRLINES
6 CONTINENTS et 65 RÉGIONS du CANADA



l'immeuble et la construction



La disposition agréable des lignes horizontales et verticales donne une note distinctive à cette maison de six pièces. La disposition du vivoir, de la salle à manger et de la cuisine au rez-de-chaussée vous assure d'une excellente circulation. Les trois chambres à coucher du premier étage sont munies amplement de gardes-robes et les dimensions des pièces sont bien généreuses. Les dimensions de cette maison sont de 26' x 30' et la superficie totale est de 1,560 pieds carrés, comprenant 22,542 pieds cubes. (Les épures peuvent être obtenues de tout bureau de la Société centrale d'Hypothèques et de Logement.)

Bien choisir le clou est essentiel pour une bonne construction

NOUVEAUX GENRES DE CLOU

Au cours des dernières années, on a fabriqué plusieurs genres de clous de formes spéciales pour être utilisés avec des matérieux plus minces, tels que la planche en fibre de bois pressée et le contreplaqué. Ce clou à tige barbelée est utilisé principalement pour clouer ces matérieux minces à la charpente ou pour le posage des matériaux de finition sur le revêtement.

On mesure le clou commun d'après le système anglais archaique du "penny". L'on a donné plusieurs explications quant à l'origine de cette pratique, mais la plus commune est que le clou mesurant "fivepenny", "tenpenny" etc. indique le nombre de "pence" que l'on exigeait ordinairement pour 100 clous de cette dimension. Bien que l'usage présent admette que la dimension "penny" indique une longueur bien définie du clou, cette façon de désigner est remplacée graduellement par la pratique d'identifier le clou d'après son diamètre et sa longueur en pouces. Le clou mesurant plus de quatre pouces de longueur est appelé cheville.

Si l'on comprend comment un clou tient en place, on pourra améliorer sa technique de clouage. Par exemple, il ressort quatre conclusions du fait qu'à mesure qu'un clou pénètre, les fibres de bois sont rompues et les bouts de ces fibres dirigés vers le bas servent de coins de serrage et l'empêchent de sortir: 1. Une fois qu'il a été arraché, un clou ne tiendra pas aussi bien si on l'enfonce une deuxième fois dans le même trou: 2. Un clou coupé tiendra mieux qu'un clou de broche surtout dans du bois tendre parce que les coins de serrage sont appuyés sur une surface plate. Certains modèles de clou barbelé sont également très efficaces dans le bois tendre; 3. Le fait de percer un trou plus petit que le diamètre du clou — bien qu'il soit souvent nécessaire de ce faire pour éviter de fendre le bois ou de plier le clou — diminuera beaucoup la force de serrage du clou; 4. Le clou enfoncé dans le sens du fils tiendra très peu parce qu'il ne se forme aucun coin de serrage. Cependant, si un tel clouage est nécessaire le clou barbelé sera le plus utile.

Bien qu'il existe des douzaines de genres de marteaux le menuisier "amateur" peut se débrouiller très bien avec deux genres différents et un outil auxiliaire, le chasse-clou.

Ces deux marteaux sont le marteau du menuisier, de 16 onces, à oreilles recourbées avec un manche de 13 pouces, et le marteau à broquettes ,avec une tête pesant 5 onces et un manche de 10 pouces. Le marteau à broquettes sert au clouage léger et le marteau à oreilles sert à enfoncer la plupart des clous à l'exception des plus petits et des plus gros connus sur ls nom de chevilles. Celles-ci exigent que l'on utilise un gros marteau. Le chasse-clou sert à enfoncer la tête du clou sous la surface.

BIEN TENIR LE MARTEAU

Quand il s'agit d'enfoncer un clou il y a plusieurs points à considérer. D'abord, vous devez bien tenir votre marteau. On doit tenir un marteau au bout du manche. La meilleure façon de tenir le marteau à broquettes est de placer l'index le long du manche. On doit tenir le marteau du menuisier comme on donne une poignée de main, ou la poigne traditionnelle du forgeron — le pouce le long du manche — peut être utilisé.

En frappant le clou, il s'agit de placer l'axe de la tête du marteau en ligne avec le clou au moment de la rencontre entre le marteau et le clou. Quelquefois un clou plie parce que la résistance de pénétration est trop grande, mais le plus souvent, c'est parce que le clou n'a pas été frappé d'aplomb.

Pour augmenter le contrôle, évitez un mouvement du poignet. Le marteau, la main et l'avant-bras devraient se mouvoir à partir du coude. Il est aussi important de fixer ses yeux et son attention sur la tête du clou que de fixer ses yeux sur la balle dans une partie de golf.

Dans un espace restreint vous trouverez peut-être plus facile de frapper le clou avec le côté du marteau plutôt qu'avec la tête.

Si vous voulez éviter de laisser des marques de marteau dans le bois, utilisez un chasse-clou et veillez à donner le dernier coup d'une façon précise. Faute de chasse-clou, le côté de la tête d'un clou commun peut servir à cette fin.

La règle du pouce pour la longueur du clou à utiliser, sujette à revision, est que le clou doit être trois fois aussi long que l'épaisseur de la première planche à travers laquelle il doit être enfoncé. Dans les normes de construction de la Loi Nationale sur l'Habitation, on exige que le clou soit d'un telle longueur qu'en clouant une pièce de bois à une autre, la pénétration du clou dans la deuxième pièce de bois ne soit pas inférieure à la moitié de la longueur du clou.

Vous devriez connaitre les quelques termes suivants de clouage que l'on emploie le plus souvent: CLOUAGE DROIT: Clouage perpendiculaire aux surfaces planes des pièces de bois que l'on cloue ensemble, en laissant la tête du clou exposée. CLOUAGE EN BIAIS: Clouage des pièces s'aboutant à angle droit, comme lorsque les colombages sont cloués sur les sablières. CLOUAGE A ANGLE: Contrebalancer le faible pouvoir de résistance du clou enfoncé dans le sens du fil en l'enfonçant légèrement à angle. ECHELONNAGE: Clouage à des distances variables pour empêcher le fendillement surtout près du bout de la planche. RIVURE: Recourber la pointe du clou lorsque la planche est trop mince pour que la friction seule tienne les deux pièces ensemble. On utilise ce procédé seulement en charpenterie brute.

Le prochain article traitera du bâtiment à charpente de bois et de l'usage propre du clou dans la construction de ses joints les plus délicats.

Un montant de $225 aux JMC de Chicoutimi

La Commission Scolaire de Chicoutimi a voté un montant de $225 aux Jeunesses Musicales, lors de sa séance régulière, tenue le 12 octobre. Les commissaires ont décidé de tirer au sort les élèves les plus méritants et de leur accorder un laisser-passer gratuit.

1er poste commercial dans St-Philippe

Un magasin d'une valeur de $40,000 environ est en construction au coin des rues Dover et Burma, à Arvida. Ce magasin est construit par M. Ls-Georges Fortin, et comprendra une épicerie, un restaurant, un salon de barbier et une boucherie.

Les dimensions de cette nouvelle construction sont de 45 pieds sur 80; et cet édifice n'aura qu'un seul étage. La finition sera en brique rouge.

L'épicerie et le restaurant seront attenant l'un à l'autre tandis que l'étal de boucher n'aura aucune voie de communication avec l'épicerie. La boucherie sera indépendante et sera gérée par M. Marcel Jobin.

L'élection d'Abraham Lincoln à la présidence des E.-U. en décembre 1860 déclencha la guerre de Sécession.

DE L'ARGENT

● *quand vous en avez besoin*

de $50 à $1000 contre votre seule signature

Service rapide, le jour même. Conditions faciles à remplir. Jusqu'à 24 mois pour rembourser. Empruntez en toute confiance à la maison de prête domestiques la plus importante et la mieux recommandée du Canada. Appelez HFC dès aujourd'hui!

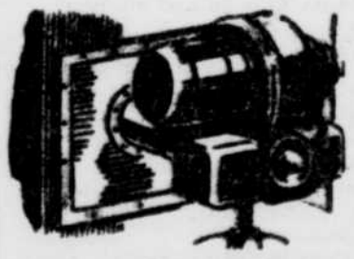
HOUSEHOLD FINANCE

121 est, rue Racine, téléphone 4-3314
CHICOUTIMI, P.Q.
SUCCURSALE DE JONQUIÈRE: 278, rue St-Dominique, téléphone 2-3821

VALEUR EGALE
MEILLEUR PRIX

Brûleur à l'huile automatique de marque "Zenith ou Powermatic" avec trois contrôles électriques et réservoir à l'huile. Le tout complet prêt à opérer. Service et garantie d'une année.

$325 TOUTES TAXES COMPRISES.
$32.50 COMPTANT
60 Paiements de **$5.63**



Electricité & Chauffage du Saguenay Limitée

18, Laurier, Kénogami, tél.: 2-5855
ARVIDA: JEAN LEMIEUX,
125, Burma, tél.: 8-3885
KENOGAMI: ALBERT BOULIANNE,
13, Ste-Famille, tél.: 2-2977

MAISONS A VENDRE A ARVIDA

POUR OCCUPATION LE 1er NOV. 54

Une maison seule, 4 pièces, située au numéro 602 rue Volta — Prix $6,384 — Comptant requis $958 (15%). Balance payable dans une période maximum de 17 ans à $40.86 par mois. (Occupation effective du 1er novembre 1954).

Un côté d'une maison semi-détachée, 5 pièces, située au numéro 584 rue Neilson — Prix $7,140 — Comptant requis $1,071 (15%). Balance payable dans une période maximum de 17 ans à $45.70 par mois. (Occupation effective du 1er novembre 1954).

Un côté d'une maison semi-détachée, 4 pièces, située au numéro 581 rue Blough. — Prix $6,804. — Comptant requis $1,021 (15%). Balance payable dans une période maximum de 17 ans à $43.54 par mois. (Occupation effective du 1er novembre 1954).

Un côté d'une maison semi-détachée, 5 pièces, avec garage, situés au numéro 810 rue Powell. — Prix $8,144. — Comptant requis $1,222 (15%). Balance payable dans une période maximum de 17 ans à $52.12 par mois. (Occupation effective du 1er novembre 1954).

POUR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS
VEUILLEZ VOUS ADRESSER A:

ALUMINUM CO. OF CANADA, LIMITED
S/D L-ROGER LATRAVERSE
Département des Propriétés
800 rue Mellon. ARVIDA. Qué.

Le bulletin scolaire, une lettre aux parents

Les enfants ont déjà complété les deux premiers mois de leur année scolaire. Le rythme de la vie familiale a quitté le temps un peu décousu du temps des vacances et, pour faciliter l'étude aux écoliers, les parents ont consenti à des sacrifices et ont organisé leur vie en fonction de l'école.

Sont-ils sur la voie du succès, réussiront-ils leur année? Bien des parents se posaient sérieusement ces questions au début; à la fin de septembre, le bulletin mensuel est venu leur donner tous les renseignements désirables. Très complet, renfermant toutes les informations au sujet du comportement et des résultats de l'enfant, il est comme une longue lettre adressée chaque mois aux parents par le professeur.



Le jeune Renald Rioux, élève de 5e année à l'école St-Georges, est heureux de présenter son bulletin aux parents, M. et madame Honoré Rioux, de la rue Racine, à Arvida.

Y découvrez-vous un résultat qui vous étonne, une note de conduite que vous ne pouvez vous expliquer, ou un point qui ne vous semble pas très clair, le bulletin est alors une invitation directe aux parents de communiquer avec le professeur. Il n'est pas nécessaire d'attendre la **Journée des parents**, le plus tôt est toujours le mieux et les professeurs sont toujours heureux de rencontrer la coopération des parents.

La promotion ne s'improvise pas

L'échec d'un enfant, l'annonce qu'il doit doubler une classe, n'arrivent pas comme une surprise à la fin de l'année et l'étonnement des parents devant ce fait est difficilement justifiable; la promotion se prépare tout au long de l'année et, grâce au bulletin mensuel, on la voit se dessiner et se préciser, à mesure que l'année progresse. Une note écrite au bas de la page 2 du bulletin indique d'ailleurs:

"L'enfant qui n'aura pas conservé 60 pour cent sur l'ensemble des matières ne sera pas promu".

Ce résultat, c'est l'addition des points de l'année; il importe donc de s'intéresser à l'enfant dès le début et, par la suite, tout au cours de l'année. Une faiblesse répétée, pour telle ou telle matière au programme, c'est une cloche d'alarme, c'est un avertissement que la promotion n'est pas assurée. L'enfant a-t-il besoin de plus d'aide, d'encouragements, de stimulation ou manque-t-il de travail personnel, c'est aux parents, de concert avec le professeur, d'essayer de trouver la cause et d'aider efficacement.

Les X révélateurs

Le bulletin mensuel renseigne les parents sur le comportement de l'enfant. On y rencontre les item Devoirs, leçons, travail, application, conduite, politesse, ponctualité. Rien n'est écrit à la légère dans ces colonnes et un x dans la colonne de devoirs, par exemple est aussi représentatif qu'une lettre écrite aux parents disant:

"Une amélioration est désirable en ce qui concerne les devoirs faits à la maison que votre enfant présente à l'école; si vous désirez obtenir des renseignements plus précis ou discuter des moyens d'amélioration à prendre, il nous fera plaisir de vous recevoir"

On a ajouté cette année, aux bulletins des écoles primaires de la province de Québec, un tableau où on compare les résultats de l'enfant à ceux de la moyenne de la classe. Un simple coup d'oeil suffit pour se rendre compte si l'enfant réussit mieux que la moyenne des élèves ou s'il réussit moins bien. S'il est en dessous de la moyenne, il y a lieu de se demander pourquoi. Il ne faut pas conclure trop tôt au manque d'aptitudes intellectuelles. Les causes physiques sont souvent à la base du désintéressement de l'enfant à l'étude: une vue faible, une santé trop frêle, même le fait de ne pas prendre le matin un bon déjeûner substantiel, etc. Les absences répétées et les retards habituels conduisent aussi généralement à l'apathie de l'écolier.

Abandon précoce de l'école

Le manque de ponctualité aussi bien que les absences répétées conduisent souvent à l'abandon précoce de l'école et les statistiques de la province de Québec sont alarmantes à ce sujet. Sur 1,000 élèves qui débutent en première année, 560 seulement termineront leurs cours primaire (7e année); en huitième année, on en retrouvera que 270, tandis que 70 se dirigent vers le cours classique; de ceux qui entreprennent le cours classique, 25 seulement se rendront au baccalauréat et des 270 qui ont fait la 8e année, on en retrouvera que 39 en 12e année et, de ce nombre, 16 seulement poursuivront. C'est donc dire que sur 1,000 écoliers, qui font leur 1ère année, 41 seulement se rendent au-delà de la12e. Les autorités scolaires tentent par tous les moyens de promouvoir l'instruction secondaire; on parle de rendre l'école obligatoire jusqu'à l'âge de seize ans. Mais le premier facteur, c'est encore l'enfant lui-même, l'intérêt qu'il porte à l'école et les succès qu'il obtient.

La cause No 1 du pourcentage effarant d'élèves qui doublent les classes, c'est le manque de ponctualité. Manquer un après-midi de classe, cela peut paraître sans importance aux yeux des parents mais pour l'enfant c'est désastreux. Les horaires des classes sont tous préparés à l'avance, les minutes sont comptées et l'enfant qui s'absente est placé tôt ou tard devant des problèmes qui compliquent sa vie. Une fois, il aura manqué des explication de base qui lui rendront les cours suivants inaccessibles; il n'aura pas entendu un avertissement et çà lui causera des ennuis; le lendemain, il se trouvera devant un devoir qu'il n'a pas compris ou devant une question de concours que tout le monde sait, sauf lui, même s'il a mis tout son coeur et son ardeur à le préparer à le préparer. De là à se décourager et perdre le goût de la classe, il n'y a qu'un pas et la plupart des enfants le franchisse. Au début, l'enfant est difficile à convaincre de manquer une heure de classe, même si les parents insistent; — et malheureusement il s'en trouve toujours pour insister — mais quand il a manqué souvent, il se désintéresse peu à peu, perd de l'ambition et invente ensuite lui-même des prétextes; il simulera la fatigue, la maladie peut-être, pour s'absenter car l'absence est devenu pour lui un échappatoire devant des problèmes qu'il ne se sent plus le courage d'affronter.

Il y a des parents des mieux intentionnés, qui ont un bien bon coeur et qui pourraient tout sacrifier pour l'avenir de leurs enfants mais qui ne se doutent pas qu'en faisant perdre des heures de classe à leur enfant, il les désorient et gâchent son avenir. Il est bien important pour l'écolier qu'il soit présent à l'école de la première minute de la matinée jusqu'à la dernière de l'après-midi.

Le nouveau bulletin a prévu presque une page complète pour les items **absence** et **ponctualité.** Chaque mois, si vous pouvez constater le nombre de retards, d'absences normales et d'absences anormales. On nomme absence anormale, toute absence qui n'est pas justifiable aux yeux de la loi; car les parents dont les enfants manquent la classe sans raison commettent une infraction à un règlement établi.

Stimuler l'enfant

La signature du bulletin mensuel est pour les parents une occasion d'avoir avec leurs enfants un entretien amical et stimulant. A l'école, la cérémonie des bulletins revêt toujours un caractère solennel, et il faut voir comme les enfants attachent une grande importance à leur bulletin. S'ils ont fait du progrès, ils reçoivent des félicitations et souvent des récompenses. Regardez-les revenir à la maison ensuite: ils jubilent, ils sont exaltés; ils ont réussi vraiment quelque chose. Ce serait bien regrettable s'ils devaient y rencontrer seulement de l'indifférence ou une remarque banale comme: "Tu pourrais faire mieux". Les enfants s'attendent à ce que vous considériez chaque résultat, que vous en parliez et que vous puissiez le comparer avec le mois précédent. S'il a fait du progrès, il ne faut jamais manquer de le féliciter et une récompense, sans être de rigueur, est bien à propos. Et de grâce pour les enfants qui sont moins doués, pas de comparaison avec le petit frère ou le petit voisin. L'enfant qui arrive le dernier avec 60 pour cent, en septembre et qui, en octobre, est encore le dernier mais avec 62, mérite des éloges. Les deux points qu'il a gagnés ont peut-être nécessité de lui une somme de travail que les premiers n'auront jamais la peine de fournir. D'ailleurs, si vous considérez les progrès de cet enfant qui est le dernier, il sentira qu'il est encouragé, il gagnera peut-être des places et sera doublement récompensé.

On pourrait écrire un traité d'éducation sur le bulletin mensuel et on n'aurait pas épuisé le sujet; chaque enfant présente un cas particulier, et les parents demeurent les premiers et irremplaçables éducateurs de leurs enfants; s'ils sont soucieux de l'avenir de ces derniers, ils sauront bien trouver, devant leurs résultats scolaires, les paroles qui encouragent, stimulent et soutiennent les élans souvent généreux mais parfois très inconstants qui sont le propre de l'enfance.

A. V.

Le bouton est l'une des plus ancienne et toujours des plus importantes inventions de l'homme. Imaginez ce que nous ferions sans lui.

Les ingénieurs canadiens ont découvert qu'insérer de l'air dans le béton le rend plus résistant à la gelée.





M. MAURICE TREMBLAY, vient de recevoir un chèque selon le plan de Suggestion de la Compagnie. Nous voyons sur la photo, de gauche à droite, MM. Ray. Brassard, contremaitre de quart qui remet le chèque à M. Tremblay, pendant que M. Simon Allaire contremaitre général regarde la scène.

Les dents les plus importantes

Les plus importantes de toutes les dents sont les quatre premières molaires permanentes, parfois appelées les molaires de la sixième année. Elles apparaissent en arrière des dernières dents temporaires ou dents de lait. Elles sont fréquemment confondues avec elles, car leur éruption se produit de très bonne heure. Les premières molaires permanentes commencent à se calcifier dès la naissance. Elles sortent alors que l'enfant est âgé d'à peu près six ans et doivent être conservées durant toute la vie. Les autres dents permanentes commencent, elles aussi, à se former, à se calcifier durant les quelques premiers mois ou les premières années, selon les cas, de la vie. Quand l'éruption de toutes les dents permanentes s'est produite, elles doivent être au nombre de 32, seize à la machoire supérieure, faisant face à seize autres à la machoire inférieure. Toutes les dents permanentes, sauf les troisièmes molaires ou dents de sagesse, sont habituellement sorties dès l'âge de treize ans.

La Ligue d'Hygiène Dentaire de la Province de Québec Inc., 3411 rue Chapleau, Montréal 34, est heureuse de répondre gratuitement, par lettre personnelle, à toutes les questions qui lui seront posées sur la santé des dents et des gencives des enfants et des grandes personnes. Elle offre, gratuitement également, d'envoyer sur simple demande, aux futures et aux jeunes mamans, des brochures illustrées traitant de leur alimentation rationnelle dans l'attente d'un bébé et des soins spéciaux alimentaires et dentaires à prendre par elles et à donner à leurs enfants pour sauvegarder leur propre dentition et assurer de bonnes dents à ces derniers. Bien donner son nom et adresse postale exacte et complète. complète.

La santé

et les

ustensiles d'aluminium

par

La Ligue Canadienne de Santé

Pourquoi de l'eau qui bout dans une casserole d'aluminium s'arrête-elle de bouillir dès qu'on enlève la casserole du feu?

Parce que l'aluminium est un excellent conducteur de la chaleur; il chauffe vite, mais refroidit rapidement lorsqu'on l'enlève de la source de chaleur. Ceci est un avantage: une ménagère affairé désire généralement que la nourriture arrête de cuire lorsqu'elle l'enlève du poêle.

L'avis du docteur

Les Hôpitaux et Sanatoriums, dont le but est de sauvegarder la santé, se servent d'aluminium sous forme de casseroles pour les repas des malades, convercles et bouchons pour plasma et bouteilles de bébés. Les fermoires en aluminium scellent des millions de bouteilles et de pots pour des raisons de propreté et d'hygiène. Les manufacturiers de produits alimentaires se servent de papier d'aluminium pour protéger le goût et la fraîcheur d'aliments tels que les bonbons, le fromage, le thé, etc.

Galettes à l'avoine roulée

Galettes à l'avoine roulée (16 gallettes)

- 1½ tasse de farine à tout usage
- 3 c. à thé de poudre à pâte
- ½ c. à thé de sel
- 2 c. à table de sucre
- ¼ c. à thé de muscade
- ¼ c. à thé de toute-épice
- ½ c. à thé de zeste de citron râpé
- ⅓ tasse de beurre
- ½ tasse d'avoine roulée
- ½ tasse de raisins de Corinthe
- ⅔ tasse de lait.

Chauffer le four à 450°F. Tamiser les 6 premiers ingrédients dans un bol. Ajouter le zeste de citron. A l'aide de couteaux incorporer le beurre à la farine jusqu'à ce que le tout soit en grumeaux. Incorporer l'avoine roulée et les raisins. Ajouter le lait et mêler légèrement jusqu'à ce que la pâte se détache du bol. Vider sur une planche à pâtisserie. Pétrir pendant quelques secondes. Rouler en abaisse de ⅜" d'épaisseur. Badigeonner de beurre fondu à l'aide d'un petit pinceau et saupoudrer de sucre granulé. Couper à l'emporte-pièce fariné en forme de diagonale. Cuire sur une tôle à biscuits non graissée dans un four très chaud (450°F) pendant 12 à 15 min.

Gaufres

Gaufres (4 portions)

- 1¾ tasse de farine à pâtisserie, tamisée
- 3 c. à thé de poudre à pâte
- ½ c. à thé de sel
- 1 c. à table de sucre.
- 3 Jaunes d'oeufs battus.
- 4 c. à table de beurre fondu
- 1¼ tasse de lait
- 3 blancs d'oeufs battus ferme

Tamiser ensemble la farine, la poudre à pâte, le sel et le sucre. Faire un trou au centre des ingrédients secs tamisés. Y verser les jaunes d'oeufs, le beurre, le lait et mélanger rapidement. La pâte sera granuleuse comme la pâte à muffins. Incorporer légèrement les blancs d'oeufs battus ferme. Cuire dans un gaufrier jusqu'à ce que brunis.

Anneau de Biscuits

Anneau de biscuits (10 à 12 por.)

- 3 tasses de farine à tout usage, tamisée
- 1¼ tasse de farine de maïs
- 2 c. à table de poudre à pâte
- 1 c. à table de sel
- ⅓ tasse de sucre
- ⅓ tasse de beurre
- 1½ tasse de lait

Garniture

- ½ tasse de cassonade
- 1½ c. à thé de canelle
- 1½ c. à thé de beurre fondu
- 10 à 12 moitiés de pêches fraîches ou en conserve.

Chauffer le four à 350°F. Pour la pâte à biscuits, tamiser ensemble les ingrédients secs et leur incorporer le beurre à l'aide de deux couteaux. Ajouter le lait et mêler jusqu'à ce que la pâte se détache du bol. Rouler jusqu'à ⅜" d'épaisseur. Couper les biscuits en ronds de 3" de diamètre à l'aide d'un emporte-pièce fariné. Mêler les ingrédients de la garniture et en parsemer le fond d'un moule beurré de 1½ pinte, en forme d'anneau. Disposer les biscuits et les pêches debout comme des roulettes tout autour du moule. Cuire à 350°F pendant 40-45 minutes. Sortir du four et refroidir quelques minutes avant de démouler. Excellent lorsque servi chaud.

KEM-GLO
MARQUE DÉPOSÉE
LE MERVEILLEUX ÉMAIL LUSTRÉ

à la Garde St-Jacques

Lors de la dernière assemblée mensuelle du conseil de ville d'Arvida, tenue mercredi le 13, les échevins ont voté une somme de $489.60 à la Garde St-Jacques.

Cette somme couvrira le déficit accumulé par cet organisme, lors du congrès des gardes paroissiales qui eut lieu à Arvida au cours de l'été.

Choisissez maintenant...

A qualité égale . . .
Meilleur prix !



Valeurs de premier choix en fourrures offertes aux plus bas prix.

N'achetez pas votre manteau de fourrure sans consulter les spécialistes de CLEMENT DUFOUR & FILS ENR. Il y va de votre intérêt !

S'il vous est impossible de vous rendre à notre magasin, écrivez ou signalez simplement: 4-3129 et un représentant recommandé de la Maison passera vous voir sans obligation de votre part.

CLEMENT DUFOUR & FILS ENR.
Spécialistes en fourrures

367 est, Racine Chicoutimi

"Là où la Qualité Domine"

M. Victorien Bouchard décédé à l'âge de 24 ans

M. Victorien Bouchard, de Jonquière, est décédé le 5 octobre, à l'Hôtel-Dieu de Québec, à l'âge de



24 ans; il laisse dans le deuil, son épouse, dame Rolande Gravel, et deux enfants en bas âge: Denis, 4 ans, et Laurent, 2 ans. Le service a eu lieu vendredi, le 8 octobre, en l'église St-Laurent.

M. Bouchard était le fils de M. et madame Alfredise Bouchard, de Jonquière. Il était employé d'Alcan, dans les services des salles de cuves.

A la famille en deuil, Le Lingot offre ses sincères condoléances.

M. François Laroche à l'exécutif de l'Union Régionale

M. François Laroche, gérant de la Caisse Populaire d'Arvida, a été élu président du Conseil de Surveillance, lors du Congrès de l'Union Régionale des Caisses Populaides du diocèse qui s'est tenu récemment à St-Jérôme; l'exécutif du Conseil de Surveillance comprend aussi deux conseillers. MM. Emile Vincent, d'Albanel, et Arthur Boudreau, d'Alma, ont été élus.

M. J.-A. Plourde, de St-Jérôme, N.P., a été réélu au poste de président de l'Union Régionale, pour le onzième terme.

Sous la juridiction de la Cour Municipale d'Isle Maligne

Une proclamation parue dans la Gazette Officielle de Québec, vient d'annoncer que la Ville de Riverbend sera dorénavant soumise à la juridiction de la Cour Municipale de la Ville de l'Isle-Maligne.

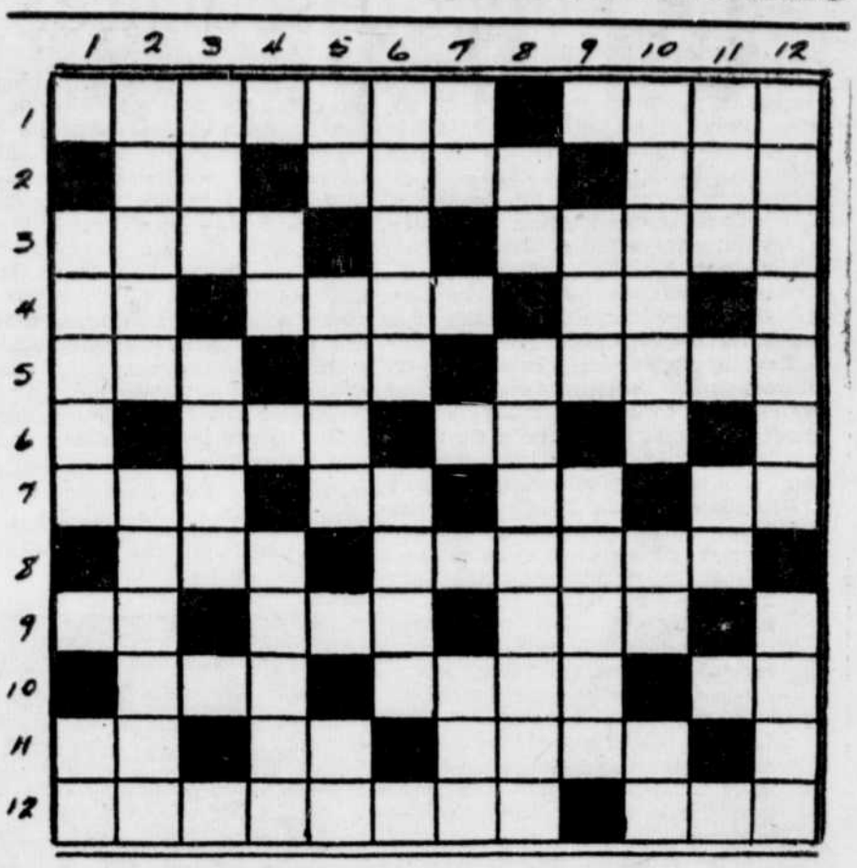
Cette nouvelle disposition prendra donc effet le 19 octobre prochain.

MM. Filion et Tremblay aux Trois-Rivières

MM. F. Fillion et Ls-Henri Tremblay, échevins, seront délégués au congrès des Ligues de Propriétaires qui sera tenu aux Trois-Rivières 12 et 13 novembre prochain. Ils accompagneront les trois délégués de la Ligue des Propriétaires d'Arvida, MM. L.-G. Laberge, Marcel Jobin et François Gauthier.

Sur ce même sujet, sur la proposition de M. Félicien Filion un montant de $125 dollars a été voté afin d'aider les délégués de la Ligue à défrayer leurs dépenses.

MOTS-CROISES HEBDOMADAIRES



TRENTE-SIXIEME PROBLEME

Horizontalement

1 — Pièce spécialement destinée pour dormir — Préposition.
2 — Symbole chimique de l'aluminium — Membre des oiseaux — Fille de Cadmus et d'Harmonie.
3 — Instrument pour couper le bois — Auberge.
4 — Exclamation — Peu de chose — Adjectif possessif.
5 — Propre — Abr. de Notre-Seigneur — Préposition.
6 — Nom vulgaire du thymus du veau — Pour encourager.
7 — Arbrisseau de Chine — Note de la gamme — Usages — Deux voyelles jumelles.
8 — Camp, armée — A l'égard de.
9 — Pronom indéfini — Planche de bois — Confident.
10 — Large cuvette — Robe d'un juge — Abr. de numéro.
11 — Note de la gamme — Article simple — Tendon des muscles.
12 — Petits os — Durée ordinaire de la vie.

Verticalement

1 — Chambre Haute — Lettre grecque.
2 — Instrument pour couper le bois — Craintes du déshonneur ou du ridicule.
3 — Gendre de Mahomet — Adverbe.
4 — Terminaison d'infinitif — Meuble de bois ou de marbre reposant sur un ou plusieurs pieds.
5 — Symbole chimique du baryum — Ignorance d'une chose — Article espagnol.
6 — Plis du visage — Essai.
7 — Article renversé — Temps du verbe avoir.
8 — Exclamation — Qui ne sont pas civilisés.
9 — Enlève, soustrait — Mettre en terre pour germer.
10 — Pleine de vie — Temps du verbe rire — Note de la gamme.
11 — Dans la rose des vents — En matière de.
12 — Population sortie d'un pays pour aller en habiter un autre — Petite ouverture de la peau.



L'Ordre Loyal des Moose

Déménagement et améliorations

Les membres de l'Ordre Loyal des Moose désirent acheter et relocaliser la bâtisse qu'ils occupent sur la rue Hudson. Cette nouvelle a été communiquée lors de la dernière séance du conseil de ville d'Arvida, tenue mercredi le 13.

L'emplacement nouveau serait sur la rue LaSalle, du côté sud, voisin du Garage, presque en face de la rue Hudson. A l'occasion de ce déménagement, la construction serait agrandie et la finition extérieure serait de brique ou de stucco.

Les plaines d'Abraham ont été ainsi nommées d'après le premier nom de leur propriétaire Abraham Martin qui les avaient reçues du sieur Adrien Duchesne.

PREMIÈRE GRANDE VENTE

DU MAGASIN C. T. E. Tremblay LIMITEE

COMMENÇANT JEUDI 21 OCTOBRE

COMMENÇANT JEUDI 21 OCTOBRE

NOUVEAUTES

392, Racine est Tél.: 4-3416 CHICOUTIMI

LA VENTE LA PLUS SENSATIONNELLE DE L'ANNEE A CHICOUTIMI

Un pays qui découvre ses richesses

PAR HENRY MHUN

(correspondant au Canada du journal parisien LE MONDE)

A l'occasion de la récente exposition française tenue récemment à Montréal, le grand journal français, LE MONDE, de Paris, a consacré un supplément à notre pays. Un des articles de ce numéro portait sur l'essor économique de notre pays. Il est intéressant de lire comment les Européens voient le développement extraordinaire du Canada.

Cet article est reproduit avec l'autorisation des Editeurs du Monde.

BIEN des regards se tournent de nos jours vers le Canada. L'intérêt croissant qu'on lui porte et la place importante qu'il occupe sur l'échiquier mondial, sans doute les doit-il en partie à un ensemble de facteurs géographiques et politiques dont les moindres ne sont pas sa position stratégique, sa participation à la guerre aux côtés des Alliés, sa contribution désintéressée au relèvement de l'Europe, sa coopération à la défense atlantique et la politique libérale de ses hommes d'Etat. Mais rien n'a certainement contribué davantage à sa stature internationale que le prodigieux essor de son économie qui, en moins de trente ans, l'a placé au rang des grandes puissances économiques.



Grenier du monde...

Comment expliquer ce rapide développement? Le Canada, et c'est seulement maintenant qu'on en prend pleinement conscience, a été bien servi par la nature. Sur un territoire plus étendu que l'Europe il dispose de richesses naturelles aussi abondantes que variées et dont le monde entier, les Etats-Unis en particulier, a un pressant besoin.

La prairie, immense réservoir de céréales et de bétail, continue de jouer un rôle de premier plan dans la richesse du pays et sa place dans le monde, et cela en dépit des progrès de l'industrialisation. Le Canada reste en effet le premier exportateur de blé. Il faut avoir parcouru pendant plusieurs jours les interminables plaines de l'Ouest et vu à l'oeuvre le long des Grands Lacs les gigantesques silos déverser leur grain dans les cargos à quai pour mesurer toute l'importance que garde le blé dans l'économie du pays.

C'est la même impression d'énormité, mêlée ici de grandeur et de beauté sauvage, qui frappe le voyageur survolant pendant des heures l'inépuisable forêt clairsemée de milliers de lacs, et qui s'étend de Terre-Neuve à la côte du Pacifique, **mare usque ad mare**. Elle a donné naissance à la plus puissante industrie canadienne, celle de la pulpe et du papier. Le Canada fournit de nos jours les trois cinquièmes du papier journal uitilisé dans le monde, les Etats-Unis absorbant plus de 80% de sa production.

...et chantier en pleine activité

La richesse de son sous-sol, dont la mise en valeur a été accélérée depuis la dernière guerre, a fait du Canada un des premiers pays miniers et le premier exportateur de métaux non ferreux. Il se classe au premier rang pour la production du nickel, de l'amiante et du platine, au deuxième pour l'or, le zinc et l'aluminium (avec de la bauxite importée de la Guyane anglaise, de la Jamaïque et de la Guinée française), au troisième pour l'argent et au quatrième pour le cuivre, le plomb et le cobalt (1). La récente exploitation du pétrole dans l'Ouest et du fer dans l'Ungava-Labrador, soutenue par des capitaux énormes, bouleverse en ce moment la carte minière du continent nord-américain.

L'industrialisation a été grandement facilitée par les ressources hydrauliques, très abondantes dans un pays parsemé de lacs et de rivières, et dont l'aménagement fournit de l'énergie à bon marché. La puissance des centrales canadiennes dépasse d'ores et déjà celle de la France, et par tête d'habitant la production d'hydro-électricité est la seconde au monde après la Norvège.

Bien desservi en outre par un réseau de transports ferroviaire, aérien, maritime et fluvial, notamment par le Saint-Laurent et les Grands Lacs, qui pénètrent jusqu'au coeur du continent, le Canada disposait de tous les atouts pour devenir une grande puissance industrielle. Il les a utilisés à bon escient. Stimulées par de gros investissements, l'exploitation et la transformation des matières premières ont fait des progrès spectaculaires, et la production industrielle s'est élevée de deux fois et demie depuis 1939. Le Canada est maintenant à la tête d'industries géantes comme ses papeteries, ses usines aéronautiques, métallurgiques, chimiques. Sait-on par exemple que lorsque le centre électro-métallurgique de Kitimat fonctionnera à pleine capacité la production canadienne d'aluminium — qui approche déjà 500,000 tonnes — avoisinera celle des Etats-Unis?

Les capitaux américains

La technique et surtout le capital américains tiennent un rôle de premier plan dans ce développement. Avec l'épuisement en vue de certaines de leurs ressources les Etats-Unis sont en effet de plus en plus intéressés à la mise en valeur de l'économie canadienne; ainsi en est-il du fer du Labrador, entièrement financé ou presque par des capitaux américains et utilisé par la sidérurgie américaine. A la fin de 1953 les Etats-Unis détenaient 70% des 12.3 milliards de dollars de capital étranger placé au Canada et leurs investissements directs, de l'ordre de 5 milliards de dollars, avaient presque doublé depuis 1945.

L'appui financier américain est donc puissant, surtout dans les mines et l'industrie. Mais ce serait une erreur de croire que toute l'économie canadienne est dominée par les Etats-Unis. Dans bien des secteurs, agriculture et biens immobiliers par exemple, le capital canadien est largement majoritaire. De plus, avec la formation d'une richesse proprement canadienne et l'accroissement des facultés d'épargne le Canada prend une part de plus en plus forte au développement de son économie. Alors qu'en 1939 40% de l'industrie étaient entre les mains de capitaux étrangers la proportion n'est plus maintenant que de 30%. Autre indice d'émancipation: en 1953 les gouvernements — fédéral, provinciaux et municipaux — devaient 15% de leurs dettes à l'étranger comparativement à 34% en 1939. Enfin sur les investissements globaux de près de 5 milliards de dollars l'année dernière les Etats-Unis n'ont contribué que pour 600 millions environ, un peu plus de 10% (la part de la Grande-Bretagne est approximativement d'un peu plus de 150 millions).

Le dynamisme des pionniers

Dans cette revue rapide des causes du progrès économique canadien, il serait injuste de passer sous silence la part importante des facteurs humains. Le Canadien a gardé de ses ancêtres, pionniers et coureurs des bois, le goût du risque qui le mène loin... jusque dans les solitudes glaciales des régions polaires. Accessibles de nos jours par l'avion, auquel on doit l'ouverture et le peuplement du Nord, les contrées arctiques et subarctiques offrent à celui qui aime encore découvrir et s'émerveiller des réalisations minières et industrielles étonnantes. Port-Radium, Knob-Lake, Yellowknife, Uranium-City, Kitimat, Norman-Wells, Keno-Hill, autant de centres qui sont en train de révolutionner la carte économique du Grand Nord.

La pondération et la sagesse des Canadiens leur ont valu un gouvernement stable. Sa bonne admiration se traduit par des excédents budgétaires réguliers, une trésorerie à l'aise et une monnaie qui, depuis quelque temps, fait prime sur le dollar américain Sa politique libérale dans le domaine financier et commercial est grandement responsable de la progression du commerce extérieur. Le Canada est un des pays dont les échanges se sont le plus élevés depuis 1939, l'accroissement ressortant à 60% en volume contre 40% aux Etats-Unis. Ainsi le Canada est devenu la troisième puissance commerciale au monde, après les Etats-Unis et la Grande-Bretagne et devant l'Allemagne et la France. Enfin, avec cet essor de l'industrie et du commerce, le niveau de vie des Canadiens n'est dépassé que par celui des Américains.

Que manque-t-il au Canada pour devenir une grande puissance? Que lui faut-il encore pour s'affirmer sur le plan politique et militaire avec autant d'autorité que sur le plan économique? Une population plus nombreuse. Avec quinze millions d'habitants il ne possède pas encore l'optimum de population nécessaire au plein développement de son économie et à l'épanouissement de sa puissance politique. Mais là encore les choses vont vite. Avec une forte natalité et une immigration importante (cent cinquante mille à deux cent mille immigrants chaque année au rythme actuel) la population s'accroît de quatre cent mille par an ou près de 3%. On peut donc prévoir qu'avant la fin du siècle le Canada aura plus que doublé sa population actuelle.

Pour conserver ses gains le Canada n'en doit pas moins pouvoir adapter sa nouvelle structure économique, issue de la poussée d'industrialisation, aux changements de conjoncture. Le fléchissement récent des activités américaines et le retour de la concurrence internationale viennent de montrer qu'il lui faut dans bien des cas réviser ses méthodes de production, ses prix de revient notamment. Les avertissements dans ce sens se multiplient depuis quelque temps de la part des chefs d'entreprise comme des milieux officiels.

Avec le "boom" de la guerre et de l'après-guerre beaucoup d'industries canadiennes ont grandi à l'abri de la concurrence. Elles y font face de nouveau sur le marché intérieur et à l'étranger. Qu'elles aient quelque difficulté à s'y adapter, le déficit de la balance commerciale et de la balance des comptes, le fléchissement de la production dans certains secteurs et la recrudescence du chômage en témoignent sans ambiguïté. C'est du reste à l'honneur du gouvernement canadien de se refuser d'entrer dans la voie du protectionnisme malgré la pression des industries les plus touchées, comme le textile par exemple.

Le déséquilibre fondamental entre le volume de la production et celui de la consommation domestique implique de gros débouchés extérieurs. C'est un des impératifs de l'économie canadienne. Aussi bien celle-ci est-elle très sensible à la conjoncture internationale, et tout fléchissement du commerce extérieur ne laisse pas d'avoir des incidences fâcheuses sur le revenu national et le niveau de vie.

Explorer, défricher, construire

C'est ici que la proximité des Etats-Unis et l'interdépendance canado-américaine, inévitable, inscrite dans la nature même, se révèle à la fois une force et une faiblesse. Force par son dynamisme, son immense marché de consommation, ses capitaux; faiblesse par l'assujettissement qu'elle entraîne. Deux chiffres suffisent à en rendre compte: le Canada dirige 59% de ses exportations vers la république voisine, à laquelle il achète 73% de ses importations.

Dans ces conditions tout changement économique ou politique sérieux aux Etats-Unis a des répercussions immédiates au Canada. Que les activités fléchissent, que la politique commerciale se raidisse, que les prix des matières premières faiblissent, que des excédents s'accumulent, que la monnaie fluctue et le Canada, plus que tout autre pays, en subit les conséquences. Ainsi le renforcement du protectionnisme américain n'a pas manqué d'affecter ce pays, qui, déçu, cherche à étendre ailleurs ses échanges, avec la Grande-Bretagne entre autres. Ces circonstances favorables devraient du reste inciter la France à accroître ses relations économiques avec le Canada, et l'exposition française de Montréal, à l'occasion de laquelle est publié ce supplément du "Monde", devrait y aider.

Pour présenter à brève échéance des perspectives moins brillantes qu'au cours des dernières années le Canada n'en offre pas moins à long terme des perspectives très encourageantes. Il ne fait pas de doute qu'il saura s'adapter aux conditions changeantes de la conjoncture internationale. Il en a maintenant les moyens: il est jeune, dynamique et ses possibilités restent considérables. Il a encore devant lui les tâches énormes: explorer, découvrir, défricher, exploiter, construire, peupler, le tout sur une échelle qui dépasse notre commune mesure. Et à l'avenir le monde sera certainement de plus en plus tributaire du Canada.

---

(1) Ce classement ne tient pas compte de l'U.R.S.S., au sujet de laquelle on ne dispose pas de statistiques certaines.

CLEVELAND:

Aux Etats-Unis, la Flash-Stone Co. Inc. construit des planchers capables de résister aux chocs et à la détérioration thermiques à des températures de l'ordre de 1100° C. Des tiges d'aluminium encastrées dans le plancher à 2cm5 de la surface, dispersent rapidement la chaleur. On espère que ce procédé trouvera une large application dans les laminoirs, fonderies, verreries et autres usines du même genre.

BROSSES À DENTS COLGATE



Les meilleures pour toute la famille

Soies de Nylon solidement fixées, résistent à l'humidité et à l'usure—ne se détrempent pas

Pour dames et pour hommes 35¢ Pour enfants 25¢

*Parfaites pour la première dentition

The Saguenay Inn

Arvida, Qué.

Pour vos ● RECEPTIONS
● THE
● BANQUETS, Etc.

RESERVATIONS

Gérant Saguenay Inn

Signalez 8-3641

Emilien Côté, B.S.C.

COMPTABLE LICENCIE

Tenue de livres

Impôt, etc.

253, Est rue Racine

Chicoutimi — Tél.: 4-6142

DENTAL SURGEON

Dr Marc-A. Levesque

610 Mellon Street Tel.: 8-5364

ARVIDA

Tél.: 2-6006

HEURES DE BUREAU

9 à 12 hres a.m.

2 à 5 " p.m.

7 à 9 " p.m.

Dr Laurier Bouchard

MEDECIN-CHIRURGIEN

61, CHEMIN ST-GEORGES JONQUIERE

LA Baie

Commençant mardi le 19 octobre à samedi le 23 oct.

ECONOMISEZ $70.

Starting Tuesday October 19th to Saturday October 23th

SAVE $70.

QUAND VOUS ACHETEZ CETTE MERVEILLEUSE MACHINE A COUDRE

New-Home

SEWING MACHINES

AT THIS SPECTACULAR OFFER

Nous offrons cette merveilleuse machine qui vaut régulièrement $287.50 plus les attachements à boutonnière, à zig-zag et les deux attachements à fermoir-éclair. Ces quatre attachements valent $21.20. Vous aurez le choix de fini noyer ou chêne.

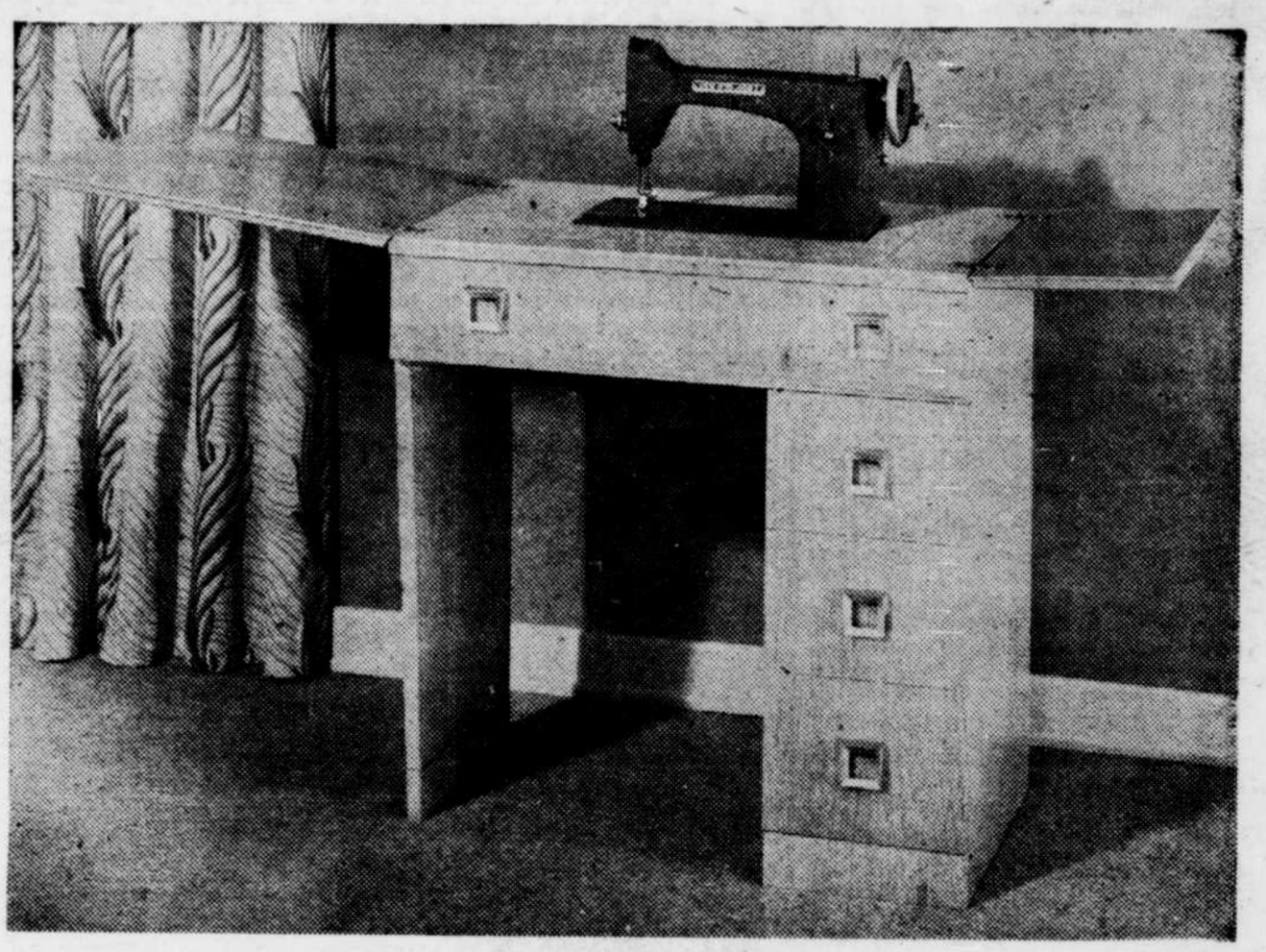
Valeur totale $308.70

SPECIAL $237.50

With this machine we will give you the following attachements: Button holer, zig-zag and right and left zipper stitcher. Choose between and oak or walnuit finish to suit your taste.

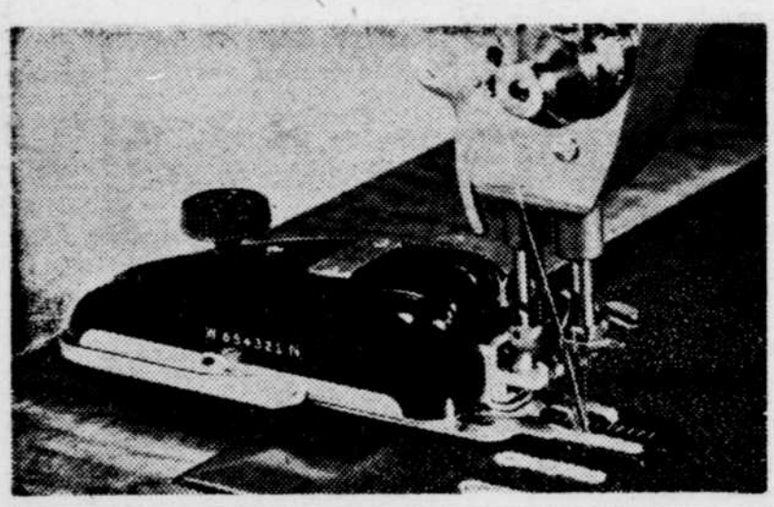
Total reg. value $308.70

SPECIAL $237.50



Mademoiselle de Consigny, représentante de la Compagnie "NEW HOME" sera ici pour vous enseigner l'usage de ces machines

Ces attachements donnés GRATUITEMENT avec la machine illustrée.
These attachments FREE with the above machine.



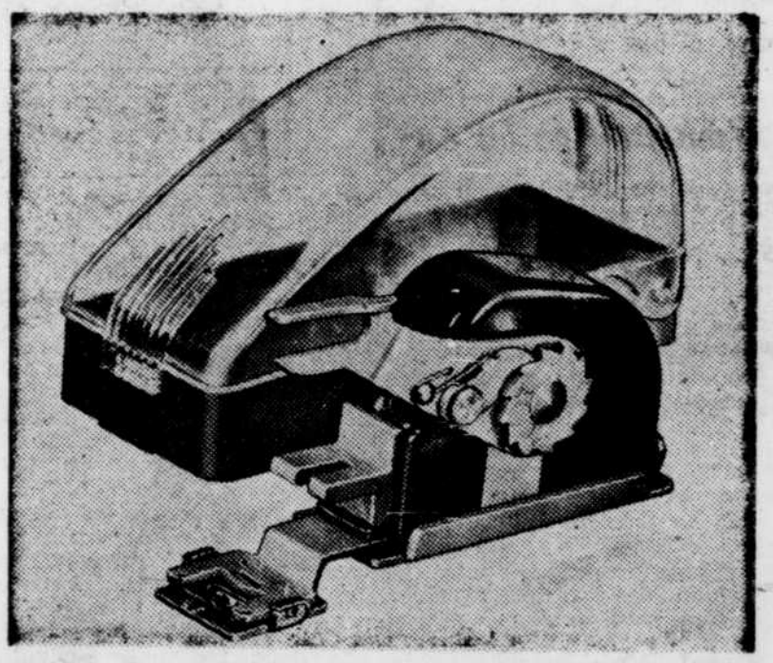
ZIG-ZAG

si populaire
et la Boutonnière
qui vous épargne du travail.

The popular

ZIG-ZAG

and the Time and Work saving Button Holer



TISSUS VARIES

VALEURS REGULIERES

1.49, 1.98, 2.98, 3.98

POUR MOITIE PRIX

DRAPERIES

CHOIX DE PATRONS
36 po. de large

.89 LA VG.

DRESS MATERIALS

REGULAR VALUES AT

1.49, 1.98, 2.98, 3.98

FOR HALF PRICE

DRAPERIES

CHOICE OF PATTERNS
36" wide

.89 YARD

RÉDUCTION $50. REDUCTION

Modèle De Luxe

Tête Zig-Zag
Choix de finis

Rég. $398.00

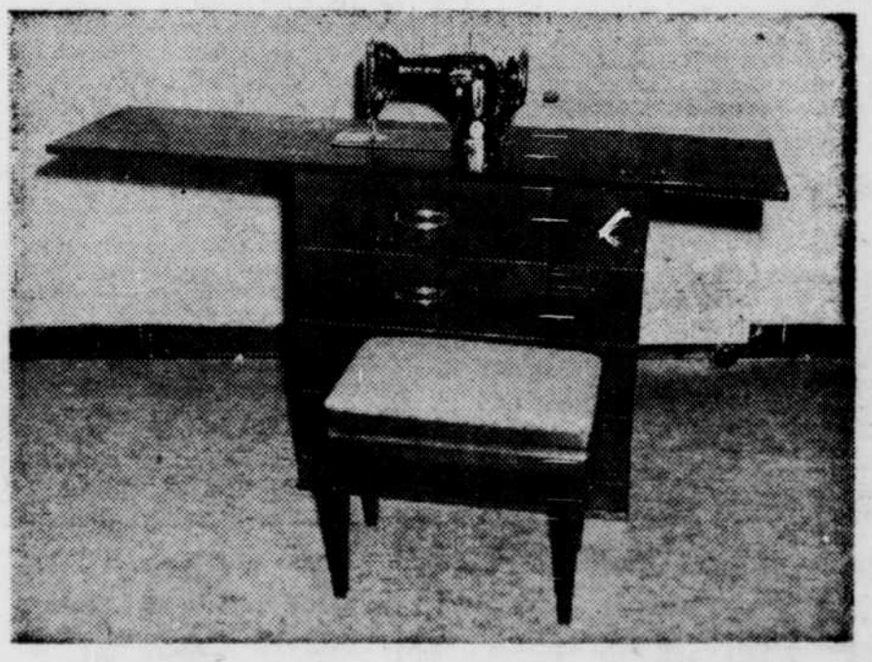
SPECIAL 348.

De Luxe Model

With Zig-Zag head
Choice of finishes

Reg. $398.00

SPECIAL 348.



Compagnie de la Baie d'Hudson.

INCORPORÉE LE 2 MAI 1670.

CHERCHEZ CE SCEAU

la Baie Valeur étoile

Jours de la Baie

Achetez et Economisez à LA BAIE

Vendredi - Samedi - 22 - 23 - Octobre

Fin Des Jours De La Baie

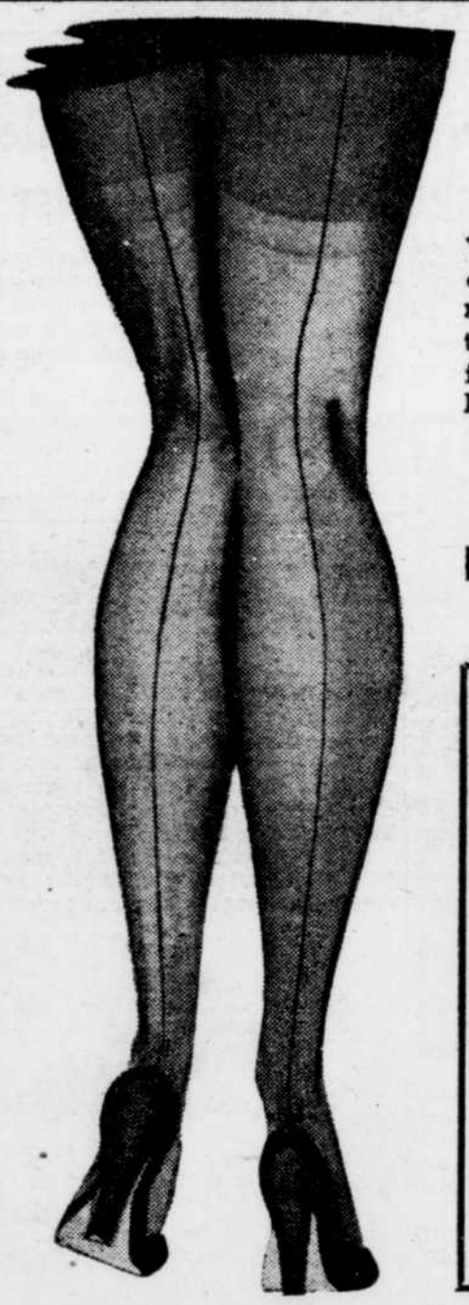
Profitez-en . . . Ces Spéciaux Sont Pour Vous . . .

Rien N'a Eté Négligé Pour Vous Procurer Des Economies Sans Pareilles

Attention!

Jetez de nouveau un coup d'oeil sur la copie de notre circulaire qui vous a été distribuée.

Vous y verrez des Aubaines remarquables et des Economies pour toute la famille et votre foyer.



Voici Deux Exemples!

Bas Nylon

Voilà Mesdames une magnifique occasion de vous procurer de jolis bas nylon 51 gauge, 15 deniers, à un prix réellement bas. Chaque paire entièrement rétrécie, couture foncée et talon amenuisant. Pour une apparence parfaite. Teintes automnales en plusieurs tons de beige. Pointures: 8½ à 11.

Rég. .98

la Baie Valeur étoile **.66**

Chemises de toilette – Hommes

Broadcloth de belle qualité. Collet sanforisé. Couleurs: bleu, beige, gris ou blanc. Pointures: 13½ à 17½.

Spécial

la Baie Valeur étoile **2.19**



Cette vente appelée

Jours de La Baie

est un effort gigantesque qui a requis des mois de préparations pour vous faire économiser de plus en plus.

SPECIAUX de Vendredi 7 hrs P.M.

Laine en balle — 3 brins, renforcée de nylon. Choix de belles teintes. Quantité limitée. SPECIAL — LA BALLE **.19**

Nappe en rayonne — Belle qualité. Jolis patrons. Dimensions: 54 x 54. SPECIAL **.88**

Bijoux assortis — Assortiment comprenant boucles d'oreilles, colliers, épingles et Bracelets. — REG. 1.00 SPECIAL **.19**

Chemises sport – Hommes — Lot assorti de jolies couleurs d'automne. Pointures M—L et X—L. REG. 2.95 SPECIAL **2.33**

Robes Fillettes — Lot de jolies robes d'automne. Marques aussi réputées que Goosey Gander et Cinderella. Tissus et teintes d'automne. REG. 7.95 — 7 à 14 ans. SPECIAL ½ PRIX **3.97**

SPECIAUX de Samedi 2 hrs P.M.

Chemises sport – Garçons — Coton de fantaisie. Couleurs variées. Manches longues. Vraie belle valeur. REG. 1.69 SPECIAL **.99**

Serviettes de bain — Ratine de première qualité et de belle épaisseur. Grandeur: 20 x 40. SPECIAL 2 POUR **.99**

Déshabillés en coton — Pour dames — Grande robe du matin en coton imprimé. Style enveloppant de 90 pouces d'ampleur. Noir, bleu, rouge sur fond blanc. Tailles 12 à 20 — 38 à 44. REG. 2.98 à 4.98 SPECIAL **2.39**

Chandails tout laine — Pour dames — Balance de lignes. Comprenant des cardigans 100% laine fini cachemire. Pullovers assortis, dans le groupe. Tailles: 34 — 36. — REG. JUSQU'A 6.95 SPECIAL **3.00**

Kisses — de marque Bélanger, Préparation de beurre d'arachide. SPECIAL LA ½ LIVRE **.15**

Compagnie de la Baie d'Hudson.

INCORPORÉE LE 2 MAI 1670.

Avez-vous une question à poser concernant

L'Assurance-Chômage ou le placement?

Nous publions sous la présente rubrique des questions concernant l'assurance-chômage et le placement ainsi que les réponses données par la Commission d'assurance-chômage. Si un point en particulier touchant l'assurance-chômage vous semble obscur, n'hésitez pas à adresser votre question au bureau de la Commission d'assurance-chômage, Jonquière. Nous vous en communiquerons la réponse sous la présente rubrique. Voici quelques questions et réponses susceptibles de vous intéresser:

Q. *Les employeurs sont-ils tenus de prélever des retenues sur les salaires des travailleurs et de verser à la Commission le montant ordinaire pour le sixième jour de la semaine quand ce jour-là n'est pas un jour de travail effectif? En d'autres mots, est-il nécessaire, en vertu de la Loi, de prélever une retenue et de la verser pour six jours par semaine quand il n'y a que cinq jours de travail effectif?*

R. Si un travailleur fait une semaine entière de travail, qu'elle soit de cinq ou six jours, des contributions sont exigibles pour six jours. L'expression "semaine de travail" signifie le nombre d'heures, de jours ou de tours d'équipe qui constituent le travail d'une semaine entière pour la catégorie, la classe ou l'équipe de ce travailleur.

Q. *Les municipalités sont-elles tenues d'assurer contre le chômage les employés permanents qui travaillent pour le compte d'une entreprise d'utilité publique exploitée à des fins lucratives?*

R. Les employés tant permanents que temporaires des entreprises d'utilité publique sont assujettis à l'assurance.

Q. *Un employeur peut-il apposer un timbre dans un livret d'assurance, pour une journée, dans les cas où l'employé n'a travaillé que le dimanche?*

R. Oui. Il doit apposer le timbre dans la case du lundi.

Q. *J'ai payé des contributions à la Caisse d'assurance-chômage de 1940 à 1949. La compagnie m'a mis alors à la retraite. J'ai touché des prestations pendant un an. Est-ce que c'était règlementaire?*

R. Oui. La durée maximum du versement des prestations est d'une année, y compris les jours d'attente.

Q. *J'ai deux enfants et ma femme à des charges de famille. L'homme qui travaille pour mon compte n'a que sa femme à sa charge. Comment se fait-il que nous recevons tous deux des prestations au même taux?*

R. La Loi ne tient pas compte du nombre de personnes à charge. Une personne ayant une ou plusieurs charges de famille reçoit des prestations plus élevées que celle qui n'en a pas. C'est là la seule distinction.

Q. *Mon mari écrit bien mal. Est-ce qu'il m'est permis d'écrire en son nom et de remplir les formules que lui envoie le bureau de l'assurance-chômage?*

R. Certainement. Votre mari doit cependant signer les formules.

Q. *Que dois-je faire quand je reçois des prestations et que je trouve un emploi et commence à travailler?*

R. Informer le bureau local que vous travailler et lui communiquer la date où vous avez commencé. Le carnet remis aux réclamants quand ils se présentent au bureau local comprend une carte postale à cette fin. Le bureau local verra à vous remettre le reste des prestations auxquelles vous avez droit jusqu'au dernier jour de chômage.

Q. *Je travaille dans un hôtel et je gagne $20., par semaine, logement et nourriture compris. Quelle catégorie de timbre l'employeur doit-il apposer dans mon livret?*

R. Les règlements de la Commission fixent à $6 00 par semaine la valeur de la nourriture et du logement, sauf quand une entente intervenue entre l'employeur et le travailleur fixe un tarif plus élevé. Votre rémunération hebdomadaire globale se place donc à $26.00 et c'est un timbre de 72c qu'il faut apposer (36c versés par l'employeur et $36c par le travailleur).

"Chez les animaux et les plantes, l'acclimatation dépend généralement de deux facteurs: la nourriture et les ennemis.

* * *

Autrefois, le mot acre désignait la surface qu'une paire de boeuf pouvait labourer en un jour.

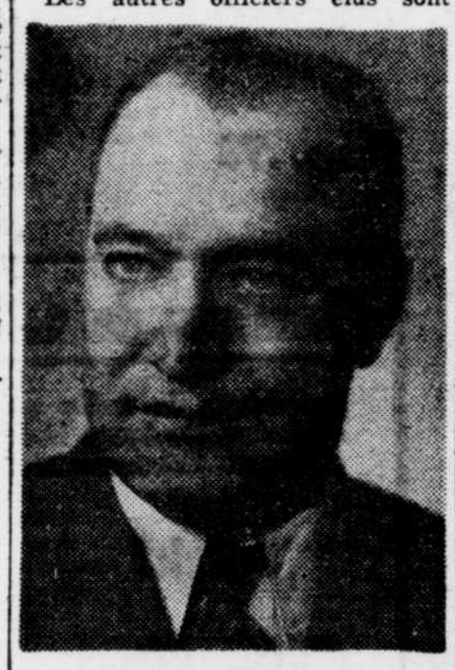


DES VISITEURS DE L'UNIVERSITE LAVAL. Un groupe de visiteurs, étudiants à la faculté des sciences sociales, section des relations industrielles de l'université Laval, sont venu visiter lundi dernier, les installations de l'Aluminum Company au Saguenay. Ils ont visité Shipshaw, les usines d'Arvida et le laboratoire de l'Aluminium Laboratories Limited. Au déjeuner offert par la direction des usines, M. J.-J. Gagnon, gérant du personnel, qui enseigne à cette faculté, leur a souhaité la bienvenue. Nous voyons sur la photo, de gauche à droite sur la première rangée, MM. J. Chandonnet, R. Sévigny, J. Perron, P. Côté, P. Talbot, M. St-Cyr, G. Deschênes et Magella Lévesque, sur la deuxième rangée, dans le même ordre, MM. A. Boivin, J. Talbot, M. Croteau, le rév. Père Robert Comtois, MM. Emile Gosselin et Jacques St-Laurent, professeurs; Mlles Gabrielle Tousignant et Denise Drouin, MM. J.-G. Montpetit et Guy Beaudoin. Sur la troisième rangée, MM. Paul Côté, Léopold Marquis et Guy Gaudreault.

M. W. Chainey élu président régional de la St-Jean-Baptiste

M. Wilfrid Chainey d'Arvida a été élu récemment président de la Société St-Jean-Baptiste régionale, en remplacement de Me Edmond Savard, de Chicoutimi, qui terminait son deuxième terme à ce poste.

Les autres officiers élus sont



MM. J.-A. Perron, de Dolbeau, premier vice-président, P. Saintonge, de Chicoutimi, 2e vice-président, G.-H. Fortin, d'Alma, secrétaire, P.-E. Harvey, d'Alma, trésorier.

La régionale a décidé de continuer sa campagne en vue de l'amélioration du langage parlé et un comité a été formé dans le but de promouvoir un programme dans ce sens.

M. le chanoine Victor Tremblay, de la Société Historique du Saguenay, préparera sous peu un concours d'histoire régionale, pour les écoles de la région, afin d'intéresser davantage les élèves à notre histoire.

L'Abus de jouisssances est le fait d'une personne, investie d'un droit de propriété limité sur une chose, qui accomplit des actes dépassant la jouissance à laquelle elle a droit.

A Arvida

Stationnement de 60 minutes dans le quartier commercial

Un règlement de stationnement de 60 minutes dans le quartier commercial d'Arvida, sera mis en vigueur, à la suite d'une demande signée par 13 marchands de la rue Mellon.

Cette zone de stationnement partira du Cinéma Palace, se continuera sur la rue Mellon, du côté ouest seulement, jusqu'à la Banque de Montréal. Elle comprendra aussi le Carré Davis, et se continuera sur la rue Davis, du côté est, de la Banque Royale jusqu'à l'édifice Ferraris.

Les personnes travaillant dans les bureaux et les magasins sur ces rues sont priées de stationner leurs véhicules sur les terrains de stationnement à l'arrière de la rue Mellon, ou de l'autre côté de la rue, sur la rue Davis.

M. Gaétan Bouchard écrasé par un train

M. Gaetan Bouchard, serre-freins au service de la Compagnie de Chemin de Fer Roberval-Saguenay, est décédé accidentellement jeudi le 14 octobre, quand il fut broyé à mort par un convoi de marchandise sur les quais de la Saguenay-Terminals, à Port-Alfred.

Selon l'enquête qui fut menée, M. Gaetan Bouchard, après avoir donné un signal d'arrêt, se serait introduit entre deux wagons de fret, au lieu de monter dans l'échelle placée sur le côté du wagon, pour appliquer, semble-t-il, les freins d'urgence. A ce moment, son pied aurait glissé et il aurait roulé sous le train.



Il mourut instantanément, et les derniers sacrements lui furent administrés sous condition par M. l'abbé Maurice Dussault, vicaire à Port-Alfred. Il était l'époux de dame Georgette Milliard et demeurait à 866, 8e Avenue, Port-Alfred. Il était membre de la Caisse de retraite etd'assurance-vie.

L'enquête du coroner eut lieu le 16, à la morgue Gravel, de Bagotville. Un verdict de mort accidentelle fut rendu. Les funérailles eurent lieu samedi dernier le 17 octobre. A la famille éprouvée, Le Lingot offre ses sincères condoléances.

Les schismatiques diffèrent des hérétiques en ce qu'ils ne s'opposent pas sur une question de dogme, mais sur un point disciplinaire, comme l'obéissance au pontife romain.

Près de $35,000 à la Caisse Scolaire

Les élèves des écoles d'Arvida ont recommencé à déposer régulièrement leurs économies à la Caisse Scolaire. Le solde à date est de $30,446.85. La moyenne par déposant est de $15.18 à l'Externat Classique, $12.82 à l'Ecole Saint-Joseph et $11.70 à N.-D. de l'Assomption. Plusieurs autres écoles ont une moyenne supérieure à dix dollars. 3,287 élèves sont membres de la Caisse Scolaire.

La Chambre de Port-Alfred reconnue

La Chambre de Commerce de Port-Alfred, fondée tout récemment, vient d'être officiellement admise au sein de l'Association des Chambres de Commerce de la province de Québec à l'issue du congrès tenu ces jours derniers à New-York. La résolution qui fut adoptée unanimement par les délégués recommandait l'admission de la Chambre de Port-Alfred dans les cadres de l'Association des Chambres de Commerce du Québec.

La Chambre de Commerce de Port-Alfred était représentée à New-York par MM. J.-E.-A. Beaulieu, maire. J.-L. Grenon, vice-président, Henri-Paul Bouchard, Thomas-Eugène Simard, secrétaire, Joseph Plourde, L.-J. Lévesque, Guy Paquin et Paul Maillard.

Un montant de $125 voté à l'ouvroir

Le Conseil de ville d'Arvida, lors de sa dernière séance mensuelle tenue le 13, a voté un montant de $125 à l'Ouvroir des pauvres des paroisses St-Jacques et St-Philippe.

Ce montant sera affecté à l'achat de linge, de fil ou de laine pour la réparation des vêtements devant être distribués dans les familles nécessiteuses.

La fanfare scolaire

On demande les billets de rafle non vendus

Tous les membres de la fanfare scolaire sont priés de rapporter, vendredi soir et samedi après-midi prochain, les billets non vendus qu'ils ont encore en leur possesion, pour la rafle qui doit être faite dans le but d'acheter des costumes.

Maintenant en vente au comptant ou par versements dans toutes les succursales de la Banque Royale

LES OBLIGATIONS D'ÉPARGNE DU CANADA

"Un moyen sûr d'économiser"

Ces obligations ne perdent jamais de leur valeur. N'importe quand, dans n'importe quelle banque, vous pouvez les revendre pour leur valeur entière plus l'intérêt. Les obligations d'épargne du Canada portent intérêt à 3¼% par année.

Procurez-vous-en sans tarder à notre plus proche succursale. (Vous pouvez le faire par téléphone.)

LA BANQUE ROYALE DU CANADA

Succursale de Chicoutimi .... J.-P. Lessard, gérant
Succursale d'Arvida ..... E.-A. Bushnell, gérant
Succursale de Kénogami J.-A.-A.-L. Chevrier, gér.





UNE FETE A M. JOHNNY FRADETTE. Les nombreux amis de M. Johnny Fradette se sont réunis mardi matin à 11 h. 45, afin de lui offrir une bourse à l'occasion de son départ des usines d'Alcan à Arvida. La présentation fut faite par M. C.-H. Bolianne contremaitre à la salle de cuves 54. Après ce petit boniment, tous les amis de M. Fradette vinrent lui serrer la main et lui souhaiter bonne chance. Sur cette photo, nous voyons M. Fradette au centre, entouré de MM. J.-H. Perron, C.-H. Boulianne et de ses nombreux amis.

Ils s'en vont avec l'automobile de la Police

Trois jeunes gens d'Arvida, MM. Kenneth Brown, David Marinacci et Gerald Roger, tous trois dans la vingtaine, ont été traduits en cour samedi dernier pour s'être emparé de la voiture de la Police d'Arvida dans la nuit de vendredi à samedi. Ils ont été libérés sous un cautionnement de $950 chacun. Ils subiront leur procès le 28 octobre.

Selon les informations qu'il nous a été possible d'obtenir, les trois jeunes gens seraient montés dans l'auto de la Police, qui se trouvait en face de la Station de Police rue Mellon, et auraient filé vers Kénogami où l'automobile était retrouvée un peu plus tard.

KEM-GLO
LE MERVEILLEUX ÉMAIL LUSTRÉ

CHARLES-H. SAINDON
NOTAIRE
382, rue Mellon (Appt 4)
Tél.: 8-5486 Arvida

M. Johnny Fradette quitte la région

Mardi dernier le 19 octobre à 11 h. 45 les nombreux amis de M. Johnny Fradette, employé aux salles de cuves des usines d'Alcan à Arvida, se réunissaient pour lui présenter un cadeau souvenir à l'occasion de sa prise de retraite.

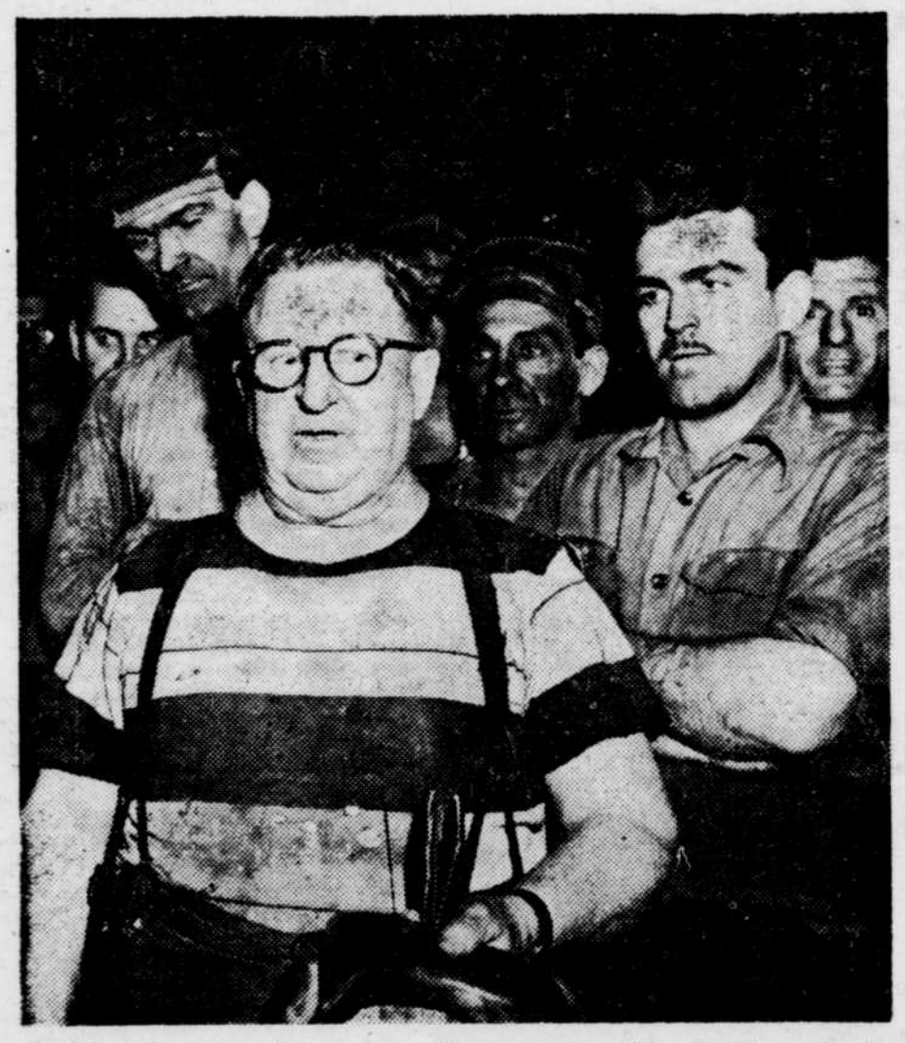
La présentation fut faite par M. C.-H. Boulianne, contremaître à la salle de cuves 54, qui lui souhaita de nombreuses années à vivre. Le cadeau consistait en une bourse représentant un montant respectable.

Après la remise du cadeau, tous les amis et compagnons de travail de M. Fradette s'approchèrent pour lui faire leurs adieux et lui souhaiter bonne chance.

M. Fradette fut engagé par Alcan le 24 août 1925, comme électricien. Il permuta ensuite au département mécanique où il travailla comme installeur de machinerie, il fut ensuite peintre et enfin, il permuta aux salles de cuves, où il était demeuré jusqu'à sa retraite.

M. Fradette s'est marié en 1912 à Mlle Marie-Anne Tessier, ils eurent 5 enfants dont trois filles et deux garçons. Deux de ses garçons sont à l'emploi d'Alcan, l'un, Maurice, est soudeur à la Forge et l'autre, Paul-Arthur est opérateur de pont-roulant dans les salles de cuves.

M. Fradette quittera la région pour aller demeurer chez sa soeur, Mme Alphonse Plourde, en Abitibi. Son sport favori était la pêche, et il aimait aussi beaucoup la musique. M. Fradette est membre de la Caisse de retraite et d'assurance-vie de la Compagnie.



M. Johnny Fradette, qui vient de prendre sa retraite à l'âge de 65 ans, fut fêté par ses nombreux amis et compagnons de travail. M. C.-H. Boulianne, lui fit la présentation d'un cadeau souvenir sous forme de bourse.

Le département de la Fluorure

A compter du 1er novembre prochain, M. Flack sera permuté au département de la Fluorure où il travaillera avec les ingénieurs.

M. A.-W. Kielback a été permuté avec le groupe du développement du procédé chimique, en charge du projet des épurateurs de gaz dans les salles de cuves.

M. G. Balas remplacera M. I.-J. Martens, au département de la Fabrication. M. Martens a été transféré au département des ventes à Montréal.

Permutations

Les permutations suivantes sont en force depuis mardi dernier le 12 octobre. M. G.-A. Mussen, ingénieur et adjoint de M. M. MacKay, opérateur en chef de la division du pouvoir, sera assigné à l'avenir à des problèmes spéciaux et se rapportera directement au Surintendant Général.

M. E.-R.-J. Dupuis, qui était surveillant en charge de l'atelier électrique, devient adjoint de M. MacKay comme ingénieur.

M. C. Caron, qui est revenu récemment de la Jamaique, devient surveillant en charge de l'atelier électrique et se rapportera directement au Surintendant Général, M. J.-W. Ward.

L'Académie des Sciences morales et politiques fut créée en l'an LV, supprimée par Napoléon, et rétablie en 1832.

Pour faire à la maison un excellent
BREUVAGE
LALLEMAND
EXTRAIT DE MALT houblonné PEERLESS
Rendement 5 gallons Seulement $1.23 la boîte
Epargnez de l'argent en faisant vous-même ce breuvage piquant, corsé et pétillant qui vaut de fameux breuvages de marques connues.
SI L'ÉPICIER NE L'A PAS EN STOCK, SE SERVIR DU BON DE COMMANDE CI-DESSOUS
VOUS TROUVEREZ CI-INCLUS $..... POUR..... BOITES D'EXTRAIT CLAIR ☐ FONCÉ ☐ (NE PAS ENVOYER D'ARGENT. SE SERVIR DE MANDAT POSTAL)
Fred A. Lallemand & Cie, Ltée,
1620, rue Préfontaine, Montréal, P.Q.
NOM.....
ADRESSE.....
L-54-IAPR

PNEUS - PEINTURE - BATTERIES
United Auto Parts Saguenay
- LTD -
Pièces de rechange, reconstruction à neuf et échange de moteurs pour toutes marques d'automobiles et de camions.
LEO TREMBLAY
Gérant
Tél.: 4-4478—4-4479
326, Boul. Lamarche



Service Beatty autorisé
Réparation de toutes marques de laveuses. En magasin les pièces de rechange. Ecrivez ou téléphonez
4-3010
Service Beatty
J.-C. MARCOTTE
857 rue Racine est — Chicoutimi



OCCASION

Distributeurs
CHEVROLET
OLDSMOBILE
Camions
CHEVROLET
PNEUS
DOMINION
ROYAL

1953	Chevrolet Sedan 4 portes, air conditionné	$1795
1952	Chevrolet Sedan 4 portes, transmission automatique	$1485
1952	De Soto Firedow, 8 cylindres, radio, air conditionné	$2350
1949	Météor Sedan, 4 portes	$ 785
1949	Chevrolet Sedan, 2 portes, air conditionné	$ 745
1949	Dodge ½ tonne, pick up, 4 pneus neufs	$ 365

578-580 rue St-Dominique
Jonquière — Tél.: 2-3564
CÔTE BOIVIN AUTO (JONQUIÈRE) LTÉE.

La sécurité est le gage du bien-être familial



AYEZ L'OEIL OUVERT SUR CES VERITABLES SPECIAUX

Il n'y a pas de meilleur endroit pour vous acheter une voiture à bon marché . . .

Buick sedan 53	Oldsmobile sedan 48
Buick sedan 47	Ford Coach 49
Pontiac sedan 53	Chevrolet sedan 47
Pontiac sedan 49	Plymouth sedan 39
Pontiac coach 49	GMC Pick Up ½ T 52
Dodge sedan 50	GMC Pick Up 1 T 52
Dodge sedan 42	GMC Pick Up ½ T 49
Monarch sedan 47	Chevrolet Pick Up ½ T 47
Plymouth sedan 49	

KÉNOGAMI AUTOMOBILE Ltée

PONTIAC — BUICK — CAMIONS G.M.C.

20 PRICE KENOGAMI Tél.: 2-3538

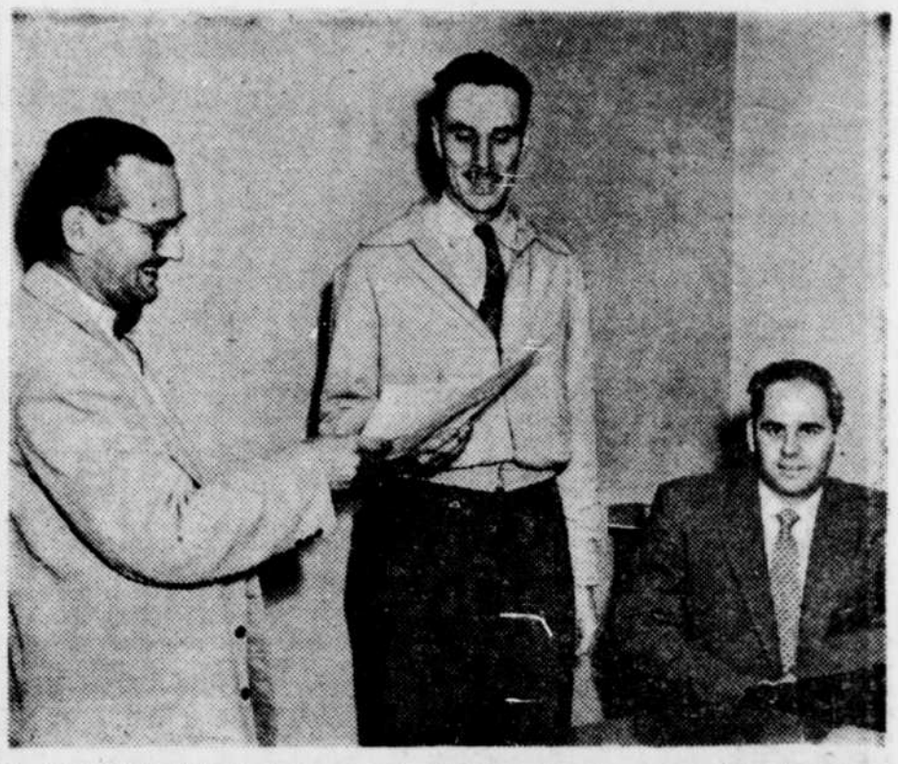
Représentant: Arvida — GEORGES-H. BERGERON, 818 Moissan — Tél. 8-3272

La journée des parents en novembre

Attendu le retard apporté à la rentrée des classes de première année, par mesures préventives contre la polio, la journée des parents à Arvida aura lieu cette année à la fin de novembre seulement, à une date qui sera annoncée plus tard.



la plus rafraichissante des liqueurs douces



M. LUC BEAULIEU de la Compagnie Electrique du Saguenay a été diplômé en radio et télévision de l'Institut de l'Electronique de Montréal. M. Beaulieu, recevant son diplôme des mains de M. Grégoire Gareau, chef de la division technique à la Compagnie Electrique du Saguenay, en présence de M. Aldège Sincennes, assistant-gérant du personnel à cette même compagnie.

Le Dr Adrien Plouffe à la Société d'étude

Dimanche, le 24 courant, à neuf heures, à la Salle Académique du Séminaire de Chicoutimi, la Société d'étude et de conférence aura le privilège de présenter à ses membres un brillant conférencier, le Dr Adrien Plouffe, directeur adjoint du Service de Santé de la ville de Montréal.

Secrétaire-général de la Société des Ecrivains canadiens et membre de la Société Royale du Canada, le Dr Plouffe a intitulé sa causerie: "Le sourire de la faitaisie et le sérieux dans la vie."

Né à Montréal, le 25 août 1887, le Dr Plouffe fit ses études classiques au Collège Sainte-Marie où il obtint son baccalauréat ès-art en 1908. Après ses études médicales à l'Université de Montréal, il fit un séjour de 14 ans, en France. Ancien moniteur à l'Hôtel-Dieu de Paris et ex-capitaine dans le corps médical de l'Armée Canadienne, durant la première guerre mondiale, il fut chargé de mission dans les Balkans par la Croix-Rouge Américaine.

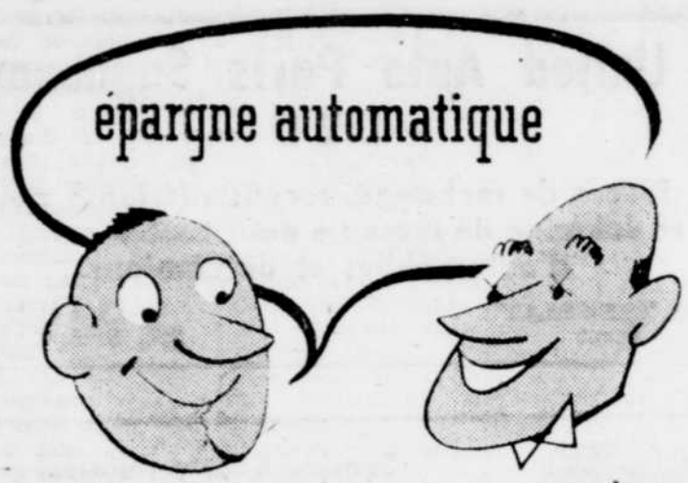
Docteur en hygiène publique de l'Université de Montréal et conseiller scientifique du Comité national d'éducation antialcoolique, notre éminent compatriote est de plus membre de la Canadian Authors Association, vice-président honoraire du Conseil canadien des Arts, membre de l'American Association for the Advancement of Science et de la Modern Language Association.

Médecin-journaliste, le Dr Plouffe a collaboré à la plupart des journaux et des revues de la province; ses campagnes d'alimentation rationnelle, d'éducation sexuelle et de puériculture; ses campagnes contre la tuberculose, les maladies vénériennes et l'alcoolisme sont connues, de même que ses séances de propagande d'hygiène.

Auteur d'un livre à succès: "Hygie contre Vénus", qui en est à sa 5e édition et à son 14e mille, le Dr Plouffe est un apôtre ardent de l'hygiène, de la médecine préventive, de la langue française, du bilinguisme, de la bonne entente et de toutes les causes qui, dans le domaine de l'art, de la littérature, des sciences ou de la religion, peuvent rehausser le prestige de notre province et de notre pays.

La Société d'étude rappelle à ses membres que dimanche soir et chaque soir de conférence, durant la prochaine saison, un autobus partira du terminus de l'avenue Morin, à 8 h. 45 p. m., pour se rendre au Séminaire de Chicoutimi, et reviendra chercher ses passagers après la conférence, à 10 h. 30 p. m.

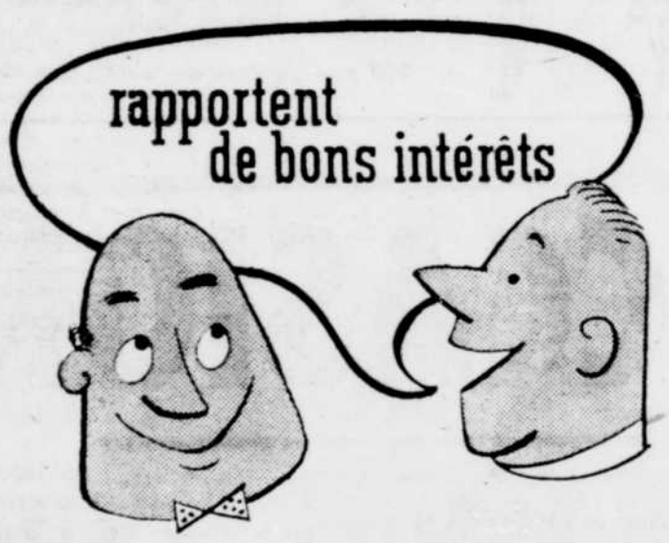
Pour toute information concernant l'abonnement aux conférences de la Société d'étude, s'adresser à Mlle Denise Martin, présidente du comité de propagande, tél.: 4-3527, ou à Mme Charles-Edouard Desmeules, de Chicoutimi-Nord, tél.: 4-6870.



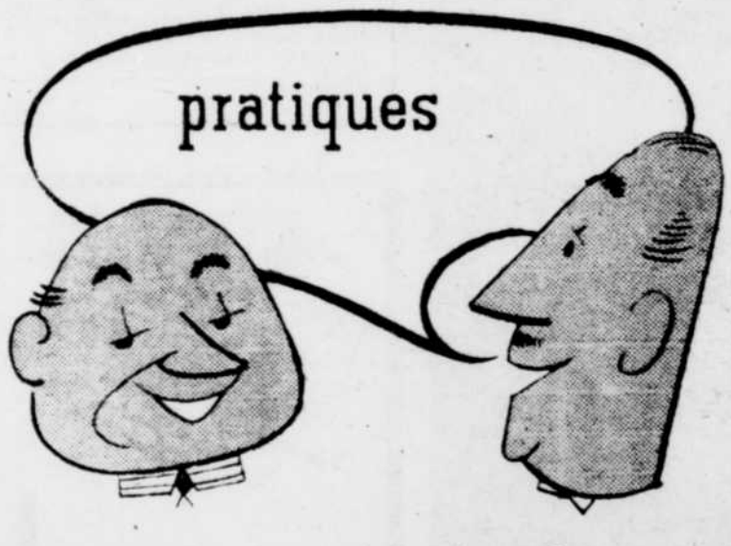
Vous ne pouvez ni oublier ni remettre au lendemain. Vous n'avez qu'à choisir de payer vos Obligations d'Epargne du Canada de la façon qui vous convient le mieux. Les versements sont déduits automatiquement de votre compte de banque, si vous avez recours au Mode d'Epargne Mensuel, ou de votre paye, si vous vous prévalez du Mode d'Epargne sur le Salaire.



En effet, les Obligations d'Epargne sont mieux que du comptant. Votre argent vous rapporte de bons intérêts aussi longtemps qu'il est placé dans les Obligations d'Epargne du Canada. Et vous pouvez, si vous le désirez, encaisser vos Obligations en tout temps, à n'importe quelle banque, à leur prix d'achat, plus les intérêts.



Comme placement de tout repos, qui s'encaisse en tout temps, les Obligations d'Epargne du Canada rapportent de très bons intérêts: 3¼% par année, calculés au mois, depuis l'achat jusqu'à l'encaissement. Les Obligations d'Epargne du Canada rapportent de bons intérêts aussi longtemps que vous les conservez.



Les Obligations d'Epargne du Canada sont offertes en coupures qui les mettent à la portée de tous: $50, $100, $500, $1,000 et $5,000. Il y a aussi les Obligations d'Epargne entièrement enregistrées (quant au capital et à l'intérêt) en coupures de $500, $1,000 et $5,000. L'intérêt dans ce cas est payé par chèque.

Ces avantages, ajoutés aux autres caractéristiques des Obligations d'Epargne du Canada, en font un placement de premier choix

Les Obligations d'Epargne du Canada de la 9e émission seront en vente à partir du 18 octobre. Ces Obligations porteront la date du 1er novembre 1954 et atteindront leur échéance douze années plus tard, soit le 1er novembre 1966. Elles rapporteront 3¼% d'intérêt par année jusqu'à leur échéance. Douze coupons d'intérêt annuel y seront attachés. Elles seront en vente à leur valeur nominale jusqu'au 15 novembre 1954, en coupures de $50, $100, $500, $1,000 et $5,000. Toute Obligation d'Epargne doit porter le nom d'un particulier, mineur ou majeur. Cet enregistrement constitue une protection en cas de perte ou de vol.

L'intérêt couru s'ajoutera au prix d'achat après le 15 novembre 1954.

En plus des Obligations enregistrées quant au capital seulement, et auxquelles sont attachés les coupons, il y a des Obligations d'Epargne du Canada entièrement enregistrées (quant au capital et à l'intérêt). Ces Obligations sont offertes en coupures de $500, $1,000 et $5,000. Ces deux genres d'Obligations peuvent être interchangés en tout temps.

Une même personne peut posséder des Obligations d'Epargne de la 9e émission jusqu'à concurrence de $5,000 seulement. Mais, tous les membres d'une même famille peuvent en avoir pour ce montant. Communiquez avec votre banque, votre courtier de placement, une société de fiducie ou de prêts et fixez dès maintenant le montant d'Obligations d'Epargne du Canada de la 9e émission que vous achèterez au comptant ou par versements. Achetez-en par retenues sur votre salaire.

A chacun sa raison d'économiser

Amassez des

Obligations d'Epargne du Canada

Jean-E. Gaudry s'en tire indemne

M. Jean-Eudes Gaudry, de Chicoutimi-Nord, pilote du C.A.R.C., s'est tiré indemne de son réacté, un Sabre Mark-V, quand celui-ci a pris une embardée au décollage, à l'aéroport de St-Hubert.

L'accident serait dû à une défectuosité mécanique dans le train d'atterrissage de l'avion. L'appareil a pris feu immédiatement, et l'officier d'aviation Gaudry a su se tirer, à l'espace de quelques secondes, de la fâcheuse position dans laquelle il se trouvait.

C'était le premier accident du pilote Gaudry après plus de 1,000 heures de vol en l'espace de quatre ans. Il est stationné à St-Hubert depuis plusieurs mois, et fait le transport des avions réactés à nos forces armées outre-mer. Il est le fils de M. et Mme Gérard Gaudry de Chicoutimi-Nord.

économie et finance

Une judicieuse information conduit à une meilleure compréhension des problèmes économiques touchant notre vie nationale, régionale et familiale. La Famille, c'est l'Etat en petit!

Il y va de l'intérêt national que les Obligations d'Epargne du Canada rapportent un montant élevé

C'est lundi de cette semaine qu'a débuté, officiellement, la campagne en faveur de la 9ième série d'Obligation d'Epargne du Canada. Bien que nous ayions insisté sur les modalités de cette importante émission de valeurs, dans notre chronique du 23 septembre, nous croyons opportun, aujourd'hui, de faire ressortir d'autres caractéristiques intéressantes de cette émissio que l'on peut qualifier de nationale.

Les fonds, provenant de cette campagne, serviront à la défense nationale.

En effet, aussi longtemps que la situation internationale demeurera tendue dans l'univers, le Canada se trouvera dans l'obligation de dépenser beaucoup pour la défense nationale — cette dernière exige, encore, cette année, la pratique d financer une partie des dépenses pour les fins précitées à même les fonds, provenant de la vente d'Obligation d'Epargne du Canada aux seuls citoyens canadiens. Sait-on que 1,275,000 Canadiens ont acheté, l'an dernier, pour $852,000,000 d'obligations d'Epargne de la8ième série. Ce chiffre sera-t-il dépassé au cours de la campagne actuelle? Celà dépendra de la manière et de l'empressement avec laquelle vous et moi répondrez à la demande des autorités fédérales.

Vous n'êtes pas sans savoir qu'il existe 2 manières de souscrire aux obligations précitées, soit comptant ou par versements avec entente avec sa banque ou avec la compagnie pour laquelle on travaille.

Détenir des obligations d'Epargne du Canada, c'est comme avoir de l'argent en porte-feuille.

Tout particulier, résidant au Canada, peut souscrire **comptant** aux obligations d'Epargne du Canada. C est la seule façon de placer son argent, avec l'assurance d'être remboursé de la somme placée, sans diminution aucune et nonobstant les conditions des marchés monétaires ou des obligations. Ainsi donc, les $50, $100, $500, $1,000 et $5,000, investis dans les obligations d'Epargne du Canada, sont encaissable en tout temps, au gré de leurs détenteurs, à toute succursale d'une banque à charte canadienne, à leur valeur nominale, plus l'intérêt couru.

Incidemment cet intérêt est de 3 1-4%, au lieu de 2 1-2% payé par les Caisses Populaires et du 2%, payé par les banques. Nous tenons, ici, à vous faire remarquer que les banques calculent, maintenant, le paiement des intérêts sur les dépôts d'épargne au 31 octobre. Ainsi, pour ne pas perdre vos intérêts bancaires, en souscrivant aux nouvelles obligations d'Epargne du Canada, datez votre chèque **du 1er novembre 1954.** Un autre facteur qui devrait vous porter à acquérir des obligations d'Epargne, c'est que vous êtes assurés de retirer vos intérêts pour n'importe qu'elle période de temps, alors que vous n'ignorez pas que les banques paient l'intérêt sur les dépôts d'épargne que vous leur confiez **sur le solde minimum** de chaque trimestre ou semestre. Détenir des obligations d'Epargne est, donc, préférable à avoir de l'argent en banque et c'est, même, plus que d'avoir de l'argent dans sa poche, puisque cet argent porte intérêt et qu'on peut en jouir n'importe quand.

En outre de souscrire au comptant, on peut souscrire par versements ou par retenues sur le salaire. L'an dernier, 718,151 Canadiens ont acheté des Obligations d'Epargne du Canada par retenues sur le salaire et la moyenne de leurs placements a été de $274.85, au regard de $182.66 en 1946, soit lors de la 1ère émission du genre. Les records de1953 seront-ils dépassés? Espérons-le, d'autant plus que "l'épargne-salaire est désormais une habitude répandue chez les employés". Pour nombre de salaries, ce mode d'épargne est probablement le moyen le moins dûr d'économiser. Le fait que les déductions du salaire portent intérêt à partir du jour où elles sont opérées rend ce mode d'épargne encore plus attrayant. Comme les Obligations d'Epargne du Canada ne sont offertes qu'aux particuliers, – les compagnies ne peuvent pas y souscrire – elles présentent le même appel qu'une bonne marchandise offerte par un marchand, avec la restriction "d'une seule par client". Tout employé de l'Aluminium Co of Canada Ltd devrait donc s'empresser de souscrire aux nouvelles obligations d'Epargne du Canada, comportant un taux d'intérêt attrayant (3 1-4%) ainsi que la garantie d'encaissement en tout temps à leur prix d'achat. N'hésitez donc pas à remplir votre formule de demande et si vous avez besoin d'explication, ne craignez pas de les demander aux solliciteurs qui iront vous trouver avec la formule de souscription que vous devriez remplir avec d'autant plus d'empressement que vous y avez tout intérêt, vu que vous travaillez pour une industrie, contribuant beaucoup à la défense nationale.

Marcel CLEMENT.

L'Economie au moyen âge: chute de l'empire romain jusqu'au XIVe

L'évolution économique se poursuit évidemment à partir du monde antique; deux faits d'importance vont cependant transformer la structure des relations sociales: l'expansion du christianisme et les invasions germaniques. La grandeur de notre civilisation est liée aux débuts du commerce et de l'industrie. Les hommes du moyen âge, beaucoup plus entreprenants et inventifs que les Romains, développent les compagnies commerciales et les corporations de métier. Ce commerce grandissant facilite la création et l'expansion des villes qui a pour conséquence la formation de la bourgeoisie et de la civilisation commerciale et industrielle. Les Bénédictins posent les fondations de l'entreprise basée sur le capital en honorant le travail. Les gens d'Eglise contribuent directement au développement de la finance, du fait que l'Eglise est de loin le plus gros établissement financier de l'époque. Fra Luca Pacioli, l'inventeur de la comptabilité à entrée double, a probablement eu plus d'influence sur notre mode d'existence que même Dante ou Michel-Ange.

L'économie médiévale, conçue dans un esprit pratique, s'inspire avant tout d'une idée de modération. L'homme doit travailler pour vivre honnêtement mais ne doit pas s'absorber dans la poursuite du gain. La concurrence sans frein est mauvaise, et nul ne doit abuser des avantages que lui confère la situation économique. Tout homme doit pouvoir vivre en travaillant mais ne doit pas réaliser de profits excessifs. St. Thomas d'Aquin définit le "juste prix" qui affirme que les marchands chargent juste assez pour couvrir leurs frais. Au XIIIe siècle, le taux des salaires est en général satisfaisant.

Ainsi, le moyen âge, que certains nomment à tort les ténèbres moyensâgeux, a fait avancer la science économique beaucoup plus que l'on croit communément. Les gens du moyen âge développent la monnaie et aident les paysans à sortir de l'état de serfs.

L'influence de l'Eglise apporte un élément de sagesse dans l'économie en affirmant les principes de la morale.

La grande leçon que nous pouvons tirer de cette époque, nous Canadiens, hommes et femmes du XXe, est une grande leçon de sagesse, de modération, de pratique dont nous aurions grand intérêt à nous souvenir dans notre monde bouleversé par des passions exacerbées.

La semaine prochaine: Le mercantilisme.

J.-M. Curti

Agrandissement de l'usine de Kitimat

Aluminum Limited propose également une augmentation de capital

La capacité de la nouvelle usine d'aluminium à Kitimat en Colombie Britannique va être immédiatement augmentée pour permettre une production supplémentaire de 60,000 tonnes le lingots d'aluminium par an et répondre ainsi à l'augmentation estimée de la demande à courte échéance pour le métal de la Compagnie. C'est ce qu'a annoncé M. Nathanael V. Davis, Président de l'Aluminium Limited, à l'issue mercredi dernier d'une réunion du conseil d'administration tenue à Montréal.

M. Davis a déclaré que les services techniques de l'Aluminum Company of Canada, Ltd., filiale à laquelle appartient l'usine, ont reçu l'autorisation de proc der à la commande et à l'installation d'un quatrième générateur d'une capacité de 140,000 c.v. pour la centrale électrique de Kemano qui augmenteront de 65% la présente capacité estimée de l'usine d'aluminium. On estime à environ $45 millions les immobilisations que nécessitera le nouveau programme d'expansion en Colombie Britannique. Ces dépenses, dans lesquelles n'entrent pas la construction d'usines d'alumine, s'échelonneront sur les années 1955 et 1956.

M. Davis a déclaré que le conseil d'administration a aussi adopté une résolution en vue d'augmenter le capital autorisé de l'Aluminium Limited de 10,000,000 à 20,000,000 d'actions ordinaires sans valeurs nominales, ceci étant soumis, bien entendu à l'approbation des actionnaires qui sont convoqués à cet effet à une assemblée extraordinaire le 23 novembre prochain. L'augmentation de capital serait réalisée par la création de 10,000,000 d'actions nouvelles prenant rang égal à tous égards avec les 10,000,000 d'actions constituant actuellement le capital de la Compagnie.

Sur le capital présentement autorisé de 10,000,000 d'actions ordinaires sans valeur nominale, 9,026,234 actions étaient déjà émises et en cours au 31 août de cette année et, à cette date, 676,434 actions demeuraient réservées aux plans d'achat et de souscription pour les employés de la Compagnie.

En annonçant l'augmentation du capital proposée, M. Davis a précisé: "La direction de la Compagnie désire augmenter le capital autorisé afin d'être en mesure de financer en tout ou en partie, par l'émission de nouvelles actions, les développements qui pourront être nécessaires périodiquement, tant au Canada qu'à l'étranger, pour répondre à l'accroissement probable de la demande, au cours des années prochaines, pour l'aluminium et les produits connexes."

M. Davis a ajouté que "sous réserve de l'approbation par les actionnaires de l'augmentation du capital autorisé, des projets sont actuellement à l'étude en vue d'offrir aux actionnaires, probablement au début de 1955, le droit de souscrire des actions nouvelles de la Compagnie, suivant le système adopté en octobre 1951 et en avril 1953. Si cette méthode de financement est retenue," a dit M. Davis, "on prévoit que le produit s'élèvera à environ $40,000,000."

La production d'aluminium a commencé à Kitimat le 3 août dernier et la première expédition de métal fut envoyée à un client américain le 30 septembre. La construction de la première partie de l'usine, avec une capacité estimée de 91,500 tonnes, et des installations hydrauliques capables d'alimenter les besoins en électricité d'une usine de plusieurs fois cette capacité, demanda trois ans et demi de travail et un investissement initial de plus de $275,000,000. Ceci représentait la plus large part du programme d'expansion de la Cie pour 1951-1954 qui comprenait également l'installation d'équipement nouveau pour la production d'électricité et d'aluminium dans l'est du Canada, l'extraction de bauxite en Guyane Britannique et en Afrique Occidentale Française.

En annonçant la décision d'agrandir les installations de Colombie Britannique, M. Davis a rappelé que la majeure partie de l'équipement hydraulique actuel, tel que le principal barrage de retenue, le tunnel de conduite et les canaux de dérivation dans la montagne, ainsi que la ligne de transmission sur une distance de 50 milles avaient été construits pour permettre une capacité de production de métal au moins trois fois supérieure à la capacité des unités de réduction initialement installées.

Pour cette raison, l'équipement supplémentaire à mettre en place entrainera un coût beaucoup moins élevé que celui supporté par les unités existantes, améliorant ainsi l'économie de l'ensemble des opérations.

Le communiqué remis par la Compagnie ajoute que des études de marchés faites au cours des derniers mois montrent que la demande pour les lingots d'aluminium produits par la Compagnie dépasse le rythme actuel de production et devrait continuer à augmenter au cours des années prochaines.

Cours de bourse

A la fermeture mardi le 19 octobre 1954. Communiqués par Savard & Hart, Courtiers en Valeurs, 440 Racine est, Chicoutimi, Membres du Montreal Stock Exchange, du Toronto Stock Exchange et du Canadian Stock Exchange.

	MARDI Haut	Bas
INDUSTRIELLES		
Aluminium Ltd	62½	61¼
Anglo Nfd. Dev.	11⅛	11
Asbestos Corp.	30	30
Brazilian Traction	7⅝	7½
Brown	16	15¾
Canada Cement	125	126
Canadian Industries	26½	26¼
Canadian Pacific	25⅝	26
Cons. Paper	57	56
Distillers Seagrams	32	32
Dominion Bridge	18½	18
Dominion Foundries	17⅞	17¾
Dominion Steel & Coal	13½	13¼
Foundation of Can.	20	20
General Dynamics	63⅝	63⅜
International Nickel	47	46½
Interprov. Pipeline	27¼	27
Massey Harris	8¼	8
Aluminum Pfd.	25	25
Price	41	40⅝
Steel of Canada	36	35½
Trans. Mountain P.	25¼	24¾
Waterman Pen	12½	12⅜
MINES		
	MARDI Haut	Bas
East Sullivan	4.20	4.10
Cons. Mining	27⅛	27
Falconbridge	18	17⅞
Hudson Bay	48¾	48¼
Giant Yellowknife	8.20	8.10
Noranda	73½	73
Opemiska	2.20	2.10
Sherritt Gordon	5.15	5.05
Quebec Copper	5.15	5.05
Sullivan	4.25	4.15
Algon Uranium	10.00	9.60
Anacon	3.30	3.10
Ascot	.51	.50
Barvue	1.60	1.51
Chibougamau Explorers	1.20	.96
Chimo	1.72	1.60
Merrill Isl.	.41	.39
HUILES		
	MARDI Haut	Bas
Anglo Canadian Oil	5.00	4.90
British American Oil	27¾	27½
Calvan	5.80	5.70

Mise au point

L'article sur la Province de Québec publié dans notre dernier numéro n'était pas dû à la plume de M. Michel Curti; il s'agissait d'un article du journal français le Monde, Paris.

Les trois composantes du travail

Nous avons coutume très souvent de considérer le problème du travail uniquement en termes de salaire et d'efficacité, pris dans le sens technique de l'organisation industrielle. Le problème du travail implique un troisième facteur beaucoup plus complexe, un problème humain. On peut même ajouter que le facteur humain conditionne le succès ou la faillite des deux premiers. En effet l'homme aime à sentir qu'il fait quelque chose d'utile et même de magnifique, en un mot l'homme jouit de faire partie d'une équipe qui a un but commun.

L'homme heureux travaille bien et mieux. Un industriel américain, Alex M. Dewyt, a trouvé sa propre formule qui peut se résumer ainsi: "S'intéresser tellement à son travail et à sa compagnie que toute tâche semble faire partie du programme d'amusement". Le travail nous procure une certaine satisfaction. Cependant bien des gens n'en font qu'une monotone routine, jetant des regards furtifs et fréquents sur l'horloge considérée plutôt comme un mal nécessaire que comme un symbole des heures agréables à édifier quelque chose de lucratif et positif.

L'homme passionné de son ouvrage accroît le rendement de son équipe et par là maintient et renforce même sa compagnie la rendant capable de lutter sur le marché. Le gagne-pain de l'homme dépend de la santé économique de la compagnie avec laquelle il travaille.

Ainsi, salaire, haut rendement dans la production, et plaisir dans le travail se combinent pour accorder à l'homme le standard de vie qu'il veut. Ne pas tenir compte de l'un de ces facteurs conduirait à affecter nos moyens d'existence et par là notre joie de vivre.

J.-M. CURTI



Le premier harmonium de Ste-Anne, au Musée Historique du Saguenay

Le premier harmonium qui fut en service dans l'église Ste-Anne est maintenant la propriété du musée historique du Saguenay. Ce précieux souvenir fut donné par une ancienne citoyenne de Ste-Anne, aujourd'hui, Chicoutimi-Nord, madame D. Coulombe, de St-Tite-des-Caps. Le capitaine de la brigade des incendies, à Chicoutimi, le capitaine Lévesque a remis aussi un précieux objet intéressant au musée: la première cloche de la voiture d'incendie à Chicoutimi; elle était en usage avant 1900. Les pièces et souvenirs historiques continuent d'affluer au Musée Historique du Saguenay. Au cours de la dernière quinzaine, près de trente articles ont été reçus.

DRIFFIELD:

Le premier moulin à farine du monde entièrement construit en aluminium est situé à Driffield, Yorkshire. Muni de conduits cribles, trémies, orifices, et autres pièces en alliage léger, le mécanisme est plus facile à nettoyer et réduit les risques d'incendie.

PRETS DE $50 A $750 OU PLUS — ET CES 4 GRANDS AVANTAGES!

EXEMPLES DE PRÊTS			
Argent comptant que vous obtenez	15 MO. 154.19	24 MO. 529.59	24 MO. 756.56
Remboursement mensuel	$12	$28	$40

Les prêts d'autres montants ou pour d'autres périodes sont en proportion (Can.)

1. CREDIT DANS TOUT LE PAYS. Plus de 800 bureaux affiliés au Canada et aux Etats-Unis.
2. PRETS ADAPTES AUX CIRCONSTANCES. Convenant à vos besoins et à votre revenu. Demandez le "Guide en 5 Etapes"
3. "OUI" PROMPTEMENT aux gens qui travaillent.
4. PRET EN UNE VISITE. Téléphonez au préalable

"THE COMPANY THAT LIKES TO SAY YES" Personal FINANCE CO. — Beneficial Loan SYSTEM

2 bureaux bien situés—lequel vous convient le mieux?

JONQUIERE.....2ième étage, 298 St. Dominique.....Tel. 2-3571
CHICOUTIMI....2ième étage, 130 Rue Racine Est.....Tel. 4-4421

HEURES de BUREAU 9 à 5 • VENDREDI 9 à 8 p.m. • SAMEDI, fermé

Prêts consentis aux résidents de toutes les villes environnantes • Personal Finance Company de Canada



1953 BUICK Spécial de Luxe Sedan, Dynaflow, Radio, Air conditionné, Condition parfaite $2445

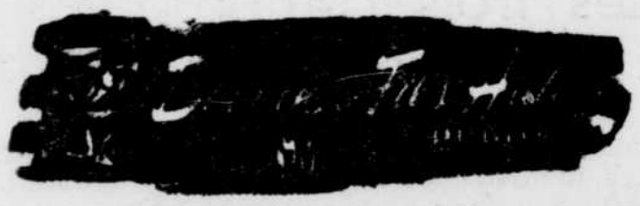
1952 BUICK Spécial de Luxe Sedan, Dynaflow, Radio, Air conditionné, pneus blancs. Comme neuf $1945

1952 PONTIAC Sedan Spécial de Luxe, Radio, Air conditionné. Pneus neufs $1495

1951 DODGE Sedan Spécial de Luxe, Air conditionné. Très propre $1395

1950 VANGUARD Sedan, Chaufferette ..... $ 445

1949 CHEVROLET Sedan, Air conditionné ..... $ 745



31 est, rue Jacques-Cartier
CHICOUTIMI, QUE.
Représentant à Arvida, Jacques Boily, tél.: 8-5334

SOUPES "Recette nouvelle" HEINZ

Goûtez cette saveur fraîche et appétissante dont toute la famille se régalera. Votre épicier a renouvelé son stock.



S-354AF

Chronique scientifique

Le sel de la vie

par Gerald Wendt

L'oxygène entre dans la composition de la plupart de nos aliments. Les animaux se nourissent d' p'antes qui, elles-mêmes, puisent dans le sol, dans l'eau, et dans l'atmosphère les substances nécessaires à leur développement. Mais il existe une petite catégorie d'aliments minéraux qui sont indispensables à l'organisme. Tous proviennent du sol mais nous les absorbons, en général, par l'entremise d'aliments d'origine animale et végétale. C'est le cas, notamment, du fer, du calcium, des phosphates et d'autres métaux.

Il est cependant un aliment minéral que nous obtenons directement du sol: c'est le sel, substance pure, bon marché, que nous absorbons tous les jours sans y prêter grande attention. Pourtant sans sel, la vie serait impossible.

Depuis les époques les plus reculées, l'homme a toujours recherché le sel et cette denrée a joué un rôle important durant certaines périodes de l'histoire. Les Phéniciens apprirent notamment à utiliser le sel marin et en firent une denrée commerciale. Quant aux Grecs, ils troquaient des esclaves contre du sel: cette denrée précieuse entre toutes; un bon esclave "valait son poids de sel."

Les légionnaires romains recevaient une partie de leur solde en sel; cette allocation était nommee "salarium", d'où notre mot "salaire". Aujourd'hui encore, dans certaines régions d'Afrique et du Pacifique, le sel constitue une monnaie d'échange.

L'exploitation des marais salants restait cependant un procédé assez inefficace. De plus, le transport à longue distance présentait de grosses difficultés. Quand les armées romaines se répandirent à travers l'Europe, elles découvrirent de nouveaux dépôts de sel en Allemagne, en Pologne et, en particulier, les normes mines souterraines de Roumanie, que l'on exploite depuis près de 2,000 ans et qui forment aujourd'hui de vastes grottes d'une blancheur éclatante et cristalline, de véritable cathédrales enfouies dans la terre.

Dans les pays conquis, les Romains introduisait leur méthodes de préparation du sel. C'est ainsi que dans la province actuelle du Salzkammergut, en Autriche, ils dissolvaient le sel souterrain en faisant passer à travers les dépôts l'eau des torrents de montagnes puis ils construisirent des aqueducs pour amener la solution saline, aux raffineries aménagées dans les vallées. Cette méthode est encore employée de nos jours.

Au Moyen Age, le sel devint, en Occident, un signe de richesse. On le plaçait sur la table dans de magnifiques salières que les familles conservaient précieusement d'une génération à l'autre. Les invités de marque prenaient place au haut bout de la table, près des salières. A la même époque, l'explorateur Marco Polo notait dans ses Mémoires l'usage important que les Chinois faisaient du sel et décrivait les méthodes qu'ils pratiquaient pour l'extraire de l'eau de mer.

Au cours de la retraite de Russie, pendant les guerres napoléonniennes, la pénurie de sel fut désastreuse pour les troupes françaises. Affaiblis par le manque de ce produit, les soldats ne résistaient pas aux épidémies, et des blessures qui, en temps normal, se seraient cicatrisées, furent souvent fatales.

* * *

Le sel est indispensable à l'organisme et cela pour plusieurs raisons: le sang en renferme environ 3% et ne pourrait pas remplir sa fonction s'il en était privé. En second lieu, les sucs gastriques de l'estomac qui jouent un rôle essentiel dans la digestion, doivent leurs propriétés à l'acide chlorhydrique. Celle-ci est fabriqué par les glandes à partir du chlore, l'un des composants du sel. Sans sel dans l'alimentation, la digestion serait donc impossible.

Comme l'organisme perd continuellement du sel par excrétion et par transpiration, il faut qu'il le remplace, et tout adulte normal a besoin de s'en procurer au moins dix grammes par jour. Mais on en trouve une grande partie dans les aliments courants.

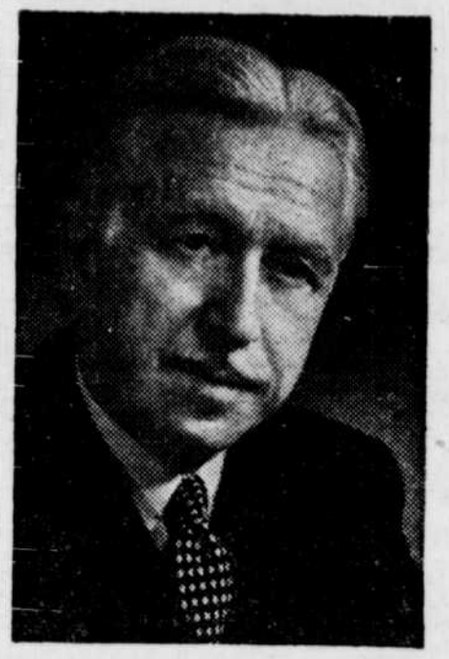
Au cours de violents efforts physiques, surtout quand il fait très chaud, on perd beaucoup de sel par transpiration. Il en faut donc plus que de coutume pour empêcher la fatigue, les crampes et des symptômes plus graves et d'insuffisance saline. On cite le cas de mineurs qui travaillaient dans un puits très profond où la température moyenne atteignait plus de 100° F. Tous les ouvriers souffraient de maux de tête violents qui nécessitaient des soins fréquents à l'hôpital. Pourtant, lorsqu'on leur fit prendre des comprimés de sel, les symptômes disparurent comme par enchantement. Pendant la dernière guerre, les troupes japonaises qui combattaient dans des conditions épuisantes dans la jungle recevaient des pastilles qui faisaient disparaitre la fatigue et furent bientôt considérées comme quasi-miraculeuses; c'étaient en fait des pastilles de sel!

Mais, si le sel est indispensable à l'organisme, il ne faut pas en abuser. Des expériences poursuivies en laboratoire semblent indiquer qu'une trop forte consommation de sel est nuisible aux reins. Dans certaines maladies, on interdit rigoureusement l'usage du sel. Le goût des aliments s'en trouve évidemment affecté et c'est pourquoi les chimistes ont mis au point des succédanés qui donnent de la saveur à la nourriture.

Le sel entre dans la composition de nombreuses roches. A mesure que ces roches s'érodent et se décomposent, le sel, se sépare des autres substances sous l'action des pluies. Ce processus est constant, par les fleuves. "Là l'eau se vaporise, forme des nuages et se condense ailleurs pour tomber en pluies. Ce processus est constant le sel continue à s'accumuler dans les océans, si bien que 200 livres d'eau de mer, contiennent actuellement environ 6 livres de sel. La quantité globale est colossale: de l'ordre de 50,000 millions de millions de tonnes. Répandue sur toute la surface du globe, ce sel formerait une croûte d'environ 90 pieds d'épaisseur.

Le sel constitue l'une des principales matières premières de l'industrie chimique. On a mis au point des méthodes qui permettent de l'obtenir pur et à très peu de frais. L'eau de la mer n'est guère utilisée parce qu'elle contient beaucoup d'autres substances en dehors du sel. Mais les mers qui existaient à l'époque préhistorique ont laissé d'importants dépôts qui sont enfouis profondément dans le sol en couches dont l'épaisseur atteint parfois plusieurs miliers de verges. On l'extrait, tantôt en taillant des blocs solides dans les mines, tantôt en injectant de l'eau dans le sol pour dissoudre le sel; puis en pompant la solution obtenue. Celle-ci est ensuite évaporée dans d'immenses chambres à vide où le chlorure de sodium pur est séparé de substances telles que les sels de magnésium, de calcium et de fer. Le sel est alors réduit en cristaux très fins ou en blocs plus importants selon l'usage auquel on le destine.

Le sel entre dans la composition de nombreuses substances chimiques importantes. C'est notamment le cas du carbonate de sodium utilisé depuis des siècles dans la fabrication du verre, et de l'alcali, matière première indispensable à l'industrie du savon. (UNESCO)



LE MAJ.-GEN. GEORGES P. VANIER, D.S.O., M.C., LL.D., ancien ambassadeur du Canada en France, a été nommé membre du Conseil d'Administration de la Banque de Montréal. Le Général Vanier, qui a occupé plusieurs postes diplomatiques et militaires importants, fait aussi partie du Conseil d'Administration canadien de la Standard Life Assurance Company et de celui du Crédit Foncier Franco-Canadien.

M. J.-C. Bellemare réélu président régional des Artisans

M. J.-G. Bellemare d'Arvida, a été réélu président régional de la Société des Artisans, lors du congrès qui a eu lieu à Roberval, la fin de semaine dernière. De nombreux délégués s'étaient rendus



dans la ville centenaire pour le congrès. Au banquet, qui eut lieu à l'hôtel Maison Blanche, dimanche midi, sous la présidence de M. Bellemare, on remarquait Me Léonce Levesque, président du comité du centenaire, le Dr Adrien Plante, maire de Roberval, M. Antoine Marcotte, député provincial, MM. les curés des deux paroisses de Roberval, ainsi que M. W. Chainey, d'Arvida, président régional de la Société St-Jean-Baptiste.

Les congressistes furent l'objet d'une réception de la part des autorités de la ville, de Roberval, à 5 heures de l'après-midi.

M. Thomas-E. Belley décédé à Chicoutimi

M. Thomas-Eugène Belley, du Chemin St-Paul, à Chicoutimi, est décédé, mercredi, le 6 octobre, à l'âge de 44 ans et 11 mois. M. Belley était serre-frein, à l'emploi d'Alcan, aux usines locales.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse, dame Marie-Anne Basque, deux filles, Jeanne et Marie-France. Les funérailles ont eu lieu en l'église Sacré-Coeur, de Chicoutimi, samedi à neuf heures.

A la famille en deuil, Le Lingot offre ses sincères condoléances.

Des cours d'officiers au Séminaire

Les cours d'officiers débuteront au séminaire de notre ville, au cours du mois de janvier. Ces cours seront donnés par des professeurs de l'école des officiers canadiens qui est sous la responsabilité de l'armée canadienne. Durant les vacances, ceux que la chose intéresse devront faire quelques semaines d'entraînement à Québec. Les parents des élèves devront toutefois donner leur approbation. C'est le capitaine Michel Falardeau, qui aura, charge des jeunes étudiants.

ATTENUEZ! Le fait d'atténuer vos phares n'est pas rien qu'une courtoisie, c'est un acte de conservation. Que le conducteur qui vient en sens inverse atténue ses phares au mon, il est important pour vous qu'il voie où il va!

On veut sauver le commerce des bleuets

Les Chambres de commerce du Saguenay ont abordé le problème de la cueillette des bleuets avec résolution demandant l'appui des autres régions du Québec pour réclamer du gouvernement une meilleure règlementation pour conserver à notre province et plus particulièrement au Saguenay le marché américain qu'on est en train de perdre à cause de la pauvre qualité et de la mauvaise présentation de ce produit sur le marché américain.

La cueillette des bleuets rapporte chaque anée une somme d'environ $4,000,000 au Saguenay.

Accident survenu à Port-Alfred

Un citoyen de Port-Alfred, M. Raymond St-Gelais, employé à la Saguenay Terminals Ltd, fut victime, dimanche, d'un pénible accident.

M. St-Gelais, qui conduit un tracteur, voulant vérifier la quantité d'essence que contenait le réservoir, commit la malheureuse imprudence de se servir de son briquet, qu'il approcha un peu trop près de l'orifice du réservoir. Une explosion se produisit à l'instant, et M. St-Gelais fut douloureusement brûlé au visage. Son état cependant n'inspire aucune inquiétude.

La musique... joie de l'âme

La Semaine à Radio-Collège

CE SOIR, JEUDI.

10h.30 à 11 heures. Chronique de la vie conjugale. Présence du père. Le père se donne à sa famille sous l'espèce du pain quotidien. Il est le chef qui conduit les enfants à la pléniture de leur être.

VENDREDI, 22 OCTOBRE.

8 heures à 8h.30 du soir. Nature du sol... visage de l'homme. Les valeurs mortes: l'or — l'or d'aujourd'hui: des valeurs de mort... — Les métaux stratégiques opèrent un renversement dans les hiérarchie des valeurs... de bourse.

DIMANCHE, 24 OCTOBRE.

1h.30 à 2 heures. La musique parmi nous. Qu'est-ce que le style? — Le style, ce critère absolu au nom duquel on juge les oeuvres et les interprètres; quel mystère se cache derrière ce lieu-commun?

5 heures à 5h.30. L'avenir de la cité. — La responsabilité ministérielle — Notre système de responsabilité ministérielle est-il préférable au système américain de la séparation des pouvoirs? Faut-il souhaiter des élections à date fixe?

7h. à 8 heures du soir. Les désespérés — Ceux qui demeurent partout et toujours des étrangers, comme disait Camus.

10h.15 à 10h.30 du soir. Le conflit de l'Ohio — La redécouverte tardive de l'Ohio amène une course désespérée et ruineuse.

MARDI, 26 OCTOBRE.

8 heures à 8h.30 du soir. Hommes illustres — Louis XIV — Convaincu de l'origine divine du pouvoir, il s'efforça toujours de se montrer digne de l'exercer en faisant superbement son métier de roi.

MARDI, 26 OCTOBRE.

10h.30 à 11 heures du soir. L'horizon chimérique — L'instinct migrateur des hommes que sollicite le poète de l'invitation au voyage, amorce un départ vers la conquête de soi-même. Une insaisissable unité intérieure, voilà ce que poursuivent les éternels errants.

Le réseau français présentera l'Avare, joué par le TNP

L'Avare, de Molière, qui sera entendu mercredi, le 27 octobre, à 8 h. 30, sera la première d'une série de quatre pièces enregistrées spécialement pour le réseau français, lors du passage à Montréal de la troupe du Théâtre National Populaire. Les trois autres: Ruy Blas et le Cid seront entendues respectivement les 10 novembre, 24 novembre et 22 décembre.

Déjà, dans le passé, les auditeurs du réseau français ont pu entendre l'enregistrement intégral de l'Ecole des Femmes de Molière, présentée par la troupe de Louis Jouvet. Puis ce fut la tournée de Louis Barrault. Cet automne, Jean Villar, le directeur de la troupe du Théâtre National Populaire présentait à Montréal et à Québec quatre grandes pièces du répertoire français. Ce sont les enregistrements de ces pièces que les auditeurs pourront entendre à partir de la semaine prochaine.

C'est Jean Vilar lui-même qui incarne le rôle d'Harpagon. Il le joue gaiement, sans prétention aucune et un peu "à la blague", prétendant continuer ainsi la tradition de Molière lui-même, qui jouait ainsi le rôle d'Harpagon.

On sait que le rôle d'Harpagon est l'un des plus écrasants de tout le répertoire. Mais c'est allègrement que Jean Vilar incarne ce personnage entouré de Valère, Eléante, Maître Jacques, Elise et Marianne qui donnent à toute la pièce une allure de ballet ou d'opéra-bouffe.

La Compagnie de télévision du Saguenay

La nouvelle qu'un poste de télévision serait construit bientôt dans la région s'avère bien fondée.

En effet, lors de la dernière séance du conseil municipal, M. Roland Lemieux, gérant de la cité d'Arvida a fait part aux conseillers que la Dumont Corporation de Montréal ferait en décembre prochain, une demande officielle auprès des gouverneurs de Radio-Canada pour l'établissement d'un poste de télévision dans la région avec bureau-chef et studios dans notre cité.

La raison sociale de cette entreprise sera: La Compagnie de Télévision du Saguenay. Son capital initial sera moitié étranger et moitié régional.

Guy Lavoie a chanté à la TV de New-York

M. Guy Lavoie, de Grande Baie, surnommé la Voix d'Or du Saguenay, est présentement en voyage aux Etats-Unis; au cours de la semaine dernière, il a chanté au poste de télévision CBF, de New-York, en solo, ainsi qu'à deux postes de télévision de Boston.

M. Lavoie, qui se prépare à poursuivre ses études, est le fils de M. et madame Edmour Lavoie, de Grande-Baie.

Concert à Kénogami le 31 octobre

Un grand concert sera présenté, en la salle du collège Sacré-Coeur de Kénogami le samedi, 31 octobre. Le violoniste Léon Zaitzeff, accompagné de ses deux fils, Serge et Michel, seront les vedettes. Le professeur Léon Zaitzeff terminera par cette soirée une tournée de concert qu'il a entreprise le 15 octobre et qui l'a conduit dans les principales villes de la région Saguenay-Lac-St-Jean.

La Fanfare du Royal 22e à Arvida

C'est à cette période de l'année que les différents comités de la Section d'Arvida, de la Légion Canadienne sont les plus occupés et tous travaillent ferme afin de compléter les détails pour les événements suivants:

Campagne de Poppy: Le président du comité le camarade Jean Lemieux a annoncé que la vente du Poppy se fera les 6 et 7 novembre. En coopération avec la section de Kénogami cette vente se fera aussi à Chicoutimi; cette dernière s'occupera tout spécialement des deux villes de Kénogami et Jonquière. La vente de couronnes souvenir se fait actuellement aux différentes Compagnie et place d'affaires de notre ville.

Parties d'huitres de la Légion:— Le camarade Jack Belanger, le Président du Comité a annoncé qu'une commande d'huitres a été placée au Nouveau-Brunswick et que cette partie d'huitres aura tout probablement lieu d'ici la fin du mois.

Danse de l'armistice:— La fameuse fanfare du Royal 22e Régiment de Québec fournira la musique de la Danse de l'Armistice sous les auspices de la section d'Arvida. Cette danse est ouverte au public et les billets seront en vente à la porte. Elle aura lieu le 12 novembre dans la grande salle d'exercice du R.C.E.M.E., rue Davis en face de l'Ecole Technique à Arvida. Ne La manquons pas car la musique d'orchestre sera dirigée par nul autre que le Capitaine Edwin Belanger.

Parade d'armistice ou concert:— Durant sa visite à Arvida, le 12 novembre il est possible que la fanfare du Royal 22e Régiment prenne part à la parade de l'Armistice ou bien donne un concert au public Arvidien. D'ici peu nous aurons des nouvelles définitives à ce sujet.

Cours de dessin à Alma et à Kénogami

Les cours de dessin et de peinture que patronne le Comité des marottes du Jeune Commerce d'Alma sous la présidence de MM. Langlois, reprendront bientôt. L'inscription a eu lieu hier soir.

Le professeur en sera encore M. P.-Emile Berthiaume, d'Arvida.

Les élèves l'an dernier étaient particulièrement nombreux. Il est à espérer qu'ils le seront autant cette année.

Le programme des cours comprend: éléments de dessin à la plume, dessin au crayon, lavis et sa technique, gouache, dessin commercial, éléments de perspective, le corps humain, sens de la forme, observation, imagination et originalité, caricature, couleur et harmonie, médiums de couleurs enluminure, composition, etc.

M. Berthiaume donne également des cours de dessins sous les auspices du "Hobby Shope".

Le Richelieu d'Arvida recevra sa charte

Le Club Richelieu d'Arvida recevra sa charte samedi, le 23 octobre; le remise officielle sera faite par M. Olivier Lefebvre, président général des Clubs Richelieu, à un banquet qui aura lieu au Saguenay Inn. Le Club Richelieu d'Arvida, qui compte quarante membres, a été fondé en mai. Le président est M. P.-E. Bergeron et le vice-président, M. Robert Wilhelmy. Le but des clubs Richelieu est le secours à l'enfance malheureuse.

Le club d'Arvida s'est donné pour but particulier d'aider surtout les enfants infirmes à se procurer les instruments spéciaux que nécessite leur état: béquilles, chaises roulantes, bottines spéciales, accoustiques, etc., qu'ils ne peuvent se procurer, faute de ressources pécuniaires.

Partie de cartes le 26 octobre

Les Filles d'Isabelle du Cercle Ste-Thérèse annoncent une grande partie de cartes, pour mardi, le 26 octobre, à l'école Notre-Dame-du-Sourire. Il y aura un prix par table et de nombreux prix de présence; la soirée débutera à 8 h. 30 précises; on est prié d'apporter son jeu de cartes.

Une soirée d'amateurs à Kénogami

Les cercles Lacordaire et Ste-Jeanne-d'Arc, de Ste-Cécile de Kénogami, organisent pour le 27 octobre une soirée d'amateurs comprenant chant et musique, dans le but de découvrir et d'encourager les talents régionaux. Ils demandent à tous ceux qui sont intéressés à prendre part à cette soirée de communiquer avec M. Henri Fortin, président, tél.: 2-3355. Les concurrents de toutes les catégories: classique, semi-classique et populaire, seront bienvenus. Chaque figurant sera jugé adéquatement au vote secret, d'après sa catégorie propre. Plusieurs prix seront distribués.

Congrès des Chevaliers de Colomb à Arvida

Le congrès régional des Chevaliers de Colomb aura lieu à Arvida dimanche prochain le 24 octobre, dans la salle de l'école Notre-Dame-du-Sourire, à 11 h. 30 de l'après-midi.

Ce congrès sera sous la présidence d'honneur de l'Honorable juge T.-A. Fontaine, député d'état et de M. J.-Armand Bergeron, député du district No 12.

Le sujet important de ce congrès sera une proposition et discussions sur un plan d'action commun pour l'année 1954-55. Le Grand Chevalier d'Arvida, M. A. Courvie, invite tous les chevaliers de Colomb de la région, et spécialement ceux d'Arvida, à assister à ces assises.



L'AVARE dans la scène ci-contre, l'une des plus comiques de toute la pièce de l'Avare, qui sera entendue mercredi 27 octobre, à 8 h. 30 du soir, sur les ondes du réseau Français de Radio-Canada, nous voyons la famille d'Harpagon écouter en silence, et avec joie, Maître Jacques débiter ses quatre vérités à son maître. De surprise, Harpagon-Jean Vilar s'est assis. Il se ressaira et il en coûtera quelques coups de bâton à ce serviteur trop franc.

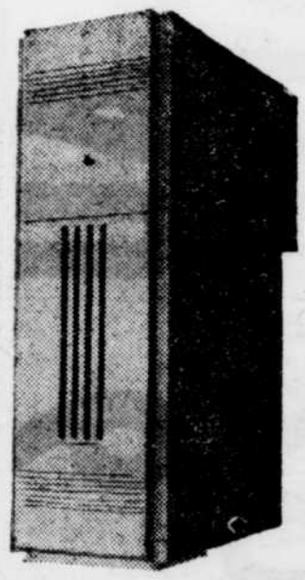
On s'enquiert du prix du terrain

Au cours de la dernière séance du conseil de ville d'Arvida tenue mercredi le 13, M. Félicien Filion, échevin, a suggéré au conseil de demander à M. Roland Lemieux, de s'enquérir auprès d'Alcan, du prix du terrain sur lequel la cité à l'intention de construire l'hôtel de ville.

M. Fillion ajouta que, selon un nouvel amendement à la Loi des Cités et villes, il serait peut-être possible de faire un emprunt pour acheter ce terrain, et par la suite, commencer la construction de l'édifice tant attendu.

Cet amendement dit que dans le cas d'un emprunt, le Conseil peut tenir une assemblée publique qui aura été annoncée auparavant, et que si, lors de cette assemblée, moins de six propriétaires exigent le referendum, l'emprunt pourrait être contracté sans y recourir.

EPARGNEZ JUSQU'A 50% AVEC LE CHAUFFAGE à l'HUILE



GENERAL ELECTRIC

AIR WALL

Système de chauffage domestique à air climatisé.

Le nouveau système de distribution d'air "Air Wall" combiné avec la fameuse fournaise General Electric vous donne également une chaleur radiante. La fournaise à l'huile G.E. à gauche, vous fera réaliser des économies allant jusqu'à 50% sur vos frais de combustible. L'unité de climatisation G.E. qui pourvoit à plus de confort en été, peut y être ajoutée en tout temps.

5 ANS POUR PAYER — 3% D'INTERET

Téléphones: 2-6416 4-5430

B L T ELECTRIQUE & REFRIGERATION ENR. — 779 rue St-Henri Jonquière, P.Q.

Veuillez s.v.p. me faire parvenir vos pamphlets pour maison neuves ( ) maisons existantes ( ) autres.

NOM .....

ADRESSES .....

VILLE ..... TEL.: .....

Entrepreneurs en électricité, chauffage, ventilation, refrigération, air climatisé, intercommunications, électronique, télévision résidentielle, commerciale et industrielle.

BLT Electrique & REFRIGERATION ENR.

779, ST-HENRI JONQUIERE



Gagnon Frères

NOUVEAUTÉS CHICOUTIMI

DU 21 OCTOBRE AU 6 NOVEMBRE

RÉDUCTIONS DE 20% à 50%

Des mois de préparatifs ont permis à nos chefs de rayon de préparer pour vous cette fameuse vente brise-records. Par des achats massifs de marchandises de première qualité à prix tout à fait spéciaux, vu notre grand pouvoir d'achats et la coopération de nos manufacturiers, moulins et grossistes, des réductions de 20% à 50% vous sont offertes. Rien n'a été épargné pour faire de cette vente le plus grand succès encore réalisé.

Cette vente est la plus extraordinaire que la maison Gagnon Frères Nouveautés, Chicoutimi ait offert au grand public du royaume du Saguenay et du Lac-St-Jean. Elle est réellement digne de notre Jubilé d'Or.

PETITES ANNONCES

A VENDRE

MAISON de 1 étage et demi, terrain 55 x 110, située à Arvida, s'adresser à: 203 rue Cabot, Arvida, tél.: 8-3498. "Cause de départ".

MOTOCYCLETTE B.S.A. 250, 4 vitesses $450 incluant équipement complet. S'adresser à M. Gérard Perron, 222 St-Michel, Jonquière.

MACHINE à enregistrer sur bande magnétique, "REVERE" avec compteur et haut-parleur auditorium de 14", "Bass Reflex". Parfaitement neuve. — 25 p.c. en dessous du prix coûtant. S'adresser à: Arvida, tél.: 8-3545.

PLYMOUTH 1949, 4 portes, radio, chaufferette, bonne condition, prix d'aubaine. S'adresser à: tél.: 8-5154.

GROS RADIO "Victor" 8 lampes en très bonne condition. S'adresser à: 139 rue Régina, Arvida, tél.: 8-3866.

UNE BOULLOIRE 500 GALLONS (Jack heater), un souffleur, pour fournaise 4", pompe circulatrice de 1", calorifères. S'adresser à: 506 rue Oerstedt, Arvida, tél.: 8-5874.

MAISON, 7 pièces — chauffage à l'huile — cause de départ — conditions faciles, s'adresser à: tél.: 8-3647.

A VENDRE

Propriétés résidentielles

ST-LAURENCE, un loyer et un local commercial. Prix $3,500. — $2,300 comptant.

BLBD ST-IGNACE, 2 loyers. Prix: $5,500 $2,500 comptant.

BLVD ST-IGNACE, 2 loyers. Prix: $13,000. — $4,000 comptant.

CHICOUTIMI-NORD 9 pièces. Prix: $12,000 — $2,000 comptant.

CHICOUTIMI, rue Taché 3 loyers. Prix: $9,000 — $4,500 comptant.

CHICOUTIMI-NORD rue Ste-Claire. Prix: $8,000 — $3,000 comptant.

CHICOUTIMI, rue St-Georges. Prix: $15,000 — $5,000 comptant.

CHICOUTIMI-NORD, rue Roussell. Prix: $12,500 — $4,000 comptant.

CHICOUTIMI-NORD, Rang 3, 2 milles de la ville. Prix: $4,000 comptant.

ST-HONORE. Prix: $4,500 — $2,000 comptant.

CHICOUTIMI, rue St-Vincent, 3 loyers — $7,300 — $4,000 comptant.

CHICOUTIMI, rue Jacques-Cartier. Prix: $18,000 — $10,000 comptant.

RIV.-DU-MOULIN — Bungallow $18,-700. — $3,000 comptant.

CAP ST-FRANCOIS — Prix:: $4,000. $2,000 comptant.

CHICOUTIMI, rue St-Jean, 3 loyers. Prix: $7,500. — $2,500 comptant.

Terres à vendre

90 ACRES de terre sans bâtisses, prix: $8,000 dont $4,000 comptant.

CHICOUTIMI-NORD, Rang 6. Prix: $6,500 — $4,000 comptant.

CHICOUTIMI, Rang St-Martin. Prix: $20,000 — $10,000 comptant.

Terrains

CHICOUTIMI-NORD, rue St-François. Prix: $1,200.

COTE RESERVE solage et terrain. Prix: $1,600.

CHICOUTIMI "AU PARASOL" Prix: $900.00

Terrains de clubs

BAGOTVILLE, sept clubs. Prix: $10,-000 — $2,000 comptant.

CHICOUTIMI-NORD, terrain et bâtisses $1,000 — $500 comptant.

BAGUENAYVILLE 75 X 400. Prix: $800. — $200 comptant.

Commerces

CHICOUTIMI, restaurant. Prix: $5,000 comptant.

CHICOUTIMI, 2 propriétés plus local commercial. Prix: $22,000 — $10,000 comptant.

RIV-DU-MOULIN, prix: $30,000 — $20,-000 comptant.

HOTEL aux environs de Chicoutimi, Prix: $65,000 — $28,000 comptant.

Achat de contrat et prêts sur hypothèques.

Pour toute transaction immobilière consultez

OMER TREMBLAY

336, rue Racine — Chicoutimi

Tél. Bureau et résidence: 4-5368

MOBILIER de chambre, 5 morceaux, très propre. Tél.: 8-3108.

ELECTRIC STOVE, 4 burners, phone: 8-5168.

POELE ELECTRIQUE, 4 ronds. S'adresser par téléphone: 8-5168.

Pour tout problème de réfrigération voyez

GEO. TREMBLAY

REFRIGERATION 2-5132

spécialiste diplômé

"MEILLEUR SERVICE PLUS DE GARANTIE"

MACHINE à enregistrer sur bande de magnétique, "REVERE" avec compteur et haut-parleur auditorium de 14", "Bass Reflex". Parfaitement neuve. — 25 p.c. en dessous du prix coûtant. S'adresser à: 8-3545. Arvida.

SOMMIER à lames d'acier pour lit double, très peu usagé. Armoire à argenterie pouvant servir aussi de bibliothèque. S'adresser à: M. F. Prémont, 558, rue Neilson, Arvida, tél.: 8-5183.

BUFFET, table, 4 chaises, machine à laver, table de cuisine et une bibliothèque de coin. A la maison après 5 heures p.m. et en fin de semaine. S'adresser à: 602, rue Volta, Arvida.

A VENDRE

UNE MAISON de 8 pièces plus chambre de bain en bas et toilette en haut. Terrain 55 x 110, située rue Cabot, Arvida. Livraison à 30 jours.

UN EMAISON de 6 pièces, 2 cuisines, cave finie, garage 12 x 24, située rue Couture, Arvida. Livraison à 8 jours.

S'adresser à:

2050 rue Lamarche, Arvida

Tél.: 8-6381

Entreprise Générale Enr.

Présente pour la 5e année consécutive le brûleur à l'huile "KRESKY"

Spécification capacité:

2 chopines à 3 gallons à l'heure (10 modèles)

Prix $90 à $150

MOTEUR SPECIAL

Par appointement seulement

8-5492

FOURNAISE à l'huile "Coleman" $40, poêle électrique $25, table de cuisine $25. On peut voir ces articles à: 329, rue Davis Apt. 8, au-dessus du magasin Montreal Shoe Store, Arvida.

BUFFET, table, 4 chairs, washing machine, Kitchen table, corner book case. Home after 5:00 P.M. and on week-ends. 602, Volta Street, Arvida.

DIVERS

ATTENTION! AIGUISAGE D'OUTILS, haches, égoïnes, scies rondes, rabots, ciseaux à bois, ciseaux à tissus et couteaux de toutes sortes. S'adresser à: 222, rue Simard, tél.: 8-5839.

TRANS-ACTION — s'occupera d'acheter pour vous l'automobile que vous désirez posséder ou vendre tout en vous assurant le maximum de sécurité ainsi que de satisfaction. Pour information, tél.: 4-8655 à Roger Parent.

Si vous voulez boire et le pouvez c'est **VOTRE AFFAIRE:**

Si vous voulez arrêter, et ne pouvez pas c'est **NOTRE AFFAIRE:**

Alcooliques Anonymes, CASIER POSTAL 319 — ARVIDA.

RADIO SERVICE: faites réparer vos radios par un expert en électronique. Garantie de 90 jours. Service de 24 heures. Appelez: Octo Radio Service, 8-3514. Nous irons chercher votre radio sans frais supplémentaire. Membre de l'A.S.E.

ON DEMANDE

"AGENT" demandé pour gagner beaucoup d'argent dans la vente des montres de qualité. Envoyez $0.25 pour notre catalogue illustrant 123 modèles. LES AGENCES NICOLE, 21 rue Samson, Lauzon, Québec

JEUNE COUPLE sans enfants, cherche un logement. incl. cuisine et chambre de bain. Arvida ou Chicoutimi. Appelez 4-5103.

AN APARTMENT to rent in Arvida. Kitchen, bathroom, bed-livingroom, furnished or unfurnished for young married couple. Write or phone, Mr. D. S. Jackson, Saguenay Inn.

A LOUER

LOGEMENT, 3 pièces, avec chambre de bain, situé au deuxième étage, à St-Jean-Eudes. S'adresser à: 225 rue Cabot, Arvida, tél.: 8-3982.

DEUX GRANDES CHAMBRES, eau chaude et froide, sur le même plancher, chauffage à air chaud conditionné, usage du téléphone. S'adresser à: 218, rue Ross, Arvida, tél.: 8-5519.

LOGEMENT, 4 pièces. S'adresser à: M. Gérard Levasseur, 575, rue Fickes, Arvida, tél.: 8-5150.

CHAMBRE et PENSION, lavé et pressé, chambre de bain sur le même plancher. S'adresser à: 436 rue Ortona, Arvida.

GRANDE CHAMBRE meublée, eau chaude, usage du téléphone. S'adresser à: 320 rue Deville, Arvida. Tél.: 8-3630.

3 CHAMBRES, avec chambre de bain, eau chaude et froide, sur le même plancher, usage du téléphone, pour couple sans enfant. S'adresser à: 186, rue Régina, Arvida, tél.: 8-3979.

CHAMBRES et PENSION pour deux personnes dans famille sans enfant. Prix modéré. 132 rue Régina, Arvida, tél.: 8-5872.

TROIS CHAMBRES, haut de maison, chambre de bain sur le même plancher. S'adresser à: 262, rue Davy, Arvida, tél.: 8-3135.

2 APPARTEMENTS, entrée indépendante. S'adresser à: 258, rue Labrecque, Arvida, tél.: 8-3740.

GRANDE CHAMBRE bien meublée, pour homme ou jeune fille, tout près de la pension et de l'usine. S'adresser à: 306 rue Hare, Arvida, tél.: 8-3102.

CHAMBRE pour 2 personnes ou bien encore pour couple sans enfants, chambre de bain sur le même plancher, repas servis seulement. Pension, usage du téléphone. S'adresser à: Mme J.-A. Lafrance, 192, rue Régina, tél.: 8-5734.

BELLE CHAMBRE meublée, chambre de bain sur le même plancher, chauffage à l'eau chaude, conviendrait à un monsieur ou une demoiselle. S'addresser à: 568 rue Hunt, tél.: 8-3198.

CHAMBRE ET PENSION pour homme seulement. S'adresser à: 302 Tascherau, Arvida. Tél.: 8-3124.

LOGIS à louer, 4 appartements, chambre de bain, s'adresser à: 21, de Champlain, St-Jean-Eudes, tél.: 8-6128.

GRANDE CHAMBRE. Bonne pension à proximité, aussi espace disponible pour bureau. (professionnel ou homme d'affaire.) Garage pour hivernement ou à l'année. S'adresser à: 228, rue Davis (Staff House) Arvida, tél.: 8-3807.

ARGENT A PRETER

SUR 1ère HYPOTHEQUE, prêts de $1,000. à $2,500. seulement; remboursement en 5 ans. Communiquez avec:

Charles-H. Saindon,

NOTAIRE

382 rue Mellon — ARVIDA

Tél.: 8-5486

A VENDRE

PROPRIETES RESIDENTIELLES ET A REVENUS:

CHICOUTIMI, une propriété en briques située rue Beauregard, Notre-Dame-du-Saguenay. Beau terrain avec garage. Prix $16,500.

CHICOUTIMI, un bungalow neuf de 6 pièces situé au Foyer Coopératif, terrain 60' x 100' coin derue. Prix: $10,000. comptant.

CHICOUTIMI, deux propriétés sur le même terrain situées rue Price Ouest. Prix: $15,750, soit $8,000 comptant.

STE-ANNE, une propriété de 4 logements située rue Roussel. Revenu $135 par mois. Prix $8,500, soit $2,-500 comptant. La balance à $60 par mois.

STE-ANNE, un bungalow de 6 pièces situé rue Ste-Marie. Terrain 100' x 100'. Prix: $3,000 comptant.

ST-JEAN-EUDES, une maisonnette de 2 logements située rue Deschamplain. Grand terrain. Prix $3,300 soit $1,-500 comptant. La balance comme un loyer.

JONQUIERE, une propriété de 2 logements située rue Ste-Berthe. Terrain 50' x 100'. Prix: $4,600 soit $2,000 comptant. La balance comme un

KENOGAMI, une maisonnette situé rue Bégin. Beau terrain avec garage. Prix $3,000 avec des conditions avantageuses.

CHICOUTIMI, deux beaux terrains situés sur le Blvd St-Ignace. Prix: $1,000 chacun, avec des conditions avantageuses.

CHICOUTIMI, un café-restaurant situé rue Cartier. A vendre avec tout l'ameublement. Prix $2,200 c'est une aubaine.

Pour plus d'informations veuillez vous adresser à

ALMAS BRASSARD

Courtier en immeubles

121 est, rue Racine Chicoutimi

Edifice Théberge

Tél.: bur.: 4-5851 et rés.: 4-5422

Blessé à son travail

Un employé de l'usine d'Alcan d'Isle-Maligne, M. Léonce Tremblay, demeurant au no 20 rue Sauvé, Alma, a été légèrement blessé à son travail jeudi après-midi.

M. Tremblay était monté sur une plate-forme reliant l'extrémité de deux cuves lorsqu'elles bascula projetant ce dernier sur le plancher. Frappé à la tête, il fut transporté à la clinique des premiers soins de l'usine puis à l'hôpital d'Alma où il fut radiographié. Les médecins constatèrent qu'il ne souffrait d'aucune fracture et qu'il pourrait reprendre son travail dans quelques jours.

Spéciaux :

POUR LE VENDREDI DU HOMARD VIVANT ET DES HUITRES FRAICHES

ET POUR LE SAMEDI DES BAR-B-Q

Venez goûter à une cuisine de première qualité.

Halfway Inn

Aux limites d'Arvida

L'HOTEL IDEAL AU SERVICE DE LA REGION



Pour réservation : 8-5885



Ne risquez pas le linge de votre garde-robe! Quand vous n'êtes pas certain si du linge a besoin d'un nettoyage à sec, apportez-le — demandez l'avis de nos experts.



Notre équipement moderne et notre main-d'oeuvre experte vous assure la meilleure qualité de nettoyage.

Buanderie Arvida Laundry

2121 rue Lasalle Tél.: 8-3805 Arvida

COTE BOIVIN AUTO SERVICE Inc.



80 EST, RUE RACINE CHICOUTIMI TEL.: 4-7721

PNEUS DOMINION ROYAL

VOICI QUELQUES-UNS DE NOS NOMBREUX SPECIAUX

789	1953	Studebaker Sedan, bleu, air conditionné très propre, comme neuf	$1495
793	1951	Pontiac Sedan, vert, air conditionné Hydromatic	$ 995
556	1951	Dodge Coach, gris, 2 tons, radio, air cond., 4 pneus neufs, peinture nouvelle	$ 995
785	1947	Chevrolet Coach, vert, chaufferette, desfroster, radio, peinture nouvelle, bonne condition	$ 495
713	1952	Morris panel, vert, chaufferette, parfaite condition	$ 495

CADILLAC OLDSMOBILE CHEVROLET

CAMION CHEVROLET

SAVARD & HART

MEMBRES: MONTREAL STOCK EXCHANGE
CANADIAN STOCK EXCHANGE
TORONTO STOCK EXCHANGE

230 ouest, rue Notre-Dame,
MONTRÉAL

Succursales:
1203 Carré Phillips, Montréal

NEW-YORK - QUÉBEC - TROIS-RIVIÈRES - ST-JEAN - SHERBROOKE - CHICOUTIMI

Luxueux hôtels roulants: les wagons du C.N.R.

Le Canadien National possède des wagons-lits asse- extraordinaires avec chambrettes duplex, salons-lits, chambres doubles, chambres simples, toute la variété du confort et de la commodité.

Ses wagons-salons-buffets sont d'un grand luxe avec des fauteuils confortables et tout ce que peut désirer le voyageur qui aime combiner l'agréable à l'utile. Et il y a le wagon-dînette.

La première du genre

Cette voiture est la première du genre à être mise en service au Canada. Elle a été conçue pour procurer aux voyageurs une simple collation ou un mets complets à prix populaire. Six de ces unités entreront dans la composition des grands trains du réseau. Ce wagon mesure 85 pieds de long. Il comporte une sectior "cuisine" et une section "restaurant". Il est muni d'un système de contrôle électrique automatique et d'un système de climatisation. Des tubes à éclairage fluorescent courent tout le long du wagon. Le voyageur, quand il est assis au comptoir mesurant 50 pieds de long, peut voir se dérouler devant lui le paysage. Ce qui le change des paysages de restaurant. On ne peut prendre collation de façon plus agréable et commode.

L'extérieur des nouvelles voitures à voyageurs du Canadien National est peint en noir, or et vert, ce qui leur donne une apparence toute nouvelle.

Une nouvelle diesel

Notons que la première locomotive diesel pour trains de voyageurs à être mise en service régulier sur les lignes du Canadien National est attelée à ce train. Elle entrera en service immédiatement entre Montréal et Halifax.

Cette locomotive est fort différente de la première diesel pour trains de voyageurs mise à l'essai par le Canadien National en novembre 1928. Trente-huit diesels pour trains de voyageurs seront mises en service sur les lignes principales du réseau. Elles ont une vitesse maximum de 90 milles à l'heure.

Le wagon-restaurant

Soulignons également que les 14 nouveaux wagons-restaurants du Canadien National comportent maintes innovations qui ajouteront au plaisir des voyageurs qui y goûteront les mets excellents préparés dans la cuisine du wagon. Quarante voyageurs peuvent y trouver place à la fois. Enfin, les wagons à deux compartiments deux chambres doubles et selon buffet sont de véritables hôtels sur roues. Ils comportent 20 fauteuils rembourrés en caoutchouc-mousse. Le salon, avec ses 28 sièges et son buffet, occupe environ la moitié de l'espace.

Les deux chambres doubles communicantes ont une paroi mobile escamotable qui permet de les transformer en chambres simples.



ATTENTION!!

GAGNEZ DE L'ARGENT

AVEC UNE PREUVE D'ACHAT DE $5.00 ET PLUS

La direction du "Magasin E.M. Store", rue Mellon, Arvida, dont le propriétaire est M. C.-E. Tremblay, annonce qu'à l'avenir,

elle donnera $100.00 en échange

d'une preuve d'achat de $5 et plus à toute personne qui gagnera le FOTO-NITE au Théâtre Palace d'Arvida.

Ce tirage se fera tous les jeudis soir lors du FOTO-NITE au Théâtre Palace et pour profiter des avantages de ce concours, la preuve d'achat devra avoir été délivrée à la personne même ou à l'un des membres de sa famille et ne devra pas dater de plus de (7) sept JOURS, soit du VENDREDI précédent le tirage du FOTO-NITE. De plus, la personne devra avoir la preuve d'achat en sa possession le soir même du Foto-Nite ou l'avoir remise à la caisssière lors de son enregistrement la veille.

EXIGEZ VOTRE PREUVE D'ACHAT

Au MAGASIN E-M STORE

Tél. 8-3621 396 rue Mellon, Arvida Tél. 8-3622

(Nous nous réservons le droit d'annuler ce concours à volonté)

Théâtre **PALACE** *Arvida*

TEL.: 8-3404

JEUDI 21 OCTOBRE
PROGRAMME DOUBLE:
"LA MAIN QUI VENGE"
version française avec Charlton Heston et Elizabeth Scott
AUSSI:
"THE MOONLIGHTER"
avec Fred MacMurray et Barbara Stanwick
JEUDI SOIR: FOTO-NITE

VENDREDI-SAMEDI 22-23 OCTOBRE
"IT SHOULD HAPPEN TO YOU"
avec Judy Holliday et Peter Lawford

DIMANCHE-LUNDI-MARDI 24-25-26 OCTOBRE
PROGRAMME DOUBLE:
"L'ENFER DU JEU"
avec Eric Von Stroheim, Mireille Balin et Roland Toutain
AUSSI:
"CASANOVA'S BIG NIGHT"
en technicolor avec Bob Hope et Joan Fontaine
AUSSI NOUVELLES

MERCREDI-JEUDI 27-28 OCTOBRE
PROGRAMME DOUBLE
"DANS LES MERS DE CHINE"
Version française avec John Payne et Gail Russell
AUSSI:
"BLACK HORSE CANYON"
En technicolor avec Joël McCrea et Marie Blanchard
JEUDI SOIR: FOTO-NITE

THÉÂTRE **CAPITOLE**
CHICOUTIMI
Tél.: 4-3097

Jeu. vend. sam. les 21-22-23 oct.
PROGRAMME DOUBLE
ZONE FRONTIERE
avec Suzanne Grey et Francis Valois
AUSSI
HER TWELVE MEN
EN TECHNICOLOR
avec Greer Garson et Robert Ryan
3ème épisode de la série
"Le Phantôme de Zoro"

Dim. lun. mar. mer. les 24-25-26-27 oct.
PROGRAMME DOUBLE
LE BOULANGER DE VALORGUE
avec Fernandel et Henri Vilbert et Pierrette Bruno
EN PLUS
La femme du planteur
VERSION FRANCAISE
avec Jack Hawkins et Claudette Colbert
AUSSI NOUVELLES

Jeu.-ven.-sam. 28-29-30 oct.
PROGRAMME DOUBLE
ETERNEL ESPOIR
avec Claire Olivier et René Genin
AUSSI
FLIGHT TO TANGIER
EN TECHNICOLOR
avec Joan Fontaine et Jack Palance

Théâtre IMPÉRIAL
DE CHICOUTIMI
TEL.: 4-5469

21-22 octobre jeu. ven.
Peggy Cummins, John Dall
Le démon des armes
Irene Dunne, Cary Grant
La chanson du passé

23-24-25 sam. dim. lun.
Maureen O'Hara, MacDonald Carey
Sur le territoire des Commanches
(COULEUR)
Maria Toren, Jeff Chandler
LE DEPORTE

26-27-28-29 mar. mer. jeu. ven.
Stephen McNally, Alexis Smith
Dangereuse Mission
Douglas Dick, Steve Brodie
JE SUIS UN NEGRE

30-31 oct. 1-2-3-4-5 nov.
toute la semaine
Jean-Claude Pascal, Valentine Tessier
LES ENFANTS DE L'AMOUR
Court métrage avec ce grand film
ACROBATES AU MUSIC HALL

Le temps qu'il fera...

Après une triste fin de semaine, voilà que le beau temps est revenu; mais il sera de courte durée car les nuages s'amoncelleront mardi et mercredi. Jeudi, le temps sera clair; mais plus froid. Température constamment à la baisse.



Opération "écureuil"

NOUS SAVIONS que l'aluminium est utilisé pour faire des membres artificiels, des béquilles et autres appareils pour mutilés. Or, on nous apprend d'Angleterre que ce métal moderne a trouvé une nouvelle et singulière application: il paraît qu'un résident de Twickenham, ayant trouvé un écureuil qui s'était cassé la patte, lui mit deux attelles de bois. Le rongeur les ayant promptement dévorées, le brave homme les remplaça par deux éclisses en aluminium . . . et l'écureuil guérit malgré lui!

Ce n'est qu'un autre exemple de l'utilité apparemment illimitée de l'aluminium. Et il aide à expliquer pourquoi la compagnie Alcan est en train d'accroître sa capacité de fabrication dans la province de Québec, et d'ériger une nouvelle fonderie en Colombie britannique. Aluminum Company of Canada, Ltd. (Alcan).

THÉÂTRE **EMPIRE**
Tél.: 2-3333

21-22 octobre jeu. ven.
William Elliot, Constance Moore dans
DANS LE VIEUX SACRAMENTO
Jack Hawkins, Claudette Colbert dans
La femme du planteur

23-24-25-26 sam.-dim.-lun.-mar.
Alan Ladd, Phyllis Calvert dans
ECHEC AU HOLD UP
Montgomery Clift, Wendell Corey dans
LES ANGES MARQUES

THÉÂTRE **CENTRE**
Tél.: 2-6901

Oct. 21-22 thurs. fri.
Rosemary Clooney, Jack Carson in
RED GARTERS
COLOR
Robert Ryan, Jan Sterling in
ALASKA SEAS

Oct. 23-24-25-26-27-28-29 Whole Week
CINEMASCOPE
Color by Technicolor
John Wayne, Claire Trevor, Loraine Day
High and the Mighty
OUVERT SAMEDI APRES-MIDI

THÉÂTRE **PRINCESS**
Tél.: 2-5701

21-22 oct. jeu.-ven.
Dennis Morgan, Viveca Lindfors dans
OMBRES SUR PARIS
Joel McCrea, Virginia Mayo dans
LA FILLE DU DESERT

23-24-25-26 sam.-dim.-lun.-mar.
Madeleine Robinson, Frank Villard
Le garçon sauvage
Johnny Weissumulier dans
LA TRIBUE PERDUE

HÉÂTRE **BELLEVUE**
Tél.: 2-5839

21-22 oct. jeu.-ven.
Roger Pigault, Ginette Leclerc dans
Maison dans la Dune
Vic Bogarde, Kay Walsh dans
LE RAPT

23-24-25-26 oct. Sam. dim. lui. mar.
Joseph Cotten, Joan Fontaine dans
Les amants de Capri
James Mason, Joan Bennett dans
LES DESEMPARES

ECOLIERS: Un film sera présenté pour vous tous les samedis

SUJET A CHANGEMENT SANS AVIS SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

LES AGENCES D'ASSURANCES **SAGUENAY** L'TÉE INSURANCE AGENCIES LTD

R. Wilhelmy 382, Mellon, Arvida – Tél.: 8-5993 A. Gauthier



MR. R. McDONALD, SECRETARY OF THE DOMINION DRAMA FESTIVAL, just before his lecture. From left to right: Miss F. Brennan, Mr. P.-J. McGeer, Vice-President of the St George Players', Arvida, Mr. R. McDonald, Mr. B. Shipton, Production Manager of the St George Players', and Mr. M. Thompson, President of the Vice-President of the Hobby Shop Players of Kenogami.

"Let us get rid of our inferiority complex in matter of theatre" affirms Mr. R. McDonald

(by J.-M. Curti)

Taking advantage of the presence of Mr. R. MacDonald, Secretary of the Dominion Drama Festival, at Arvida, we had the opportunity last night of interviewing him after the very interesting lecture on Theatre Activity across Canada he gave at the Laboratories' Auditorium under the patronage of the St. George Players. Mr. McDonald very kindly answered our questions:

Q—Mr. McDonald, what is, in few words, the Dominion Drama Festival?

A—The Dominion Drama Festival is first of all an idea which was born in 1932 to concentrate the efforts of all groups interested in theatre. Let me tell you that the Drama Festival will not create theatre, it is only an answer to a demand by individuals.

This is very important, and this explains in itself the expansion of this association. We held festivals in Ottawa, first, and Winnipeg after the war three times in London, Ontario, in Calgary, Victoria, St. John, and last year in Winnipeg. We are, as a matter of fact, a service to dramatic art lovers. We have a budget sponsored in part by some industries, we hold meeting, seminars, to discuss problems which concern the theatre in general. I am now Secretary of this Association and am located at Ottawa.

Q—A few weeks ago, you went on a trip to Scotland, England, and France. What do you think of the quality of the theatre over there?

A—First let me tell you that, even in this matter, we must really rid ourselves of a so-called inferiority complex. In view of what is happening in Europe, we can be quite proud of what is going on in Canada. In Edinburgh I saw Macbeth, a terrific performance, and "A Midsummer Night's Dream". In London, at a convention, I met some people from the continent, France, Belgium and The Netherlands. I was amazed when they explained to me the gap that exists between professionnal and amateur players in their respective countries. In Canada, we do not have this problem — because we are too young a nation perhaps. You know, we used to send our players to England for training. Let us change this course of action if we wish to create dramatic art traditions in Canada. We have all the necessary talents.

Q—We now have quite a modern hall in the Chicoutimi Seminary. What do you think of holding a Festival in our région?

A—Oh! I will encourage this if possible. To arouse interest there is nothing better than organizing a festival. In this wonderful Kingdom of the Saguenay you would be able to put on two plays in French and two in English. This is really a marvellous idea to promote dramatic art. Go ahead!

For the first time last year the St. George Players participated in the festival of dramatic art in Quebec City.

Mr. B. Shipton, Production Manager, is now governor for the Eastern Quebec Region of the Dominion Drama Festival.

Leonard L. Knot at the Canadian Club of the Saguenay

Mr. Leonard L. Knot will be the guest speaker at the next meeting of the Canadian Club of the Saguenay to be held on October 22nd, at 8:00 PM, in the United Church Hall. The subject will be "Blazing a new Canadian Trail".

A former newspaperman in Toronto, Winnipeg, Hamilton and Montreal, Mr. L. Knot is a contributor to many Canadian and American publications. He wrote a continuing series of children's books about Canada the most recent of which being The Children's Book of Road. In addition to his public relations, experiences in Canada, he contributed regularly to Boston business magazines and other American periodical. He is new President of Editorial Associates Limited and also of Inside Canada Public Relations Limited, and Vice-President of the Canadian Public Relations Society.

His lecture will, no doubt, be of the greatest interest. This is guest night and each member will be allowed to bring one guest.

During this guest night, refreshments will be served and membership cards will be available at door.

Unless the doctor orders a special diet the older person's food need not differ from that of younger people. Many older people, however, find that they can digest smaller meals served more frequently.

CONSULTEZ
LES PAGES JAUNES
DE L'ANNUAIRE
CLASSIFIÉ
TELEPHONE KÉNOGAMI QUÉBEC

Simpsons-Sears

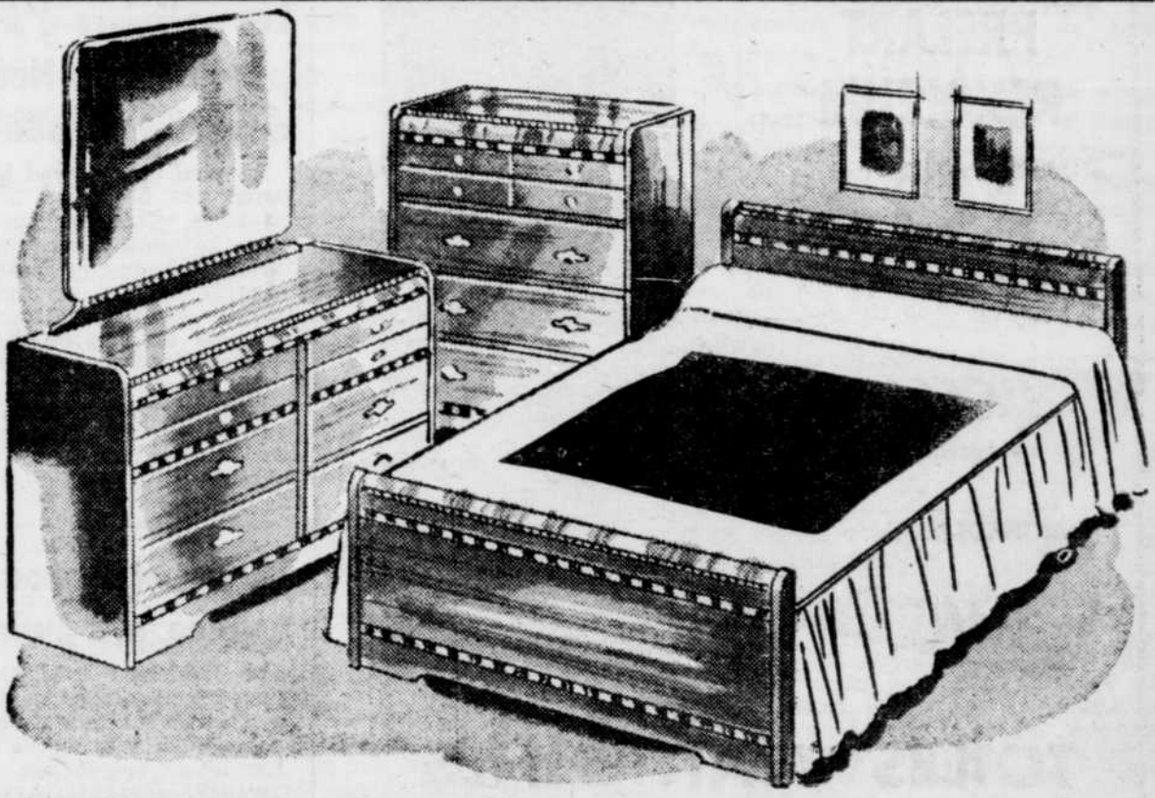
Mobilier pour la maison

7 pièces à bas prix
Fini en placage d'acajou

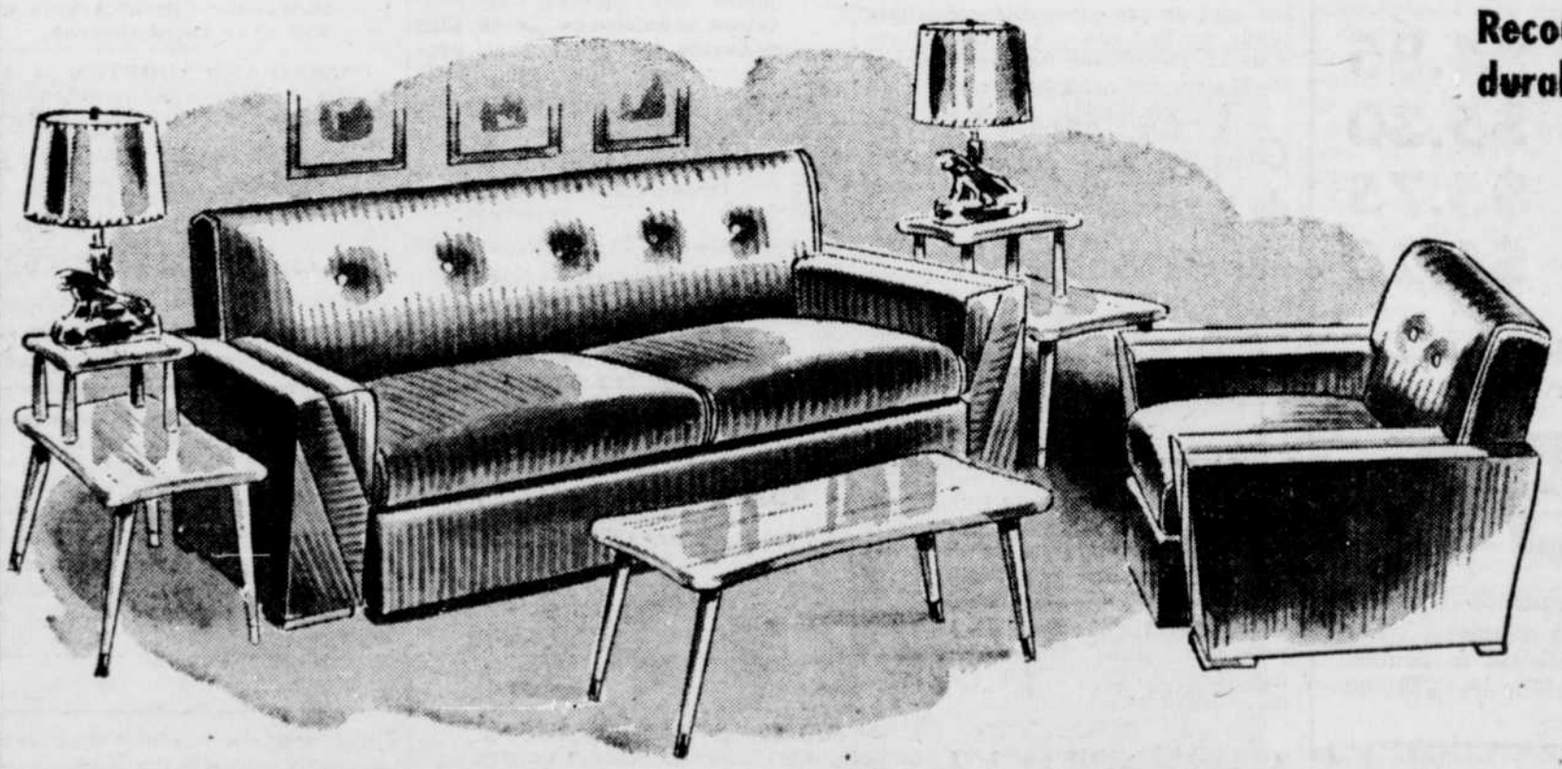
$13 d'acompte
$10 par mois

179.95
COMPTANT LIVRE

- Commode double, chiffonnier, lit 54" à panneaux.
- Fabrication en merisier; fini lisse, pâle.
- Jolis décors de marqueterie.
- Tiroirs profonds, glissant facilement.



VOTRE CHOIX! Ensemble 5 pièces à divan ou divant-lit, pour living-room



Recouvrement tweed métallique très durable! Lignes modernes! Coussins réversibles à ressorts!

199.95 COMPTANT

$20 d'acompte, $12 par mois

- L'ensemble comprend, 1 fauteuil, 2 tables de bout, 1 table à cocktail
- Attrayantes couleurs Harmony House rouge, vert, gris, beige

Un ensemble complet très moderne, à larges bras rembourrés et motif nouveau. Vous avez le choix entre le divan-lit ou le divan; tous deux de construction solide à ressorts, rembourrage de feutre de coton et cadre en bois dur. Les tables sont en merisier, à pieds effilés. Fini blond ou noyer

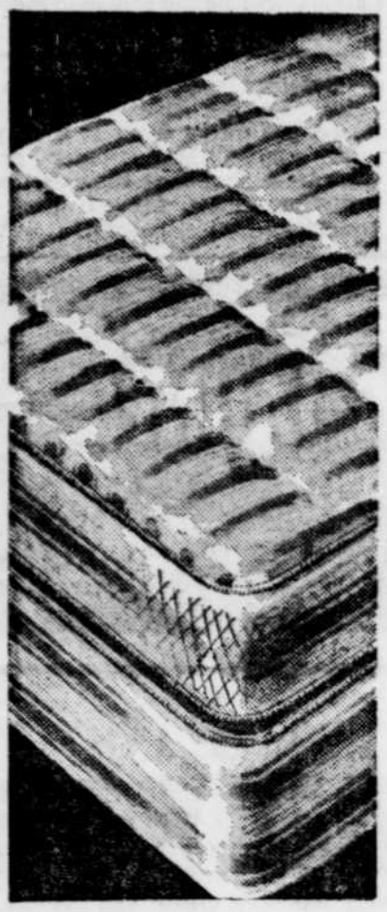
Satisfaction ou argent remis

Simpsons-Sears

CHICOUTIMI — TEL.: 4-4438

CONSULTEZ
LES PAGES JAUNES
DE L'ANNUAIRE
CLASSIFIÉ

POURQUOI PAYER PLUS CHER!



Nos frais d'administration étant limités au strict minimum nous pouvons nous permettre de vous offrir ces grands spéciaux... à des prix spéciaux.

MATELAS A RESSORTS

De très belle qualité, 180 ressorts, couverture de choix et confection très soignée.

SPECIAL

$18.95

PRELART REXOLEUM

39c



TOILES VENITIENNES



POSEES GRATUITEMENT

30 x 64	$4.85
32 x 64	$5.30
34 x 64	$5.75
36 x 64	$6.20

LIVRAISON IMMEDIATE

GRATIS $50

De marchandise à votre choix et à titre gracieux avec l'achat d'une machine à coudre NEW-HOME d'une valeur de $159.00



B. Brassard
MEUBLES

345, DAVIS ARVIDA TEL.: 8-5831

Gare aux outils!

Un employé de l'usine s'est fait une entaille à une main en se servant d'une scie mécanique qui appartenait à un entrepreneur. Nous profitons de cet incident pour rappeler à tous les employés qu'il est défendu de se servir d'outils, d'équipement, non nécessaires à l'exécution de leur tâche surtout d'outils n'appartenant pas à leur département. Cette habitude est dangeureuse car, la plupart du temps, on employe des outils d'un modèle différent dont on ne connait pas le fonctionnement. C'est ce qui est arrivé à l'employé ci-haut mentionné. Il s'agissait d'une scie mécanique semblable à bien d'autres mais il y avait un levier qu'il fallait déplacer. . . C'est en le déplaçant qu'il se fit une large entaille à la main.

Milliers de personnes au Salon du Livre

Le Centre de récréation d'Arvida se prépare à recevoir des milliers de personnes cette fin de semaine-ci. En effet, les 22-23 et 24 octobre soit de vendredi à dimanche, les vastes appartements du Centre de Récréation d'Arvida serviront au Deuxième Salon du Livre.

Nos populations saguenéennes reconnues pour leur goût à l'étude et à la bonne lecture sauront fournir de nombreux visiteurs à ces exposants si méritants.

Durant cette même fin de semaine des milliers d'autres personnes visiteront le Royaume de l'Elégance. En effet, le magasin Lessard sur la côte est reconnu pour ses expositions permanentes de nouveautés toujours si intéressantes pour l'élégance du Saguenay dont la réputation n'est plus à faire tout comme femme chic que comme adepte du magasin Lessard sur la côte. (Ann.)

Les policiers d'Alma pensent à la Noël des enfants pauvres

Le chef de police d'Alma a déjà lancé une invitation aux citoyens de cette ville, leur demandant de faire parvenir au poste les jouets brisés ou jouets qui ne servent plus, dans le but de les distribuer aux pauvres à l'occasion des fêtes. Les policiers de la ville d'Alma réparent ces jouets et s'occupent de la distribution. C'est une oeuvre humanitaire qu'ils ont entreprise il y a quelques années, et qui a toujours rencontré la plus grande collaboration de la part de la population.

M. Aubert Larouche nommé pro-maire

La démission de M. Céréal Ellefsen comme pro-maire de Bagotville a forcé le conseil de cette municipalité à procéder à la nomination d'un remplaçant. M. Aubert Larouche a été désigné pour occuper cette fonction.

Cette décision a été prise par le conseil de ville de cette municipalité lors de son assemblée régulière tenue en la salle des délibérations sous la présidence de Son Honneur le Maire J.-C. Lévesque.

Cinq jeunes gens de Chicoutimi ont été condamnés

Cent dollars à payer individuellement et un cautionnement collectif de $500 pour garder la paix durant les prochains douze mois, telle a été la sentence prononcée vendredi dernier par l'Hon. juge J.-Alfred Dion, de la Cour supérieure devant la culpabilité avouee des cinq jeunes gens de Chicoutimi accusés d'avoir assailli deux personnes de l'autre sexe au cours de septembre 1953.

Les procureurs des accusés ont demandé la clémence de la Cour pour ces jeunes gens qui dirent-ils ont poussé un peu trop loin leurs investigations.

Annexe à l'hôtel de ville de Chicoutimi-Nord

L'hôtel de ville de Chicoutimi-nord s'agrandira sous peu d'une importante annexe de 60 pi. par 50 pi. Les travaux sont actuellement en cours et dureront tout l'hiver, l'immeuble aura deux étages; il remplacera la maison actuellement au nom de M. Henri Gagnon, qui sera démolie ou transformée; l'extérieur sera de pierre et de stucco et l'intérieur de plâtre. L'étage supérieur comprendra la salle des délibérations tandis que l'autre renfermera les locaux de la police, ainsi qu'un garage pour la pompe à incendie. Le coût des travaux sera approximativement de $35,000.

Avis public

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE CHICOUTIMI
CITE D'ARVIDA

AVIS PUBLIC est, par ces présentes, donné par le soussigné, es-qualité de Secrétaire-Trésorier de la Cité d'Arvida, que le 22ème jour du mois de septembre 1954, le Conseil Municipal de la Cité d'Arvida a adopté le règlement portant le numéro 162 des règlements de la Cité d'Arvida ayant pour objet d'annuler et de révoquer le règlement numéro 13, prohibant la vente des liqueurs alcooliques dans les limites de la Cité d'Arvida; une copie certifiée du dit règlement numéro 162 est ci-après publiée.

AVIS PUBLIC, tel que susdit, est, en conséquence, donné que ce susdit règlement numéro 162 des règlements de la Cité d'Arvida sera soumis au vote des électeurs de ladite Cité d'Arvida,

MERCREDI ET JEUDI, LES 27 et 28 OCTOBRE 1954,

pour etre approuvé ou être désapprouvé avec les conséquences prévues par la loi. Le bureau de votation sera tenu à l'endroit suivant, savoir:

CHAMBRE 11 — EDIFICE COMMERCIAL "B" 339 rue Davis, ARVIDA P.Q.,

et sera ouvert ces deux jours de dix heures de l'avant-midi jusqu'à cinq heures de l'après-midi (heure solaire), à moins qu'il ne soit plus tôt fermé, dans les cas prévus par la loi.

Le présent avis vous est donné conformément à la loi.

DONNE SOUS MON SEING à Arvida, P. Q., ce 27ème jour de septembre 1954.

(signé) J.-A. Fréchette
Secrétaire-Trésorier

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE CHICOUTIMI
CITE D'ARVIDA

REGLEMENT NUMERO CENT SOIXANTE - DEUX, AYANT POUR OBJET D'ANNULER ET DE REVOQUER LE REGLEMENT NUMERO TREIZE DES REGLEMENTS DE LA CITE D'ARVIDA

REGLEMENT numéro cent soixante-deux, passé et adopté en deuxième lecture, à une assemblée spéciale du Conseil Municipal de la Cité d'Arvida, tenue au Bureau de la Cité, le 22ième jour de septembre 1954, décrète comme suit:

1. Le règlement numéro 13, adopté par le Conseil Municipal de la cité d'Arvida, le dixième jour d'avril 1929, prohibant la vente des liqueurs alcooliques et l'octroi de permis pour cet objet dans la Cité d'Arvida, est annulé et révoqué à toutes fins futures que de droit;
2. Que le Secrétaire-Trésorier de cette Cité soit et est par la présente requis et autorisé de faire le nécessaire pour soumettre le présent règlement aux électeurs-propriétaires de cette Cité, en vertu des dispositions du Chapitre 257 (S. R. Q. 1941);
3. Que le présent règlement n'aura d'effet que lorsqu'il aura été approuvé par la majorité des électeurs-propriétaires municipaux de la Cité d'Arvida qui se seront présentés pour voter sur icelui.

PASSE ET ADOPTE tel que ci-haut mentionné en assemblée présidée par le Maire.

(signé) J.-LOUIS FAY
Maire

(signé) J.-A. FRECHETTE
Secrétaire-Trésorier

VRAIE COPIE:
(signé) J.-A. FRECHETTE
Secrétaire-Trésorier

Public notice

CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
DISTRICT OF CHICOUTIMI
CITY OF ARVIDA

PUBLIC NOTICE is hereby given, by the undersigned, Secretary-Treasurer of the City of Arvida, that on the 22nd day of September 1954, the Municipal Council of the City of Arvida has adopted by-law number 162 of the by-laws of the City of Arvida having for purpose to annual and repeal by-law number 13 prohibiting the sale of alcoholic liquors within the limits of the City of Arvida; a certified copy of the said by-law number 162 is inserted hereunder.

PUBLIC NOTICE, as above stated, is, therefore, given that the said by-law number 162 of the by-laws of the City of Arvida will bo submitted to a vote of the electors of the said City of Arvida.

WEDNESDAY AND THURSDAY, 27th and 28th OCTOBER 1954,

to be approved or disapproved as provided by the law. The poll will be held in:

ROOM 11 — BUSINESS BLOCK "B", 339 DAVIS STREET, ARVIDA, Que.,

and will be opened on these days from 10:00 o'clock in the forenoon until 5:00 o'clock in the afternoon (Standard time), unless sooner closed, in cases provided by the law.

The present notice is given you in conformity with the law.

GIVEN UNDER MY HAND, at Arvida, Que., this 27th day of September 1954.

(signed) J. A. Frechette
Secretary-Treasurer.

CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
DISTRICT OF CHICOUTIMI
CITY OF ARVIDA

(Translation)

BY-LAW NUMBER ONE HUNDRED AND SIXTY-TWO, HAVING FOR PURPOSE TO ANNUL AND REPEAL BY-LAW NUMBER THIRTEEN OF THE BY-LAWS OF THE CITY OF ARVIDA

BY-LAW number one hundred and sixty-two, passed and adopted on second reading at a special session of the Municipal Council of the City of Arvida, held at the City Office on the 22nd day of September 1954. DECREES AS FOLLOWS:

1. BY-LAW number thirteen, adopted by the Municipal Council of the City of Arvida on the 10th day of April 1929, prohibiting the sale of alcoholic liquors and the issue of permits therefor in the City of Arvida, is annulled and repealed for all future purposes whatsoever;
2. That the Secretary-Treasurer of the City be and is hereby requested to do whatever is necessary to submit the present by-law to the electors-proprietors of this City, in virtue of the disposition of Chap. 257 (R. S. Q. 1941);
3. That the present by-law shall take effect only after due approval by the majority of the municipal electors-propretors of the City of Arvida who will have voted thereon.

PASSED AND ADOPTED as stated above in session presided over by the Mayor.

(signed) J. LOUIS FAY
Mayor

(signed) J. A. Frechette

CERTIFIED TRUE COPY:
(signed) J. A. Frechette
Secretary-Treasurer.
Secretary-Treasurer.

Notre région appuie la campagne Ste-Justine

Le président régional de la campagne de souscription en faveur du nouvel hôpital Ste-Justine est M. Antoine Dubuc, tandis que le secrétaire est M. Louis Dubuc. La campagne se tiendra du 15 au 30 novembre prochain, dans toute la province. Les organisateurs insistent sur le caractère provincial de la campagne de Ste-Justine. Comme il s'agit d'un hôpital général pour enfants, d'un entre d'études, de formation et de recherches en médecine infantile au service des enfants de toute la province, il importe que toutes les régions fassent leur part. Se basant sur ce que coûtera l'hôpital une fois terminé, on calcule qu'un lit représentera un capital investi de $25,000.

Une nouvelle carrière s'ouvre au jeunes filles: celle d'aide-infimière, qui non seulement asidera a remedier à la pénurie d'infirmières, mais qui permet à beaucoup de jeunes filles de réaliser leur désir de soigner les malades. Les aides-infirmières n'ont pas besoin d'études aussi avancées que les infirmières diplômées et le cours en est plus court.

the english page

The Only English News Section Published in the Saguenay

Edited by Michael CURTI

Further Expansion at Kitimat

Aluminum Limited also propose increase share capital

The capacity of the new aluminum smelter at Kitimat, British Columbia, will be immediately expanded to produce an additional 60,000 tons of aluminum ingot per year to meet the estimated increase in the near-term demand for the company's aluminum, it was announced last Wednesday, October 12th, by Nathanael V. Davis, president of Aluminium Limited, following a directors' meeting here.

Mr. Davis said that authorization has been given for the engineering staffs of the operating subsidiary, Aluminum Company of Canada, Limited, to proceed with the ordering and installation of a fourth generator of 140,000 h.p. capacity for the Kemano powerhouse and with the construction of additional smelter facilities at Kitimat which will increase by 65% the present rated capacity of the aluminum plant. Estimated fixed capital requirements of the new B.C. expansion programme, excluding alumina facilities, are approximately $45 millions to be expended in 1955 and 1956.

Mr. Davis said that the Board has also acted to increase the authorized capital of Aluminium Limited from 10,000,000 to 20,000,000 no-par-value shares subject to the approval of the shareholders at a Special Meeting called for November 23rd. This would be accomplished by the creation of 10,000,000 additional shares ranking equal in all respects with the 10,000,000 shares now constituting the capital of the company.

Of the presently authorized capital of ten million no-par-value shares, 9,026,234 were issued and outsanding on August 31st of this year and on that date 676,434 shares were under reserve for purposes fo the company's Employee Share Purchase and Option Plans.

In announcing the proposed capital increase Mr. Davis explained: "The Company wishes to increase its authorized capital in order to be in position it finance in whole or in part through the issue of shares such expansion of facilities in Canada and abroad as may be required, from time to time, to meet the probable growth over the years in demand for aluminum and related products".

Mr. Davis said further that "subject to the shareholders' approval of an increase in the authorized capital, tentative plans are being studied with a view to offering shareholders, probably early in 1955, the right to subscribe for additional shares of the company, according to the general pattern adopted in October 1951 and April 1953."

"If such financing is undertaken", Mr. Davis said, "it is expected that the proceeds will amount to approximately $40 millions".

Production of aluminum commenced at Kitimat on August 3rd this year, and this first shipment of metal was made to a U.S. customer on September 30th. Construction of the first stage of the smelter, with a rated capacity of 91,500 tons, and of the basic hydraulic installations able to supply the electrical requirements of a smelter several times in this size, required three and a half years' work and the initial investment of over $275 millions. This was the largest segment in the company's 1951-54 expansion programme which has also involved expansion of power and aluminum facilities in Eastern Canada, creation of bauxite and alumina installations in Jamaica and expansion of bauxite mining in British Guiana and French West Africa.

In announcing the decision to expand in British Columbia, Mr. Davis noted that most of the basic hydraulic components of the project, such as the main storage dam, the power tunnel and penstocks through the coastal mountains and the 50-mile transmission lines, has already been built to support an aluminum capacity at least three times the size of the initial plant. For this reason the new additional facilities will have a much lower unit capital cost that in the existing smelter which will improve the economies of the overall operation.

The company announcement said that market studies made during recent months show that demands for the company's aluminum ingot exceed the supply available from present production and should continue to increase throughout the coming years.



COMING THROUGH THE RYE! This picture shows a group of friends who gathered together on Tuesday Oct. 12th at the Curling Club to wish "Bon voyage" to Mrs. Jack McGowan leaving for New-Brunswick. Mrs McKowan is in the center looking at a Toast Master Electric Kettle given to her.

New Appointment to Anglican Church

The Archbishop of Quebec has announced the appointment of the Reverend Digby H. Buxton MA (Cantab) as Priest-in-Charge of the Saguenay Mission and Colleague to the Rector of Lake St. John.

Mr. Buxton was educated at Stowe School, Trinity College Cambridge, and at Wycliffe Hall, Oxford, and since his Ordination he has served as a curate in the East-end of London, in St. John's Newfoundland, and for the last three years he has been Rector of Hantsport, Nova Scotia. Among other duties, Mr. Buxton will be responsible for the Anglican services at Immanuel Church, Isle Maligne and Trinity Church, Riverbend.

Children to return to school

Breath a sigh of relief, parents of the Saguenay district, for here is news that seems to indicate polio is on the wane. Medical authorities have given the word for children to return to school this week.

The children who become six years of age began school Tuesday Oct. 19th, at the Arvida High School, whereas they will return on October 26th at the schools of the Commission des Ecoles Catholiques d'Arvida.

In Chicoutimi, parents were informed last week that first year students were to commence classes Monday, October 18, at 8.30 p.m. Children six years of age at the first of September were accepted in all the schools. Certain schools accepted children who reached the age of six years between the first and seventh of September. Those children who were six years after September 7 were not accepted by any of the schools.

Boy Scouts News

The Annual Meeting of The Arvida Boy Scouts Association will be held on Thursday evening October 28th, at 8:00 P.M. in the auditorium of the Aluminium Laboratories building. Following the business meeting, during which reports will be received and three committee members will be elected, there will be a program of sound films on Scouting and nature subjects. All parents of scouts and cubs and all others interested in the Scouting Movement are cordially invited to attend.

The Square Dancing Arvida College opens its season

The Arvida College of Square Dancing was organized in 1946. The original members of the group were Mr. & Mrs. Jimmy Wright, Tom Carter, Charlie Charlifour, Bert Bauman, Roy Kennedy, Matt Finney, Cam Jenkinson, Adrien Kent, Mac MacKay, George Swales, Jack Bleinkiron and Ron Beckett. To date, the group has held 12 courses consisting of five classes in each course. As a result over 500 people have learned to square dance and a number of graduates from the "college" have formed groups in others parts of the country and have gained "fame" as callers.

The Square Dance Group sponsors the Annual Klondyke Party and has raised over $5,000.00 for Local and District Youth activities.

The original Square Dance came to America with the early American colonists. The Square Dance of Quarilles originated in France in the 1600's and eventually became popular in England and Scotland. The American pioneers use the quadrilles formation, English, Irish and Scoth jig and reels tunes and liberally spiced this combination with figures from the Scotch Eightsome Reel. In the early days a prompter directed the dancers in a very formal manner but modern square dance use Modern of Gay Nineties music and the leader or caller sings the words. Few callers ever graduate to grand opera.

After five sessions those attending the Arvida College of Square dance will have learned a number of formal figures used in Square Dances in Canada and the United States and have a repertoire of 24 dances. This should give them confidence to attend any hoe downs they come across in their travels.

Panel of Experts on Careers Tonight

Arvida High School Home and School Association gets under way this evening at 8.30 p.m. in real "home-town" style. Programme Chairman, Merlyn Williams, has been successful in corralling six "career characters" who are sold on their product. Mrs. R. Hopkinson and Mrs. G. Williams will present their challenge from experiences in dramatics and nursing. Squadron Leader Anderson, Messrs. R.P. Brunet, E.A. Bushnell and A. Gagné will stand for the service, sales, banking and journalistic viewpoints. Looking the list over, it appears that all phases of earnings from careers will be represented. You will not only hear from those who help you to save part you earn, but also from those who earn by trying to get savings. What's more, those who dutifully spend your earnings (and are paid to do it) will be represented.

There is to be an opportunity to meet the teaching staff, see the classrooms and enjoy A.H.S.H. & S.A. refreshments. Make it a date t keep up to date with Home and School.

The Quebec Provincial Home and School, and Parent-Teacher Federation, is holding on afternoon meeting at MacDonald College, Ste. Anne de Bellevue, Saturday, October 23. Any member of the local association who expects to be in that vicinity on that weekend should contact Chairman, Ed. Hogg. Useful information could be gleaned that will help us keep abreast of provincial doings.

Badminton Club News

The Arvida Badminton Club wish to annonce that there will be an "opening-night" party on Friday night, October 29th, in the auditorium of the Recreation Center. All members and prospective members are cordially invited. Admission .50 and refreshments will be served.

Important Meeting of the St. Patrick's Society

There will be a general meeting of the Saint Patrick's Society in the basement of Saint Patrick's School on October 21st at 8:00 o'clock sharp. Every member of the society is strongly urged to attend. Several matters of immediate interest to the society as a whole will be discussed at this meeting. The new slate of officers for the coming season will also be elected at this meeting. So let's have a 100% turn-out!

Transfers

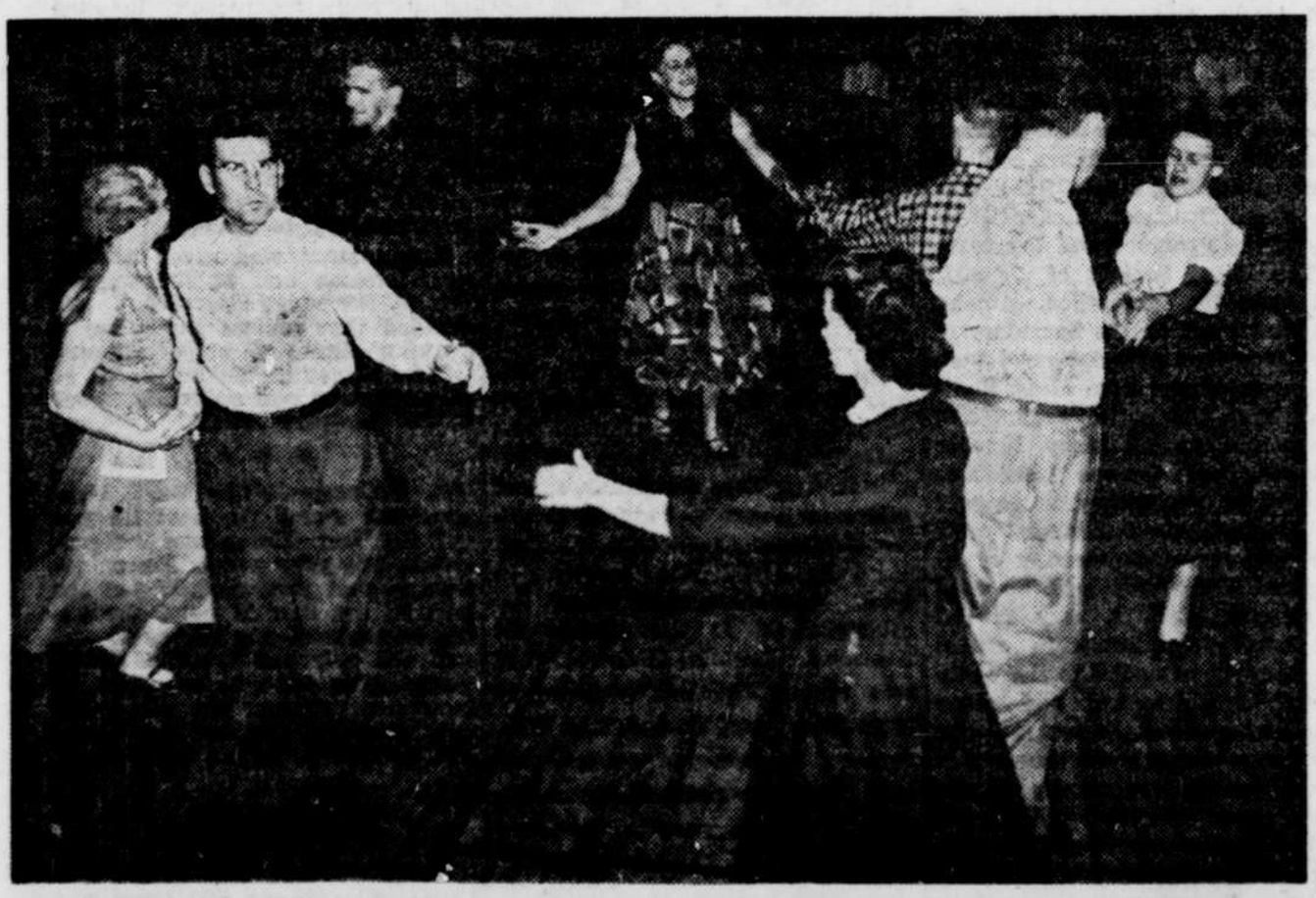
Effective November 1st, Mr. G. Balas will join the Fabrication Division replacing Mr. I.-J. Martens who is being transferred to the Sales Department, Montreal. Mr. A.-W. Kielback has been transferred to the Chemical Process Development Group in charge of the Potroom Gas Scrubbing Project. Effective November 1st, Mr. M.-S. Flack will join the Process Engeneering staff of the Fluoride Department.

Mr. G.-A. Mussen, Engineer and Assistant to Mr. MacKay, Chief Operator in the Power Division, will be given special assignments and will report to the General Superintendant. Mr. E.-R.-J. Dupuis, now Supervisor in charge of the Electrical Shop.

Effective November 1st, Mr. R. E. Alexander is appointed Process Engineer of the Aluminum Fluoride and No. 1 Sulphuric Acid Plants, replacing Mr. G. Allen who is being transferred to Kitimat Works.

Mr J. S. Mutchmor is appointed Engineer, Special Assignments.

Mr. H.S. Monahan is appointed Process Engineer of No. 2 Sulphuric Acid and Aluminum Chloride Plants.



First Square Dancing of the Season. What fun! We see on this picture, from left to right; Mrs. Adrien Kent, Mr. Stan Gaunt, Mrs. Jim Eason, Mr. Adrien Kent, Mrs. John Pollock, Mr. Jim Eason, Mrs. Stan Gaunt, Mr. John Pollock.

Wear a hat with a brim during the summer to protect head and face. Sunburn can be harmful if it attacks the more tender parts of the face such as around the eyes, nose and lips.

EDITORIAL

Second Book Exhibition

Last year's First Exhibition presented to Arvidians was so successful that the Library Committee of the Arvida Athletic Recreation Association decided to organize a second Salon du Livre.

This Salon du Livre will be open to the public on October 22nd, 23rd and 24th. Its primary purpose is to interest everybody in the district in the great number and variety of books available on the market by Canadian and Foreign Editors, and also to develop reading among the young people. Today, children's literature is very important.

This Exhibition will be presented on a larger scale than last year. It will take place in the Recreation Center Auditorium where everyone will comfortably be able to undertake a leisurly examination of the material exposed. A large attendance is expected from all over the district. Those who visited the First Exhibition will, we know, be quite enthused over this second venture and will, no doubt, pass some of their enthusiam on to their friends and get them interested in this worthwhile Exhibition.

To open Hospital at Jonquière

Opening of the new Jonquière hospital is anticipated for the beginning of next January, according to reliable sources.

Work has progressed and all stories will soon be completed. Xray installation is now under way and should be completed within a few days.

After completion of interior work expected the end of October, hospital rooms will be equipped with furnishings.

Local Teacher Gives Support to "Kind Lady"

Here is another Arvida actress, Miss Lorna Henderson, who will appear as Rose, a loyal friend to the Kind Lady, when the play of that name is presented locally November 11 and 12 at the Recreation Centre.



Rose is the Kind Lady's faithful maid. How does she feel toward Henry Abbott? Miss Henderson, who from nine to three-thirty teaches grade three at the Arvida High School, is currently devoting her evenings to this interesting role. A great deal could hinge on Rose.

Like most of Arvida's thespians, Lorna was interested in dramatics elsewhere before she came to Arvida. Her acting experience began in her home town of Black Cape, Que., was continued at Macdonald College, and in Hudson, Que., with the Hudson Players' Club. She delighted a private audience here last spring as the only woman member of the casts of two studio productions written by Russ Wyman, and people who saw her then are looking forward to her performance as Rose in "Kind Lady." Henry Abbott is awaiting it too.

Arvida Prospectors Syndicate

The initial offering of $1.00 par value, preferred, participating, non-transferrable shares in the Arvida Prospectors Syndicate has been over-subscribed. At the first meeting of the shareholders, held October 12th, the Syndicate by-laws were drawn up and the following board of officers lected :

President: R.C. Quitenton; Director of Field Work: J.B. Culton; Asst. Director of Field Work: D. Paine; Director of Aeronautical Surveys: L.D. Laventure; Conculting Geologist: W.K. Gummer; Claims Recorder: B.W. Wiskel; Treasurer: H.A. Hughes; Legal Secretary: J.A. Vezina; Librarian and Rock Custodian: R. Thomson.

A further meeting of the shareholders will be held soon to organize and active prospecting and staking program. The Syndicate officers, for example, are already aware of the location of substantial local deposits of alumina, bauxite, and iron ore. The citizens of Arvida may be assured that they will have first opportunity to subscribe to any Syndicate offering of common stock, so that they too may stake a claim in Canada's growth.

Canadian Legion News

This is the busiest time of the year for the Canadian Legion and committees of the Arvida Branch are presently working hard on plans for the following forth-coming events:

POPPY CAMPAIGN — Chairman Jean Lemieux of the 1954 Poppy Fund drive has announced that the sale of popies in Arvida will be conducted on November 6th and 7th. In conjunction with the Kenogami Branch poppies will also be sold in Chicoutimi. The Kenogami Branch will handle the poppy sales in Jonquiere and Kenogami. The sale of memorial wreaths to business houses is presently underway.

LEGION OYSTER PARTY — Oysters are on order from New Bunswick and Chairman Jack Belanger is making arrangements to stage this popular annual event on some date near the end of the month.

THE ARMISTICE DANCE — The famous Royal 22nd Regiment Band from Quebec will provide the music for the Armistice Dance sponsored by the Arvida Legion Branch. This dance is open to the public and tickets will be on sale at the door. The date: 12th November. The place: The big R.C.E.M.E. Army Drill Hall on Davis Street, opposite the Arvida Technical School. This is the dance of the year — Don't Miss It!

ARMISTICE PARADE OR CONCERT — During their visit in Arvida on November 12th the Royal 22nd Regiment Band will also either take part in the Armistice Parade or give a fee public concert. There will be something more definite on this shorthly.

Canadian Artists to exhibit

Paintings by J.-P. Lemieux, Albert Rousseau, Stanley Cosgrove, Ozias Leduc will be on exhibition in Room 207, at the Recreation Center, Arvida from October 22nd to 24th. The Exhibition sponsored by the Arvida Arts and Crafts Committee of the Arvida Athletic and Recreation Association will be open daily from 2 to 5 p.m. and 7:30 to 9:30 p.m. The Exhibition has been secured through the cooperation of Mr. René Bergeron, L'Art Canadien Chicoutimi.

The following volunteers have consented to assist: Mesdames W. Jones, S. Monahan, D.F. Ferguson; Miss E. Borup; Messrs. Albert Jean, M. Finney and S. Rough.

Annual Convention of Dentists

The Dental Association of the Saguenay-Lac St. Jean region met last week for its annual convention. This meeting was under the direction of Dr. Roland Choquette of Jonquière and took place at the Parasol of Chicoutimi.

Lectures were given by Dr. Mederic Robichaux of Montréal and Dr. Vincent Tremblay. Dr. J.P. Lachapelle presided at a professional pot-pourri.

Mr. R.-S. McLatchie has joined the Building and Yard Maintenance Department of the Mechanical Division, and Mr. W.-E. Heuft has joined the Special Assignements Section of the Mechanical Division.

Mr. Arvida Says...

BY REIDY SMITH

There's No Tavern In the Town; Where I Can Go And Sit Me Down; So My Wife Now Knows Exactly Where I'll BE; And Never Has to Think Of Me.

To drink or not to drink? That is the burning question? Whether it is better to suffer the outrageous pangs of thirst or to drown them in rhum and beer?

With the Referendum on Prohibition coming up, the burning question is how to vote, dry or wet? We have'nt suffered from dryness yet, would wetness make us better yet? Our town has been dry for 25 years. Has anybody suffered from dryness? Our clergy of every sect are to a man against the repeal of the prohibition by-law. This should indicate there is some good in it. What is bad about it? If the vote were to go "wet", the Oldster could control himself, or could he? But what about the Youngster? If in doubt, there is always the old maxim, applicable to most any problem, "The devil you know is better than the devil you don't know".

* * *

Prominent Arvida Citizen arrested for Speeding. For exceeding the speed limit imposed by the Village of St. Coeur de Marie (Five O'clock Mary), a prominent citizen of our City, whose name is withheld for obvious reasons, was arrested and may be fined $500.00. There is nothing unusual in this, particularly in our district. But when the offender is known to be a staunch upholder of traffic laws and in fact all safety rules, it looms large as a blatant contrevention of speed laws. We trust he will pay the fine and avoid a pail sentence. No political influence should be invoked to effect an easement in such a case.

* * *

Figures: Mathematical:— 1 Man plus 1 Woman equal 1 couple; 4 couples aqual 1 set; 7 Sets equal 56 hoofers; Terpsicorian; Bow, swing, a-le-main, promenade, grand chain. Symmetrical: The Ladies'. (best of all). Rythmical: 1 tom-tom, 1 harpsicord, 1 fiddle aquel 1 rythmband. I Caller (a law unto himself). And ou have the formula for a SQUARE DANCE. And that's just what the Collega of Square Dancing had on its opening night last Thursday.

* * *

The Book Exhibition Will Surprise You. It will be the biggest and most comprehensive ever held in our region. Books on every subject from science to novels, and books for children will be on display. Litterateurs will be present to inform you on their merits. The Exhibition will open to the public on Friday October 22nd at 8.00 P.M. in the Auditorium of the Recreation Center in Arvida. Admission is free. It will continue open Friday through Sunday. Commentaries on the Show by distinguished educators and litterateurs will be made on opening night. Highlights: Mr. Jean Bruchési, Under-Secretary of the Province and President of The Royal Society of Canada, will open the Exhibition. Among the guests will be the Secretary of The Librarians Association of Quebec, book editors from after, librarians from the entire region and representatives of many leading Montreal and Quebec publishing houses. An oustanding booth will be "The Penguin Publishers" with over 1000 books. A Meeting of all Regional Librarians will be held on October 23rd. A very special and cordial invitation to attend this Show is extended to the book-lovers of Chicoutimi and other neighboring towns. In fact, all who love books should avail themselves of this golden opportunity to see what is now and what will be published in the way of good literature. It is tatemount to having a big city library moved into your community for three days. This second annual Book Exhibition is sponsored by the Library Committee of the Arvida Athletic and Recreation Association. What sayeth Omar Khayyam:— "A book, a loaf of bread, a cup of wine and thou; And only this, were paradise enow".

* * *

Names In the News:— R. E. Rosane, who records Negociation Meetings; "Never has One written so much for so many in so short a time". The Canadian Artists Exhibition, by Leduc-Cosgrove-Lemieux-Rousseau (courtesy René Bergeron) on October 22-23-24 in Room 207, Center. The Bazaar of the W. A. of U. C., on November 6th at the Center. The Catholic Boy Scouts, who will repair broken Toys for Xmas, if you will send them in earlf to Scout-Master Roger Arseneault, 553 Hunt St., Tel.: 8-3865. The Teachers in Adult Education, who burn the midnight oil in the Lamps Of Learning. Begin's Camera, that was taking Midnight pictures at High Noon; said Cameraman Wm. Fraser: "I removed enough alumina from the range-finder to run Kitimat for a year". The New Card-game of "Table Baseball" (for Rules, contacts the Columnist, but nos too often.)

United Nations Anniversary Marked Throughout World

United Nations, N. Y. — October 24 is United Nations Day. This year it will mark the ninth anniversary of the coming into force of the Charter of the United Nations.

United Nations Day is a date dedicated throughout the world to make known to the peoples the aims and achievements of the United Nations and to gain their support for its work.

Throughout the Organization's brief existence, the peoples of the world have become increasingly conscious of United Nations Day. Last year the day was observed in 74 countries. This year, observances are expected to be even more widespread and in some countries will take novel forms.

THIS YEAR, October 24 falls on a Sunday, and, as a result, a number of churches in many nations — from Liberia to Australia — will dedicate their sermons to the theme of world peace and the role being played by the United Nations in preserving it.

School children in a great number of countries will hear special lectures and discussions on October 22 or 25 on the work of the United Nations, while U.N. Day essay contests among high school and university students are being Nations day proclamations will be made by the Chiefs of State of many lands, and radio stations and newspapers will dedicate time and space to tell the United Nations story in many different languages throughout the world.

THE FIRST widespread commemoration of the founding of the United Nations took place in 1947, when the second anniversary of the signing of the Charter (June 26) was observed in many countries. The success of the celebrations prompted the United Nations General Assembly to set aside one day every year to be dedicated to explaining to the peoples the aims and work of the United Nations. Two dates were considered: June 27, anniversary of the signing of the Charter, and October 24, the day it came into force. The Assembly chose the latter date which has been known since as United Nations Day.

Since then, United Nations Day celebrations have become increasingly widespread and in many countries today, the original idea has been expansed so that the entire week of October 24 is now observed as United Nations Week.



Parking of Business Area

Thirteen Mellon Street merchants requested recently that the Arvida Council solve this area's parking problem.

They allege that cars belonging to office and store employees are parked all day in front of their business establishments, forcing customers to park their vehicles elsewhere. This, say the merchants, is detrimental to business.

The matter was given serious consideration and at the suggestion of Benjamin Brassard it was decided that notices indicating a parking limit of sixty minutes will be placed on Mellon Street, at Davis Square and on Davis Street in the business area.

* * *

A Policeman's Life Not A Happy One.? Pound the beat till you get flat feet. Dangerous assignements are your meat. Never get time to rest your seat. If you get hurt in the line of duty, the police commission are mighty snooty, and will only pay two-thirds your wages. You have to buy food on instalment stages. But when there's trouble up the line, thank you, Mr. Constable, you're doing fine.

The Brownies

The Brownies will be holding their first meeting on Wednesday October 27th in the Anglican Church Hall at 4.00 P.M.

Notes techniques 1

Nous entreprenons aujourd'hui la publication de NOTES TECHNIQUES expliquant les avantages techniques de l'emploi de l'aluminium dans la fabrication de divers articles, pièces de machineries. Nos lecteurs que la technique intéressent ne manqueront pas de conserver ces notes TECHNIQUES qui seront numérotés pour faciliter leur indexage.

La rédaction.

L'ALUMINIUM ET L'AUTOMOBILE

Avantages résentés par l'utilisation du métal léger

Depuis de longues années, le prix de revient de l'aluminium sur une base volumétrique se rapproche de plus en plus de celui des métaux ferreux. L'amélioration intervenue dans ce rapport prix de revient-poids-volume a favorisé la concurrence des alliages légers dans de nombreux domaines, en particulier celui des transports. Les véhicules motorisés sont redevables de leurs avantages croissants à l'utilisation de l'aluminium et cela grâce à trois principaux facteurs: le travail du métal est moins coûteux, le rendement du moteur plus grand et l'exploitation plus économique en raison de la réduction du poids mort.

Les avantages et économies des pièces coulées en aluminium dans les véhicules à moteur ont été récemment exposés dans un article, paru dans "Giesserei", du Dr K. Schneider de l'Aluminiumwerke Nurnberg G.m.b.H. en Allemagne. Bien que l'analyse des prix de revient du Dr Schneider repose sur les méthodes d'exploitation allemandes, les conclusions peuvent, dans l'ensemble, s'appliquer à tous les pays.

Le prix de revient

Le Dr Schneider explique d'abord que certains constructeurs de moteurs ont hésité à utiliser l'aluminium en raison de son prix de revient élevé par rapport à celui du fer. Toutefois, il fait observer que l'aluminium peut être coulé à des tolérances plus réduites que le fer et peut être plus facilement usiné. Il en résulte que le prix de revient de l'aluminium coulé est fréquemment comparable à celui de la fonte, comme le prouve le tableau ci-dessus, qui donne les chiffres pour les parties supérieures et inférieures d'un carter.

Avantages techniques

			A.
Poids net	kg.	12.1	4.7
Poids ouvré	kg.	10.7	4.15
Prix pièce brute	DM	17.65	23.85
Temps de travail en min.		198	90
Coût de la main-d'oeuvre a DM 1.80 l'heure	DM	5.94	2.7
Frais généraux (300% de la main-d'oeuvre	DM	17.82	8.1
Prix des pièces coulées finies	DM	41.41	34.65
Différence de prix en faveur de l'aluminium	DM	6.76	—.

Outre la question de prix de base de la production, les économies d'exploitation sont obtenues fréquemment grâce au meilleur rendement du moteur en raison de sa plus grande conductibilité, de sa plus grande résistance à la corrosion et de la diminution du poids mort. C'est ainsi que la plus grande conductibilité des pistons d'aluminium réduit la température des parois de la chambre de combustion et permet de porter le taux de compression de 8:1 à 9:1. Les températures des soupapes, qui peuvent être inférieures de 3$ à 40°C., soulagent la soupape d'échappement en conséquence.

On a eu la preuve du meilleur rendement assuré par les pièces coulées en aluminium grâce à un moteur Cummings six-cylindres diesel d'expérimentation. A l'origine, la puissance de ce moteur était de 250 CV à 2,500 tours par minute. Modifié pour participer à des courses et muni d'un bloc-cylindre, d'une culasse et d'autres parties en aluminium, ce même moteur a donné 310 CV à 4,000 tours par minutes. Son rapport poids déplacement était extrêmement bas, soit 1.8 kg/CV.

La troisième source d'économie que permettent de réaliser les pièces en aluminium réside dans l'exploitation du véhicule lui-même. La diminution du poids mort permet des reprises et un freinage plus rapides, réduit l'usure des pneus et donne un plus long kilométrage par litre d'essence.

Il ressort des essais effectués par le Bureau International des applications de l'Aluminium, à Paris, qu'une diminution de poids de 100 kgs par voiture permet d'économiser en moyenne un litre aux cent kilomètres. Si la durée moyenne d'une voiture est de 150,000 kms, il s'ensuit que l'on économisera 1,500 litres d'essence au cours de cette période.

Avantages économiques

Ces chiffres montrent l'intérêt que présente, au point de vue économique, toute réduction de poids dans la fabrication des automobiles. Le tableau ci-après montre certaines parties où cette réduction de poids est possible.

Bloc et carter	60	21
Carter d'embrayage et boite de vitesses	18	8
Carter de pont arrière	20	10
Tambours de freins	8	3.6
Segments de freins	8	3.6
Boite de direction	4	2.4
Carter d'huile	18	7
Culasse de cylindre	26	12
	162 kgs	67.6 kgs

Le Dr Schneider fait observer que le prix de revient des pièces coulées finies commence à pouvoir soutenir avantageusement la comparaison avec celui des pièces en métal ferreux. Ce fait, joint aux avantages économiques d'un meilleur rendement du moteur et d'une diminution des frais d'exploitation, est de nature à inciter les fabricants à recourir davantage à l'aluminium dans la construction des automobiles.

Délégués au congrès des Ligues de proprios

Lors de la dernière assemblée de la Ligue des propriétaires de la ville d'Arvida, M. L.-G. Laberge, président, M. Marcel Jobin, vice-président et M. François Gauthier, secrétaire, ont été délégués pour représenter la Ligue au prochain congrès provincial qui aura lieu à Trois-Rivières les 12 et 13 novembre prochain.

A cette assemblée annuelle, les propriétaires décidèrent de proposer une résolution amendant la loi de la gratuité des livres, de façon que le gouvernement en paie 50%, la Commission Scolaire 25% et les parents 25%.

Une autre résolution sera aussi présentée ayant trait à l'éligibilité aux charges municipales. Il s'agit de changer l'expression valeur d'évaluation par valeur de remplacement afin que celui qui a payé le minimum requis par la loi, soit $600, sur sa propriété soit éligible aux charges municipales.

Une baisse du dollar canadien

Montréal, (PC) — Le dollar américain a baissé de 1-8 de cent à un escompte de 3 1-32 pour cent par rapport à la devise canadienne, hier. Il fallait donc 96-29-32 cents en numéraire canadien pour acheter un dollar américain.

La livre sterling a baissé de 3-8 de cent à $2.71.

New-York, (PC) — Le dollar canadien a monté de 1-8 de cent à une prime de 3 1-8 pour cent par rapport à la devise américaine, hier. La livre sterling était inchangée à $2.79 1-2.

Ray Robinson annonce son retour officiel à la boxe

L'ancien champion mi-moyen et moyen du monde, Sugar Ray Robinson a annoncé officiellement vendredi dernier qu'il reprenait son métier de boxeur, qu'il avait quitté il y a deux ans.

Durant ces deux années, Ray a fait de la danse dans les clubs de nuit et il a déclaré aux journalist qui l'interviewaient que la dans avait fait beaucoup de bien à ses jambes, et qu'il ne pesait qu'une livre de plus que lors de son combat avec Maxim, c'est-à-dire 157.

"L'excuse commune pour un boxeur qui fait un retour veut qu'il soit sans le sou, a dit Robinson. Je ne dirai pas que je n'ai pas besoin d'argent, mais j'ai gagné $100,000 comme danseur l'année dernière et je suis propriétaire de plusieurs entreprises. La réponse est bien simple: j'aime la boxe.

Je me sens en bonne condition et je donnerai le meilleur de moi-même."

Avant de prendre sa retraite, Robinson était reconnu, livre pour livre, l'un des meilleurs pugilistes de l'histoire de la boxe. En 136 combats il en a gagné 131, 86 par mise hors de combat, et a perdu seulement trois fois et annulé à deux reprises.

Amateur en 1939, il est devenu professionnel en 1940 et a gagné le championnat mi-moyen en 1946. En 1951, il a gagné, perdu, puis reconquis le championnat poids moyen du monde. Il avait été couronné champion en battant Jake LaMotta et avait perdu à la surprise générale contre Randy Turpin, à Londres. Il avait disposé de Turpin, à New-York, lors du match revanche.

MAIDSTONE:

Winn & Son, Ltd., de Maidstone, (Angleterre) a mis au point un radiateur d'auto à éléments tubulaires amovibles et remplaçables. Fait d'aluminium et ne pesant que 4kg654, ce radiateur est muni en haut et en bas de feuilles de caoutchouc résistant à l'huile et à l'éthylène. Des trous coniques pratiqués dans ces feuilles, reçoivent les extrémités des tubes refroidisseurs en aluminium, ce qui permet de les retirer facilement.







In the Solemn Hours . . .
Flowers
are more comforting than words
. . . no tribute can be more eloquent or more sincere. In the beauty of flowers is an affirmation of the faith which sustains all who have suffered loss.
Sympathy flowers can be sent anywhere by our FTD Flowers-by-Wire Service.
SERRES Dubuc
Sydenham Rd Chicoutimi
Phone: 4-3797

COLISÉE DE CHICOUTIMI
JEUDI SOIR - 21 OCTOBRE
SENATEURS D'OTTAWA
MARDI SOIR - 26 OCTOBRE
ROYAL de MONTREAL
vs
CLUB DE HOCKEY LES SAGUENEENS DE CHICOUTIMI

Cet automne . . .
PARAISSEZ A VOTRE MIEUX DANS UN
ÉLÉGANT COMPLET
confectionné sur vos propres mesures



Vous en serez d'autant plus fier qu'il sera fait exclusivement pour vous, dans le tissu de votre choix, la teinte que vous aimez et le modèle qui vous convient. De plus, vous aurez la certitude qu'il vous fera à merveille dans les moindres détails et pour comble, vous le paierez le prix du manufacturier si vous avez le soin de vous adresser chez . . .

PRIX A PARTIR $39.50
Laflamme & Cie Ltée
MANUFACTURIER DU VETEMENT
317-321 rue RACINE Est — CHICOUTIMI

Chicoutimi gagne et perd

Après avoir gagné une victoire facile contre le Valleyfield, les Saguenéens ont subi leur deuxième défaite consécutive contre les As de Québec, pilotés par Jack Toupin. Il semble que les As ne veulent pas perdre leur temps. Jimmy Moore se fracture une jambe.

Les Saguenéens ont débuté la saison locale de façon bien positive en remportant une victoire facile au compte de 7-1 contre les Braves de Valleyfield, jeudi soir dernier, devant une assistance satisfaisante pour une première joute, 3,500 spectateurs.

Jacques Locas, ailier de la "grosse ligne" a compté à lui seul trois buts. Il a été efficace durant toute la partie. Un malheureux accident est arrivé à Jimmy Moore qui s'est fracturé la jambe après avoir donné contre Joannette du Valleyfield. Moore sera très probablement inactif pour le reste de la saison. Il pourra sans doute marcher et patiner d'ici quelques semaines, mais il ne pourra probablement pas jouer.

Jim Bartlett est extrêmement agressif, et il a mérité plusieurs punitions. Il sera sans doute une très grande attraction cet hiver, mais il sera un meilleur joueur de hockey quand il aura appris à maîtriser.

Dimanche, les gars de Chicoutimi ont subi une défaite au compte de 3-4 contre les As de Québec. Ray Powell a compté trois des quatre buts de son équipe, l'autre ayant été compté par Johnson. Il semble que Québec est en quête du championnat cette année; Jack Toupin veut peut-être prouver qu'il est meilleur que Punch Imlack comme pilote.

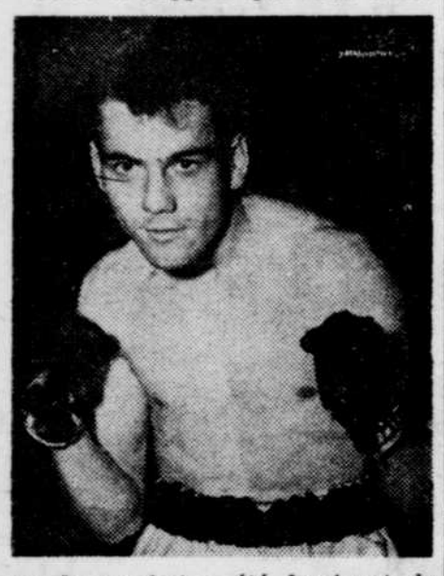
Les compteurs du Chicoutimi sont Roy, Locas et Léger. Cette rencontre fut intéressante, mais pas très excitante. Dans la deuxième période, le jeu ralentit, et les gardiens de buts ne furent pas menacés très souvent.

Ce soir, les Sénateurs d'Ottawa visiteront l'équipe Saguenéenne. Cette partie pourrait être fort intéressante.

André Dufour défait Bert Emery

André Dufour, jeune boxeur de notre ville a défait Bert. Emery, de Sherbrooke, dans un combat de six rondes qui a eu lieu au Mont-St-Louis lundi dernier. André a obtenu la décision unanime des juges.

Selon le rapport que nous avons



eu, le combat a été fascinant du début jusqu'à la fin. André était en grande forme, et ses esquives rapides et ses feintes ont été longuement applaudies. Il semble qu'il a maintenant un fort groupe de "fans" à Montréal.

Comme on le sait, André est un boxeur scientifique plutôt qu'un batailleur, et la boxe a tout à gagner avec des adeptes tel que lui.

Comité d'illumination

Un comité d'illumination a été formé par la Chambre de commerce d'Arvida, pour s'occuper de la décoration et de l'illumination de nos magasins et rues de la Cité à l'occasion des Fêtes.

Ce comité est sous la présidence de M. Maurice Godbout qui aura comme adjoint M. Benoît Pagé et comme conseiller, M. Roland Pagé.

Québec bat Jonquière au compte de 6-5

A Québec, dimanche, William O'Ree, une recrue des Maritimes, a enregistré ses cinquième et sixième buts en trois joutes depuis le début de la saison.

Jean Rousseau, un ancien joueur du Jonquière, a également brillé à l'attaque pour le Frontenac avec deux buts. Michel Lagacé et Walter Bradley furent les deux autres compteurs des vainqueurs.

Pour les Marquis, Alex Viskelis, capitaine de l'équipe, fut le meilleur avec deux buts et une asistance. Fred Carter, Jim McDonell et Rodrigue Pelchat ont enregistré les autres buts du Jonquière.

Eddie Johnston a bloqué 31 lancers dans les buts des Marquis, contre 36 pour Jacques Marcotte, le gardien de buts du Québec.

SOMMAIRE

Première période

1—Québec: Lagacé (O'Ree, Bradley) 3.18
2—Jonquière: Carter (Caron, Trudeau) 5.52
3—Québec: J. Rousseau (Bouchard) 17.00
4—Québec: J. Rousseau (G. Rousseau, Huneault) 18.38
Punition: Dumouchel.

Deuxième période

5—Jonquière: Viskellis..... 0.44
6—Jonquière: McDonell (Bordeleau) 1.38
1—Québec: O'Ree (Presley) 9.30
Punition: G. Rousseau.

Troisième période

8—Québec: Bradley (Bouchard, Amadio) 9.38
9—Jonquière: Viskelis (DelBosco) Deborjy) 10.26
10—Québec: O'Ree (Langlois, Bradley) 13.00
11—Jonquière: Pelchat (Viskelis, Garant) 13.18
Punitions: Trudeau, McDonell, Bouchard (2), J. Roussau, Pelchat.

Arrêts: Marcotte 26, Johnston 31.

PALAIS des SPORTS
JONQUIERE
LIGUE JUNIOR DU QUEBEC
VENDREDI 22 OCTOBRE
9 heures du soir
CANADIEN
VISITE
MARQUIS
DIMANCHE 24 OCTOBRE
2 heures 30 p.m.
CANADIEN
VISITE
MARQUIS
ADMISSION .50 — 1.00 — 1.25

Le Citadin gagne sa première partie

Le jeune Grégoire Tremblay est sensationnel dans les buts. — Raymond Gagnon compte quatre francs buts. — Carol Tremblay se mérite 19 minutes de punitions.

Dimanche dernier, au Palais des Sports de Jonquière, les Citadins d'Arvida ont défait le National de Port-Alfred au compte de 11-1. C'était la première joute de la saison dans le circuit junior "B".

L'ouverture officielle a été faite par M. J.-J. Tremblay, président de la Q.A.H.A. pour les régions Saguenay-Lac-St-Jean. Il était accompagné de MM. Paul Maillard, Sylvio Boivin, Conrad Bernier et Ernest Fortin, tous de Port-Alfred. MM. William Vandal, et Lucien Fafard représentaient les Citadins.

Chez les Citadins, Raymond Gagnon fut l'étoile de la rencontre en comptant 4 buts, tandis qu'Alain Tremblay en comptait deux et avait 1 assistance.

Le jeune Grégoire Tremblay fut sensationnel dans ses buts. Il effectua non moins de 22 arrêts, pour n'en laisser passer qu'un après 13.49 minutes de la 3e période.

Carol Tremblay des Citadins s'est vu infliger 19 minutes de punition, dont une pour mauvaise conduite, une majeure et une mineure. La prochaine partie des Citadins aura lieu dimanche prochain au Palais Municipal de Port-Alfred.

Au Club de Badminton

Soirée d'ouverture le 29 octobre

Il nous fait plaisir de vous annoncer que le Club de Badminton d'Arvida donnera une soirée d'ouverture vendredi soir, le 29 octobre, dans l'auditorium du Centre de Récréation. Tous les membres, actifs et futurs sont cordialement invités. Admission $0.50, un goûter sera servi.

M. Delongchamps roule un triple de 571

Lundi, à l'unique rencontre aux grosses quilles de la soirée, l'équipe Fabrication de N. Cormier remportait un gain de 4 à 0 contre l'équipe Instruments, de A. McDonald, pour améliorer sa position dans l'échelle du classement. MM. A. Reny et M. Deslongchamps de Fabrication se distinguaient avec des triples de 571 et 563, tandis que W. Bourgeois était le meilleur de l'Instrument avec 476.

Ligue Masculine de Petites Quilles

Trois rencontres étaient disputées dans cette ligue, lundi soir dernier. A la première, Le Crown défaisait le Légion "B" par 3 à 1; à la deuxième, la Légion "A" et la Buanderie d'Arvida annulaient 2 à 2, tandis qu'à la troisième, la Laiterie G.H. en divisant les honneurs avec le John Collins, réussissait à supplanter le Restaurant Charest en troisième position.

Ligue Mixte de Petites Quilles

L'équipe des "Mooses", remportait enfin un gain décisif de 4 à 0 sur le Hudson's Bay, pendant que Spaghatt faisait encore des siennes en défaisant aussi par 4 à0, l'équipe de l'Hôpital d'Arvida. D. Delledonne s'illustra avec un triple de 488, lors de cette rencontre.

Le Shamrock dut se contenter de un point, alors que le Garage Lasalle jouait de belles parties pour récolter 3 points. La moyenne des triples de ses joueurs, étant de 365.

Les Rough Riders de P. Poitras eurent aussi le meilleur sur le Maple Leaf de M. Levesque en gagnant par le compte de 3 à 1.

Dans le dernier engagement, les Atomes et les Smoke Eaters firent match nul en remportant chacun 2 points.

GROSSES QUILLES

Mercredi, l'équipe Electrical qui jouait cependant avec un Dummy, réussit à vaincre la Légion par 4 à 0, alors que Y. Larouche prenait la vedette avec des parties de 203, 169 et 201 pour un triple de 573.

Electrical, par le fait même, occupe maintenant un rang plus élevé dans le classement, en devançant la Légion qui occupait la troisième position.

Ligue des Employés de Bureaux

Cette semaine, dans la ligue des Bureaux. Le Store, détenteur du trophée, défaisait par 4 à0, le Property, ex-champion des années 51-52 et 52-53.

La Commission Scolaire eut le crédit de quatre points alors que le puissant Allulab ne se présentait pas sur les allées pour la rencontre cédulée.

L'équipe Tabulating de M. H. Hanson, renversa enfin la guigne qui s'acharnait sur elle, en défaisant le Cost de M. L. Fafard au pointagne de 3 à 1, alors que l'Accounting réduisait l'avance de la Banque Royale en lui infligeant une défaite de 3 à 1.

Voici le classement des équipes, après 18 parties :

1—Stores	18
2—Banque Royale	12
3—Commission Scolaire	11
4—Accounting	9
5—Allulab	9
6—Property	6
7—Tabulating	6
8—Cost	5

Ligue de la Légion Canadienne

Le Bernière prenait d'abord la mesure du Ghent en le vainquant 4 à 0.

Dans la seconde rencontre, J. Mathews roula le plus haut triple de la soirée, soit 454, pour permettre à son équipe, le Nifmegen de l'emporter par 3 à 1 sur son adversaire le Arnhem.

A la dernière rencontre, le Falaise réussit à vaincre le fameux Caen au compte de 3 à 1.

Voici le classement des équipes, après 12 parties :

1—Caen	12
2—Nijmegen	11
3—Arnhem	9
4—Falaise	9
5—Bernières	4
6—Ghent	3

Les trois premières moyennes de la ligue sont :

Pour les hommes :

1—C. Albert	143
2—J. Matthews	141
3—A. Levesque	135

Chez les dames :

1—M. Plourde	116
2—G. Rivard	116
3—A. Salotti	112

par: Robert Larouche publiciste.

Le dernier referendum coûta $255 à la ville

"Le dernier referendum tenu sur l'abolition ou le maintien du règlement No 13, a coûté à la ville la somme de $255." C'est ce que déclarait M. J.-A. Fréchette, secrétaire-trésorier de la ville, aux questions posées par quelques échevins. Cette somme comprend les frais de publication et l'impression des bulletins de votes.

Cette question avait été amenée à la suite d'une lettre adressée au conseil de ville par M. J.-P. Larouche. Dans cette lettre, M. Larouche demandait au conseiller d'exiger des personnes qui signaient la pétition un chèque couvrant les frais du referendum.

Il ressortit de la discussion qu'un tel acte serait illégal, car il est du privilège des citoyens de demander un referendum sur une question donnée.

"De plus", ajouta M. Fréchette, "Si la vente de l'alcool était légale dans la ville d'Arvida, il suffirait d'une pétition contenant trente (30) noms, pour qu'un referendum soit tenu."

Grosses Quilles

Première défaite de la Pâtisserie Vaudreuil

La Pâtisserie Vaudreuil a subi sa première défaite de la saison par le pointage de 3 à 1 lors d'une rencontre régulière de la Ligue Provinciale contre l'équipe "Au Coq d'Or" de Chicoutimi, à la salle Crevier, samedi dernier. Malgré cette défaite les champions de la Province conservent quand même la tête du classement.

M. D. Delledonne a roulé un simple de 211, M. Johnny Perron un triple de 561 et André Reny un triple de 557. Pour Chicoutimi M. P. Desharnais a obtenu un simple de 244, M. J.-H. Bolduc un simple de 234 et un triple de 574 et M. A. Simard un simple de 220 et un triple de 595.

Voici les détails de la rencontre:

Pâtisserie Vaudreuil d'Arvida

	1	2	3	Tot.
J. Perron	174	195	192	561
R. Perron	178	143		321
Deslongchamps	188	147	153	488
R. Lorenson	153	151	191	495
A. Reny	187	195	195	557
D. Delledonne			211	211
TOTAL	880	831	922	2633

Au Coq d'Or Chicoutimi

	1	2	3	Tot.
J. Bolduc	178	234	162	574
D. Labrecque	145			145
F. Cauchon	181			181
A. Bilodeau	168	175	192	535
A. Simard	205	170	220	595
F. Desgagné		181	162	343
P. Desharnais		168	244	412
TOTAL	877	928	980	2785

R. L.

Howard jouerait pour les Yankees de N.Y.

Elston Howard, receveur du club les Blues de Kansas City, vient de voir ses services réservés par les Yankees de New-York. Il fut le premier noir à pratiquer avec les Yankees, il serait le premier noir également, à s'aligner avec ce club.

Cette nouvelle a été annoncée par les Yankees samedi dernier.

Le gérant général George Weiss a également annoncé qu'Ed Cereghino, un lanceur droitier, avait été rappelé de Kansas City et que Tom Sturdivan, un lanceur droitier et Leon Carter, un troisième but du club Binghamton de la ligue Eastern se rapporteront également à l'entraînement.

Pour faire place à ces joueurs dans leur alignement les Yankees ont vendu le voltigeur Art Schultz et le lanceur Art Cicotte au club Kansas City.

Weiss a déclaré que les trois nouveaux joueurs avaient de bonnes chances de demeurer avec les Yankees qui tenteront de reprendre le championnat de l'Américaine en 1955.

Howard a conservé une moyenne au bâton de .331 avec les Leafs de Toronto. Il a cogné vingt-deux circuits et a fait produire 108 points. Cereghino a remporté onze victoires et subi treize défaites à Kansas City. Carter a cogné .288 avec le club de Binghamton.



LA PREMIERE BOULE, de la saison des quilles à l'Isle Maligne fut lancée par M. Gaston Dufour, gérant des usines, vendredi dernier le 8 octobre. Cette photo fut prise à la salle de quilles des Chevaliers de Colomb d'Isle Maligne. A part M. Dufour, nous y voyons MM. Adélard Fortin, Arthur Tremblay, Paul Fortin, Roland Verreault, Claude LaHaie et Jean-Marie Tremblay.